# Le village historique de Chambly serait saisi par un créancier

MONTREAL PC - Le président de la société sans but lucratif qui dirige l'entreprise du village historique Jacques de Chambly, M. Antoine Prévost, a révélé hier que le village sera saisi par son principal créancier lundi, à moins que le gouvernement québécois n'intervienne promptement.

M. Prévost a précisé que la compagnie n'a pas payé les intérêts qu'elle doit sur un emprunt hypothécaire au Royal Trust, depuis 18 mois.

Au cours d'une conférence de presse, M. Provost s'est toutefois dit confiant que le gouvernement trouvera une solution temporaire au problème. Il a fait savoir qu'il attendait une décision gouvernementale depuis deux ans pour assurer la survie du village.

"Il sera peut-être possible de convaincre le Royal Trust d'attendre encore quelques semaines ou quelques mois les quelque $10,000 ou $12,000 qui lui sont dûs," a dit M. Prévost.

Le président de la société du village Chambly a voulu nier catégoriquement les rumeurs qui circulaient au sujet de cete entreprise, à la suite d'une déclaration du ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Jean - Noël Tremblay, qui a affirmé peu avant l'ajournement de la session que les dirigeants de la société étaient difficiles à rejoindre.

M. Prévost a expliqué qu'au moment de la déclaration du ministre, il était lui - même à Québec en pourparlers avec des fonctionnaires du ministère de M. Tremblay.

Selon lui, la compagnie a été administrée avec compétence et un rapport imminent du bureau du vérificateur du Québec doit le démontrer bientôt. Il a protesté également de l'intégrité des administrateurs.

M. Prévost a fait savoir que le village de Chambly ne peut couvrir ses frais d'exploitation et que ses dirigeants ont envisagé un projet d'expansion de $500,000 sur une période de cinq ans.

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

32e ANNEE – No 29 GRANBY, MERCREDI, LE 11 JANVIER 1967 DIX CENTS

La Météo
NUAGEUX
Plus froid
Minimum: 20
Maximum: 25

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

## Le sang coule à Canton

HONG KONG AFP - Selon la presse de Hong Kong, le sang coule à Canton où d'après des voyageurs arrivés hier du continent chinois, les gardes rouges se sont battus avec des ouvriers, ont attaqué un hôpital et assiègent le bureau des finances de la ville.

Le Star cite un voyageur qui déclare: "J'ai vu des corps au milieu de la rue, apparemment morts. Il y avait beaucoup de sang." Près du "village des Chinois d'outre-mer", un des quartiers de Canton, ce même voyageur déclare avoir assisté à une rencontre entre gardes rouges et ouvriers qui refusaient de laisser les gardes se livrer à une perquisition. De la rue, la bagarre se propagea à l'hôpital où tous les blessés avaient été emportés. Les gardes rouges voulaient que le directeur de l'hôpital leur livre les ouvriers qui y soignaient leurs plaies, mais le directeur refusa l'ultimatum et fit appel, toujours d'après le même voyageur, à d'autres groupes hostiles à Mao Tsé-toug qui s'empoignèrent alors avec les gardes rouges.

"Devant le bureau des finances, ont raconté d'autres voyageurs, les gardes rouges font la grève sur le tas après avoir sommé le commissaire aux finances de leur consentir un prêt et suggéré qu'il prenne cet argent sur le traitement des professeurs."

Ecoles fermées

D'autre part "Radio étincelle" émetteur clandestin anti - communiste, a confié la nuit dernière son micro à des étudiants anonymes qui affirment avoir traversé à pied toute la Chine au cours de ces derniers mois sans avoir trouvé une école ou une université ouverte.

LE NOTAIRE MAURICE SAVIGNAC subira son enquête préliminaire le 13 janvier pour y répondre à 15 chefs d'accusation de vol, fraude et faux. Il est accusé d'avoir obtenu illégalement plus de $865,000 de cinq de ses clients au cours d'une période de cinq ans. La photo ci-dessus a été prise lors de sa comparution devant les tribunaux, peu de temps après qu'il s'eut livré à la police provinciale. Parlant à Me Savignac, nous reconnaissons son procureur, Me Raymond Daoust.

## Le notaire Savignac reprend sa liberté

MONTREAL PC - Le notaire Maurice Savignac, 42 ans, a pu reprendre sa liberté sous cautionnement hier et il doit comparaître vendredi à son enquête préliminaire sous plusieurs chefs d'accusations portant sur un montant de plus de $865,000 qu'il aurait obtenu illégalement de cinq de ses clients au cours d'une période de cinq ans.

Me Raymond Daoust, l'avocat du prévenu, a déclaré que le notaire avait passé les derniers jours en prison parce qu'il avait été incapable de recueillir immédiatement les $40,000 de cautionnement sur la propriété, exigés pour sa remise en liberté, lors de sa comparution samedi. Il a dû également fournir des cautionnements personnels au montant de $60,000 avant d'être libéré vers 5h. hier soir.

LES MERES CELIBATAIRES DE SHERBROOKE, Granby, St-Hyacinthe et d'autres centres trouveront bientôt un foyer à la Villa Marie-Claire, un édifice de Sherbrooke qui sera aménagé spécialement pour les recevoir. Cette bâtisse abritait autrefois la Garderie Ste-Elisabeth.

## Une institution de Sherbrooke accueillera les filles-mères

SHERBROOKE --- La Villa Marie-Claire servira bientôt de foyer aux mères célibataires des régions de Sherbrooke, Granby, Saint-Hyacinthe, Magog, Coaticook et Nicolet, quelles que soient leur religion, leur langue et même leur race. Située à Sherbrooke, l'institution pourra accueillir de douze à quinze filles à la fois.

Ce centre d'accueil où séjourneront les filles-mères sera aménagé dans l'édifice qui était autrefois occupé par la Garderie Ste-Elisabeth.

Ce sont les religieuses de la Miséricorde qui dirigeront l'institution. D'ailleurs, deux d'entre elles, lesquelles sont des travailleuses sociales professionnelles, sont déjà arrivées à Sherbrooke afin de s'occuper de l'aménagement de la Villa Marie-Claire.

Il y a déjà une quinzaine d'années qu'on souhaite l'ouverture d'une institution à Sherbrooke. Ce projet auquel collabore Caritas-Sherbrooke est donc en voie de se concrétiser.

On a confié cette nouvelle institution à la Corporation Villa Marie-Claire, un organisme qui compte actuellement 21 membres catholiques et protestants choisis dans différents milieux de la société.

On ne sait pas encore quand l'institution pourra ouvrir ses portes, mais il est à prévoir que ce sera dans un avenir assez rapproché. On est actuellement à la recherche de l'ameublement nécessaire.

Les filles-mères sans ressource seront accueillies tout aussi bien que celles qui pourront défrayer partiellement ou entièrement le coût de leur séjour à cette institution, ceci grâce à l'aide que consent le ministère provincial de la Famille et du Bien-être.

A ceux qui s'interrogent sur les raisons motivant l'ouverture d'une telle institution à Sherbrooke, on répond qu'il sera plus facile de réadapter les filles-mères en les gardant dans leur région.

## Plusieurs vies gâchées et des carrières brisées

SAINT-HYACINTHE --- Les parents de Saint-Hyacinthe qualifient de tragédie la poursuite de la grève des enseignants de la Régionale Yamaska.

C'est à la suite de quelques assemblées d'information du syndicat des professeurs ou encore de réunions de parents que ceux-ci se sont prononcés ainsi.

Ils signalent que si le conflit qui persiste à la Régionale se prolonge au -delà du mois de janvier, il est certain que des milliers d'années scolaires seront perdues, de nombreuses vies gâchées et de carrières brisées.

Soulignant que le Syndicat a rapporté que 91 pour-cent des enseignants se sont prononcés en faveur de la grève, les pa-

(Suite en page 6)

## Conséquences de la crise chinoise

# L'attitude d'Hanoï risque de devenir moins radicale

WASHINGTON - AFP - Les répercussions possibles sur la poursuite du conflit vietnamien des événements qui se déroulent actuellement en Chine populaire font en ce moment l'objet d'une étude approfondie de la part des spécialistes des problèmes asiatiques de l'administration américaine.

Ils refusent naturellement de se prononcer publiquement sur l'étendue ou la gravité de la crise politique qui sévit derrière le Rideau de bambou. Toutefois, certains observateurs de la scène chinoise se demandent sérieusement si l'attitude jusqu'à présent intransigeante du gouvernement nord-vietnamien à l'égard d'éventuelles négociations de paix ne serait pas sujette à modifications au cas où l'appui moral et matériel de Pékin dont il a toujours bénéficié, venait à disparaitre, ou, du moins, à s'atténuer à la suite de la crise en cours.

L'ambassadeur sortant du Sud Vietnam aux Etats-Unis, M. Vu Van Thai, a déclaré lundi aux journalistes, à l'issue de sa visite d'adieux au secrétaire d'Etat, M. Dean Rusk, qu'à son avis l'attitude d'Hanoi risquait de devenir moins dogmatique. Ce point de vue rejoint celui de certains milieux compétents américains qui voient, malgré les perspectives peu encourageantes qui s'offrent aujourd'hui, certaines raisons d'espérer un assouplissement de l'attitude du Nord-Vietnam.

Ils rappellent en premier lieu qu'Hanoi, sans avoir jamais souhaité une intervention directe de la Chine populaire dans le conflit, a toujours laissé planer la possibilité de ce recours pour restreindre la portée des opérations militaires et notamment aériennes des Etats-Unis. Mais les dirigeants d'Hanoi ne pourront bientôt plus compter, si les choses s'aggravent en Chine, sur cette menace dissuasive qui semble avoir empêché jusqu'à présent l'escalade militaire américaine de prendre des proportions trop graves.

Lassitude

Certains milieux compétents américains estiment par ailleurs que les bombardements du Nord-Vietnam commencent à susciter une certaine lassitude parmi la population civile dont les dirigeants d'Hanoi vont être appelés à tenir compte. Ce jugement très prudent est en tout cas étayé par les arguments de nombreux diplomates d'Europe orientale qui défilent sans cesse dans les bureaux des plus hautes instances du gouvernement américain pour demander l'arrêt des raids au nord du 17e parallèle.

Ils soutiennent également que des contacts secrets se poursuivent dans ce sens entre les belligérants et qu'ils pourraient bien finir par aboutir.

LES FLAMMES n'ont rien épargné. (Photo: Guy Cardinal)

## 5 personnes sur le pavé

GRANBY (GyB) - Les flammes ont rasé au sol hier soir une maison qui abritait deux logis, sur le chemin Canaan, à environ deux milles des limites de Granby.

Cinq personnes se trouvent sans logement à la suite de ce désastre. Il s'agit de M. et Mme Denis Martel et leur fillette Line, de deux ans, ainsi que M. et Mme Marcel Lemaire, qui habitaient l'étage supérieur. M. et Mme Lemaire étaient mariés depuis quelques mois seulement.

Seul un refrigérateur et quelques morceaux de linge sans valeur ont pu être épargnés.

L'alarme a été déclenchée à 5 heures 10, et immédiatement 14 hommes ont été dépêchés sur les lieux avec un camion. Mais déjà, à l'arrivée des sapeurs, les flammes avaient pris des proportions telles, que les pompiers furent impuissants à circonscrire l'élément destructeur.

L'eau se faisant un peu rare, un deuxième camion fut demandé sur les lieux quelques instants plus tard.

Les hommes qui travaillaient sous la direction du capitaine Valmore Viens et de l'assistant - directeur Louis-Philippe Légaré, sont demeurés sur les lieux jusqu'à sept heures trente, afin d'empêcher les flammes de se propager aux bâtisses environnantes, soit une grange et une maison de quatre logis, que les pompiers ont dû arroser à plusieurs reprises à cause de la chaleur excessive qui se dégageait du toit.

La grange, qui abritait plusieurs animaux ainsi que quelques tonnes de foin a dû également être arrosée afin d'empêcher les flammes de s'y propager.

Selon certains témoins, l'incendié a pris naissance dans le garage situé à l'arrière de la maison avant de se propager assez rapidement à cette dernière. Un tracteur avait été garé dans le garage environ une quinzaine de minutes avant le début de l'incendie.

Les dommages s'élèvent à environ $35,000. La cause de l'incendie n'est pas encore connue.

## 350 enseignants manifestent devant une école à Beloeil

ST-HYACINTHE - Près de 350 grévistes ont manifesté hier matin devant l'école Dominique Savio, à Beloeil.

Aucun incident majeur n'a toutefois été signalé, quoiqu'un certain nombre d'étudiants de l'école St-Mathieu s'étaient rendus au même endroit pour entreprendre du contre - piquetage.

Aucun professeur, ni les parents, ni les élèves se sont présentés au courant de l'avant-midi. Dès 1 heure toutefois, 50 pour - cent des élèves fréquentant l'institution se sont rendus dans leurs classes respectives, qui, on se rappelle, sont dirigées par des parents bénévoles.

M. Normand Reid, président de l'Association des éducateurs a tenu à préciser que les professeurs en grève n'ont pas insisté sur le piquetage puisqu'ils ne s'objectent en définitive pas à la présence des parents dans les écoles, mais à l'entrée éventuelle de certains enseignants.

(Suite en page 6)

Autres nouvelles sur la grève à lire en page six

## Québec prendrait position face à une menace de grève provinciale des enseignants

GRANBY (Par Roger Lacasse) -- De source certaine, nous avons appris hier soir que le ministère de l'Education se prépare à prendre position face à la menace de grève de la majorité des enseignants québecois. D'après nos informations, Québec devrait déclencher, d'ici quelques jours une contre-offensive contre les Associations des enseignants des diverses commissions scolaires du Québec.

Déjà, de hauts fonctionnaires de ce ministère ont donné, au cours de la journée d'hier, des ordres très précis à certaines commissions scolaires touchées ou sur le point de l'être, par les grèves des professeurs. Le ministre de l'Education, l'hon. Jean-Jacques Bertrand, demeure constamment à Québec afin d'être en mesure de suivre attentivement le conflit.

Les gestes qu'entend prendre ce ministère sont confidentiels et il a été absolument impossible d'en savoir plus long. Toutefois, on nous a rappelé qu'il se pourrait bien qu'en dernier recours, le gouvernement retire le droit de grève aux professeurs.

Par ailleurs, on sait que la Corporation des instituteurs du Québec a menacé de déclencher une grève à l'échelle provinciale si les négociations n'avancent pas selon ses normes.

Le malaise scolaire dans le Québec a eu ses premiers échecs dans notre région alors que les professeurs de la Commission scolaire de St-Hyacinthe et ceux de la régionale de l'Yamaska ont déclenché la grève le 24 novembre. Depuis, les élèves du secteur primaire sont retournés à l'école mais les enseignants du niveau secondaire sont toujours en grève.

Les professeurs de Granby et de Chambly se sont également prononcés en faveur de la grève. A Montréal, le président de l'Alliance des professeurs, M. Aimé Nault, a déclaré que la grève semble inévitable et qu'elle sera déclenchée comme prévue, soit vendredi le 13 janvier.

Plusieurs organismes et certains journaux ont réclamé

(Suite en page 6)

## La Fédération du textile (CSN) vient de déménager à Montréal

GRANBY -- La Fédération canadienne des travailleurs du textile Inc. (CSN) a déménagé son siège social à Montréal. Plus précisément, elle loge maintenant sous le même toit que la CSN, alors que ses bureaux étaient auparavant installés à 65, rue Ste-Thérèse, à Granby.

Il y a d'ailleurs déjà plusieurs mois que la Fédération songeait à déménager son siège social à Montréal. Une décision fut prise il y a plus d'un an à ce sujet, mais on avait depuis toujours retardé à la mettre à exécution.

Mais ce déménagement doit maintenant être considéré comme chose faite.

Le secrétaire de la Fédération, M. Jacques Paradis, doit pour sa part aller exercer ses fonctions à Montréal.

M. Edouard Dumas

Le déménagement du siège social de la Fédération à Montréal ne signifie toutefois pas pour autant que les syndiqués de Granby membres de la Fédération canadienne des travailleurs du textile seront privés de services du conseiller technique. Bien au contraire, la région sera tout aussi bien desservie.

La Fédération déménage, mais M. Edouard Dumas, son conseiller technique, demeure à Granby. Il a maintenant son bureau dans l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby. D'ici peu, on pourra communiquer avec lui en composant le même numéro de téléphone qui servait jusqu'à tout récemment à la Fédération du textile.

M. Dumas donnera le service aux syndicats de la Fédération qui sont situés dans la région de Granby, St-Hyacinthe, Farnham et St-Jean. Les travailleurs du textile des autres centres seront desservis par d'autres officiers de la Fédération.

Soulignons ici que le siège social de la Fédération était à Granby depuis une vingtaine d'années.

EDITORIAL DE

# La Voix de l'Est

MERCREDI, LE 11 JANVIER 1967

## Il faut plus de capitaux étrangers au Québec

Le premier ministre de la province rencontre les financiers américains, demain, à New-York, en vue de les inviter à investir au Québec. M. Johnson, on le sait, a rencontré les financiers canadiens, lundi dernier, à Toronto, pour leur exposer la situation financière de notre province et les engager à participer au développement de notre économie.

C'est là une démarche qui s'impose dans les circonstances. Depuis l'élection de juin, beaucoup de financiers et d'industriels de renom ignorent l'orientation que le nouveau gouvernement entend donner à l'économie québécoise et ainsi attendent des précisions de la part du chef de l'Etat.

Il est bon de rappeler que le Québec n'a pas partout bonne presse. Assez souvent, on s'empresse de le dénigrer dès que se produit un événement de nature à mettre en doute le maintien de son adhésion à la Confédération. Le nationalisme québécois est exposé de telle sorte que l'on ne sait trop, au pays et aux Etats-Unis, quoi penser de l'effervescence actuelle.

Depuis le premier janvier, d'autre part, plusieurs déclarations officielles laissent croire que notre province ne participe d'aucune façon aux fêtes du centenaire du pays. Cela est faux, bien entendu. L'expo 67 qui en est l'une des manifestations les plus spectaculaires et les centres récréatifs et culturels érigés à travers la province pour commémorer la signature du pacte de 1867 démontrent le contraire. Les Québécois célébreront en somme à leur façon cet anniversaire.

Dans l'ensemble, cependant, ces expressions d'opinions ne sont pas de nature à créer un climat favorable aux investissements canadiens ou étrangers. Or le Québec a besoin de ces capitaux pour se développer. Ce n'est peut-être pas là l'avis des indépendantistes, mais sans ces capitaux qui d'année en année nous permettent d'accélérer l'essor de notre économie, notre province ne peut progresser normalement. Car les investisseurs québécois sont peu nombreux. En général, ils craignent de prendre des risques: d'investir dans les ressources naturelles, dans la grande entreprise. Ils ont même peur d'engager leurs capitaux dans l'établissement des industries qui offrent de fortes garanties de rentabilité.

Le fait n'est pas nouveau. Les Québécois préfèrent placer leur argent en lieu sûr: dans les banques, les caisses populaires, les obligations gouvernementales, municipales ou scolaires. En somme, là où ils ne sont pas en danger. Ils ne comprennent pas encore que, investi dans les institutions économiques, leur argent rapporterait bien davantage. S'ils prenaient la peine de consulter les rapports financiers de la grande entreprise, d'ailleurs, ils se rendraient compte que là existe la possibilité de multiplier la valeur de leurs placements.

Mais ils ne l'admettent pas encore, et c'est pourquoi le gouvernement se voit dans l'obligation de recourir aux capitaux étrangers. C'est pourquoi M. Johnson, comme M. Lesage il y a quelques années, se rend à Toronto et à New-York pour rencontrer les financiers et leur exposer la situation financière et les possibilités du Québec.

Il serait certes préférable que les Québécois investissent eux-mêmes. De la sorte, ils en arriveraient à contrôler leur propre économie. Les étrangers ne bénéficieraient pas aussi largement de la mise en oeuvre de leurs ressources. Mais la situation étant ce qu'elle est, le gouvernement ne peut, même si au fond il le désire, se comporter autrement. Surtout, cette année, alors que les économistes prévoient une baisse des investissements dans tous les secteurs productifs. Le maintien des restrictions sur le crédit ralentira inévitablement le développement. D'un autre côté, le gouvernement devra effectuer des emprunts importants pour assurer l'essor de ses institutions. Il lui faut donc aller chercher l'argent là où il se trouve et surtout convaincre ceux qui le possèdent qu'au Québec les capitaux étrangers sont les bienvenus.

Roland Gagné

## Le conseil municipal doit aider la Société zoologique de Granby

La Société zoologique de Granby vient de demander aux autorités municipales une subvention égale à la taxe d'amusement perçue au nom de la cité, soit une somme d'environ $7,700. Or le conseil désire, avant de prendre une décision, établir ses prévisions budgétaires pour l'année 1967.

Cette requête est, à notre sens, juste et raisonnable. Depuis sa fondation, la société s'est débrouillée seule. Le jardin s'est développé, grâce aux argents perçus des visiteurs et à quelques petites subventions provinciales. C'est ainsi que le zoo est devenu le centre touristique le plus populaire du Québec. On y compte maintenant, durant l'été, plus d'un demi-million de visiteurs, soit beaucoup plus que n'en reçoit le jardin de Charlesbourg pour lequel le gouvernement a déjà dépensé des millions de dollars.

Pour assurer sa croissance normale et conserver sa popularité, cependant, la société doit investir sans cesse davantage. Il lui faut accroître le nombre de ses spécimens et leur construire des habitats adéquats. Cette année, ses immobilisations sont de l'ordre de $150,000. Or ses revenus sont insuffisants pour honorer ses obligations, et c'est pourquoi elle s'adresse à la cité.

Dans les circonstances, la ville devrait, croyons-nous, renoncer à la taxe d'amusement. Elle bénéficie déjà largement de cette institution. Les centaines de milliers d'étrangers qui visitent le jardin local dépensent dans les commerces de Granby des sommes considérables. La ville perçoit ainsi beaucoup plus en taxe de vente. Sans le jardin zoologique, notre ville ne pourrait certes compter sur un tel revenu. Or le développement du jardin ne peut que majorer ces recettes dans l'avenir. C'est pourquoi les autorités municipales devraient accepter sans hésitation de l'aider financièrement. Le jardin zoologique est une mine d'or pour cette cité comme pour ses citoyens.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

| | Par camelot | Par jour | Semaine | | 1 an |
|---|---|---|---|---|---|
| | | $0.10 | $ 0.60 | | $30.00 |
| | Par la poste | 1 mois | 3 mois | 6 mois | 1 an |
| Canada | | $1.75 | $4.75 | $ 9.00 | $15.00 |
| Etats-Unis | | | $8.00 | $14.00 | $25.00 |
| Autres pays | | | | $14.00 | $25.00 |

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

*Le ministère du Tourisme d'Israel, a offert un cadeau sous forme de lampe à huile à chacun des milliers de pélerins qui ont visité le pays pendant la période courante des fêtes chrétiennes. Le cadeau est une réplique d'une antique lampe à huile juive dont l'original était employé en Terre Sainte pendant la Période romaine, soit au troisième siècle de l'ère chrétienne. Pendant cette période de fête, de nombreux visiteurs traversent la porte Mandelbaum à Jérusalem, dans le but de visiter les lieux saints en Israel. Après une visite du Mont Sion, le Cénacle - site du dernier repas - la plupart des pèlerins s'acheminent vers Nazareth, le Mt Tabor, la Mer de Galilée, Tabga, Capernaum, le Mt du Sermon - noms très familiers depuis des milliers d'années.*

## CENT ANS PASSÉS OU CENT ANS À VENIR

"De tous les projets prestigieux pour célébrer le Centenaire du Canada, à mon avis", dit notre président Jean-P.W. Ostiguy, "il y en a peu qui soient autant dans l'esprit du temps, qui soient plus constructifs et positifs que la Maison du Commerce où les deux organismes d'hommes d'affaires les plus importants de la Métropole, la Chambre de commerce du district de Montréal et le Montreal Board of Trade, se sont donnés la main pour édifier un monument dont le rayonnement servira les cent années à venir."

Parlons du passé, mais ...

La raison d'être de votre Chambre est de "promouvoir le bien-être économique, civique et social des Canadiens, celui des Canadiens français en particulier, d'un océan à l'autre". Ce but poursuivi par votre Chambre et qui est à l'origine même de sa fondation a été remis en cause lors du dernier Congrès de votre Chambre. Tous les participants furent unanimes à demander aux administrateurs de votre Chambre de conserver et d'amplifier sa raison d'être.

Le premier geste fut alors d'indiquer sur la première page de Commerce et de Commerce Montréal, organe officiel de votre Chambre, les écussons de l'Expo et du Centenaire, confirmant ainsi l'effort conjugué de tous les Canadiens et le Centenaire de la Confédération.

... mais pour motiver l'avenir

Cette Confédération n'est évidemment pas parfaite. A-t-on déjà vu une charte faire l'unanimité? A-t-on déjà signé une entente qui soit parfaite, qui ne demande pas certaines modifications, certains amendements.

.. surtout après cent ans?

Même s'il nous fallait constater l'échec de la Confédération, reconnaissons que le Canada est un des pays les plus riches et que même nos provinces les plus pauvres sont prospères par comparaison avec plusieurs régions du globe.

Il ne faudrait pas croire que seuls les anglo-saxons ont apporté cette prospérité au pays. Allons-nous renier les efforts de cent ans parce que la conjoncture change; parce que la vie est en mouvement; parce qu'un pacte signé à Westminster d'accord, mais à la demande de Canadiens, ne correspond plus après cent ans aux aspirations des Canadiens français? Sommes-nous si certains qu'il correspond à celles des Canadiens d'expression anglaise?

"L'héritage que nos ancêtres nous ont laissé," affirmait notre président Jean-P. W. Ostiguy, lors de la prise en charge de sa fonction "n'est pas la ville de Montréal, n'est pas la province de Québec, mais le Canada tout entier... Pour moi, abandonner aux autres le reste du Canada, et se confiner aux limites d'un territoire où nous sommes la majorité, c'est trahison et lâcheté".

Une réalité, un enrichissement

Il peut être difficile pour des Canadiens d'origine française de célébrer ou fêter la Confédération. Mais, qu'on le veuille ou non, 1867 est et restera une date importante dans l'histoire des Canadiens. Celui qui ne travaille pas un 1er juillet commémore un événement important. Est-ce autant pour lui une fête, une acceptation intégrale de tous ce qui s'est fait au Canada au cours de la dernière année? Il veut marquer sa confiance, sa bonne foi dans un pays qui lui a tant donné.

1967 doit marquer une ère de dialogue fraternel entre tous les Canadiens, dialogue non pas "basé sur la conviction que nos différences sont appelées à disparaître, mais basé sur la conviction que nous devons chercher si possible à collaborer".

Et le Père Pire, d'ajouter dans son volume "Bâtir la paix": "les humains sont différents les uns des autres, très différents. Mais ils sont appelés à vivre ensemble, avec leurs contradictions... et quand ces différences peuvent s'assortir, elles constituent une force et une source d'enrichissement; elles se complètent au lieu de s'opposer".

"Etre patriote", concluait Maurice Chartrand dans un récent éditorial de Commerce, "c'est travailler de tout mon coeur à bâtir un Canada où je serais partout "chez-nous" et où vivraient dans une mutuelle compréhension deux peuples qui n'auraient jamais renoncé à être eux-mêmes".

(Commerce-Montréal)

## Colloques entre savants croyants et non-croyants

Par GEORGE CORNELL

NEW YORK (PA) — Un nouveau et étonnant colloque est né entre des savants aux convictions diamétralement opposées: ceux qui croient en Dieu et ceux qui n'y croient pas.

Au cours de plusieurs séminaires aux Etats-Unis, récemment, croyants et non-croyants se sont rencontrés afin de confronter leurs points de vue mutuels, et d'en étudier les raisons.

Parlant d'une conversation entre chrétiens et marxistes, le père Courtney Murray, théologien catholique bien connu, l'a qualifiée de "très délicate, mais nécessaire."

A la suite d'une réunion tenue au printemps dernier et groupant des étudiants - jésuites en théologie et des membres de l'American Ethical Union, James F. Hornback, leader de la St. Louis Ethical Culture Society, déclarait aux Jésuites: "Vous n'êtes pas aussi vieux jeu que j'aurais cru."

Un séminariste, Bert Thelen, a fait cette remarque: "Je crois qu'à certains moments nous avions tous l'impression d'être unis par une foi commune en quelque chose: un engagement envers l'humanité et la vérité."

Difficultés

Néanmoins, certaines difficultés se sont élevées, sur des termes aussi simples que le mot "athée", employé pour qualifier un non-croyant.

"En quel Dieu suppose-t-on que je ne crois pas?," demandait Richard Gambino, membre du New York Ethical Culture. "J'ai une morale personnelle, mais elle n'est pas construite à partir d'une queston théologique."

Le père Eamonn O'Doherty, recteur du séminaire catholique de Saint-Colomban, à Milton, Mass., fait remarquer dans le Boston Pilot que les chrétiens ont l'habitude de donner aux non-croyants un "titre purement négatif."

"Nous ne nous faisons des athées aucune idée positive. . . ils ont de la difficulté à comprendre cette attitude. L'athée ne se considère pas principalement comme tel. . .Il organise sa vie, non pas sur la négation de Dieu, mais sur une philosophie positive, quelle qu'elle soit."

Ces rencontres ont été principalement suscitées par les encycliques du regretté Jean XXIII et du pape Paul VI, ainsi que par les déclarations du concile, qui recommandaient le dialogue avec les non-croyants.

L'année dernière, Paul VI a mis sur pied au Vatican un secrétariat pour les non-croyants, sous la direction du cardinal Franz Koenig, de Vienne, afin de favoriser ces entretiens. Des initiatives du même genre ont été suggérées par une conférence mondiale des Protestants-orthodoxes à Genève, au mois de juillet dernier.

Rencontres fréquentes

Au cours des trois dernières années, les savants catholiques et protestants se sont rencontrés de plus en plus fréquemment en présence de savants non-croyants, au nombre desquels se trouvaient des Marxistes, dans des centres de haut savoir en Italie, en Allemagne, en France, aux Pays-Bas, en Belgique, en Espagne, en Pologne, en Autriche et en Tchécoslovaquie.

Un participant français, le marxiste Roger Garaudy, professeur de philosophie à la Sorbonne, a été la figure dominante d'une série de sessions similaires aux Etats-Unis, au cours des dernières semaines.

Garaudy est l'auteur d'un livre récent: "De l'anathème au dialogue", qui vient d'être publié par une maison catholique d'édition, Herder et Herder.

Il affirme que les contacts nouveaux entre les deux concepts dominants du monde moderne, le marxisme et la chrétienté, peuvent apporter des enrichissements mutuels.

( SUITE A LA PAGE 15 )

## Le taux des naissances à son niveau le plus bas

Par KEN KELLY

OTTAWA (PC) — Le taux des naissances et de la fertilité a baissé au Canada en 1966, jusqu'à atteindre le chiffre le plus bas enregistré jusqu'ici, du moins en ce qui concerne les naissances.

On est évidemment tout de suite porté à attribuer ce phénomène à la "pilule", ce célèbre contraceptif qui gagne de plus en plus de popularité.

Les experts sont d'avis que, si la pilule a eu un rôle à jouer dans cette diminution des naissances, il ne faut pas exagérer son importance. Pour le moment, personne n'a encore entrepris l'enquête gigantesque qui démontrerait de façon rationnelle jusqu'à quel point la pilule joue un rôle primordial dans la vie du pays.

Années de dépression

Le taux de naissances, sur 1,000 personnes, a été de 20 en 1966, alors qu'à la fin de la dépression, en 1937, il était de 20.1. Lorsque l'économie commença à se relever de la dépression, le taux des naissances remonta lentement, jusqu'à 24.3 à la fin de la guerre.

Les mariages et les retours de guerre causèrent une recrudescence en 1947, alors que le taux des naissances s'éleva jusqu'à 28.5. Ce taux est demeuré relativement stable jusqu'en 1957, alors qu'il commença à décliner. Depuis 1960, les taux de natalité et le nombre global de naissances ont baissé de façon continuelle, chaque année.

Aux Etats-Unis

Aux Etats-Unis, le tableau est à peu près le même. Le taux des naissances par 1,000 individus a baissé de façon continue de 25,2 qu'il était en 1957, à 19.6 l'année dernière.

Les taux américains et canadiens en 1965 étaient plus élevés, d'une façon générale, que les taux enregistrés dans le nord de l'Europe mais plus bas que ceux de l'Europe du sud.

Cependant, la proportion de naissances sur une population de 1,000 individus peut porter à confusion. En effet, les changements dans la population totale, dus aux fluctuations de l'immigration et à la prolongation de la vie, peuvent modifier cette proportion.

## La rançon de la spécialisation

MOSCOU (AFP) — C'est devenu une mode: on vend des chapka (le bonnet russe fourré) un peu partout dans le monde . . .sauf en Sibérie:

"Impossible de s'en procurer à l'est de l'Oural, se plaint dans les Izvestia un habitant de Novosibirsk. C'est la rançon de la spécialisation. Les années passées, un bon nombre d'ateliers nous cousaient d'excellents chapka, puis quelqu'un a eu une idée géniale: maintenant, on y coud des slips, des sous - vêtements ou bien des chapeaux d'été, qui remplissent les rayons des magasins."

"Va-t-il falloir que nous circulions à cinq sous le même bonnet: c'est la proportion. Pour cinq personnes qui cherchent à s'en procurer une, une seule personne est servie..."

CINEMA "LE PLAZA"
3 films en couleurs
"BARBARA"
la sensuelle
Jack Palance
"Sorcier du Rio Grande"
Cavalier Masqué
Goliath et le

BUREAU DES TARIFS DU QUEBEC INC.

R.R. Pouliot, L.S.C., C.A., a été nommé directeur général du Bureau des Tarifs du Québec Inc. Monsieur Pouliot un comptable agréé, est licencié en sciences commerciales de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal (Université de Montréal). Professeur auxiliaire à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal, il fut collaborateur à diverses revues commerciales, dont Trésorier de la Revue Commerce. Autrefois associé de la firme Courtois Fredette et Cie, C.A., il fut subséquemment Président et Gérant Général de la Librairie Beauchemin Limitée et Trésorier de la Corporation de Valeurs Trans-Canada jusqu'en décembre dernier. Il est membre du Conseil de la Chambre de Commerce de Montréal et Président sortant du Club Richelieu-Montréal.

FLEURS
F.T.D.
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Des installations modernes peuvent-elles accroître votre productivité et réduire vos frais?

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LE SYSTÈME DE FINANCEMENT
RoyNat

Obtenez les fonds nécessaires à la modernisation de votre usine et de votre machinerie. Augmentez votre productivité et vos profits; améliorez votre force concurrentielle.
Pour renseignements sur assistance financière dans tout projet industriel ou commercial, communiquez avec:

RoyNat Ltée MONTRÉAL, HALIFAX, TORONTO, WINNIPEG, REGINA, CALGARY ou VANCOUVER

*ou toute succursale de:*

LA BANQUE ROYALE DU CANADA — BANQUE CANADIENNE NATIONALE
MONTREAL TRUST COMPANY — CANADA TRUST
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

Achète mieux, qui achète chez Maheu

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| INSURPASSABLE PAR SA BEAUTE ET SON ELEGANCE SEUL DODGE VOUS L'OFFRE | CHRYSLER 1966 4 portes, sedan 8,000 milles PRIX SPECIAL | MERCURY 1966 Parklane, H.T., 4 p. Tout équipé Toit vinyle $3295 | PONTIAC 1965 Tout équipé Comme neuf $2195 | CHEVROLET 1964 V 8, auto. Très propre $1595 | PLYMOUTH 1963 H.T., 4 portes, Tout équipé $1575 | PLYMOUTH 1962 4 portes, sedan 6 cyl., auto. $1195 |
| | DODGE 1966 Comme neuf Tout équipé $3095 | PONTIAC 1966 Custom sport, Conv. tout équipé $3375 | VALIANT 1965 H.T., 2 portes V8, auto $2175 | PONTIAC 1964 2 portes 6 cyl., auto Comme neuf $1575 | MERCURY 1963 V 8, auto 4 portes, sedan $1495 | PLYMOUTH 1961 Statio, V 8, auto. $795 |

Avez-vous acheté
votre passe-port
expo67

# La Voix de Granby

HUILE A FOURNAISE — WHITE ROSE — HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR INC.
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

MERCREDI, LE 11 JANVIER 1967

# 389,051 adultes et enfants admis au zoo en '66

*LA SOCIETE CANADIENNE DU CANCER a honoré deux de ses membres, en remettant à chacun un caducée, en témoignage du travail qu'ils ont accompli au cours de l'année 1966. Les deux membres honorés sont MM. Jean-Paul Chapdelaine, président de la campagne de souscription pour l'année 1966; et Eddy Martel, organisateur de la journée de la jonquille pour la même année. Sur la photo nous voyons M. Guy Angers, directeur général de la Société Canadienne du cancer de la province de Québec, qui épingle le caducée à M. Jean-Paul Chapdelaine; et M. Eddy Martel qui reçoit sa décoration des mains de M. E.O. Lacroix, trésorier de la Société Canadienne du cancer pour la section de Granby.*

GRANBY--Le jardin zoologique de Granby continue d'être l'attraction touristique majeure dans notre région et jouit d'une popularité qui rayonne au-delà des cadres de la province et même du pays.-

Les derniers chiffres que nous avons obtenus le prouvent éloquemment.

En effet, durant l'année estivale 1966, le zoo a accueilli un grand total de 389,051 visiteurs. Sur ce nombre, l'on a compté 230,284 visiteurs payants et 158,767 enfants admis gratuitement.

Il ressort que l'augmentation des visiteurs continue son ascension depuis les huit dernières années.

Toutefois, en quatorze années d'existence de la Société Zoologique, le record de l'assistance payante a été enregistré en 1957 avec 250,000 personnes.

POPULARITE INCONTESTABLE

Les jardins zoologiques jouissent de la faveur populaire. Den nouveau les chiffres le prouvent d'une façon indéniable.

Ainsi, les deux principaux zoos de la province de Québec ont attiré un grand total de 701,491 personnes en 1966, soit 392,732 adultes et 308759 enfants. Nous voulons parler des zoos de Granby et de Québec, ce dernier étant situé à Orsainville.

D'après les chiffres recueillis, le zoo de Québec a été visité par 162,448 adultes l'an dernier tandis que celui de Granby en recevait 230,284. Celui de Québec acceuillait 149,992 enfants et celui de Granby, 158,767

Les enfants à Granby

Les enfants enregistrés, en voyages organisés au zoo de Granby, ont atteint le nombre de 29,335 en 1966. Les jeunes visiteurs, sur semaine, ont totalisé 44,587. Les enfants admis le samedi et le dimanche représentent un total de 84,845.

Les voyages organisés pour les enfants se sont ainsi échelonnés: En avril mai, 3,350 venus dans 88 autobus; en juin, 14,891 dans 405 autobus; en juillet, 5,429 dans 149 autobus en août, 5,251 dans 135 autobus; en septembre, 414 dans 11 autobus. Au total, 788 autobus ont transporté ces 29,335 enfants dans ces voyages organisés.

Ce qu'abrite le zoo

D'après le dernier recensement, les visiteurs peuvent voir au zoo de Granby quelques 408 mammifères; 5 reptiles; 574 oiseaux; 16 singes de différentes familles, dont un gorille et trois chimpanzés.

**LA GARDE paroissiale St-Joseph a accepté de s'occuper de la soirée du couronnement de la reine, au carnaval de Granby. Cet événement aura lieu samedi soir, le 28 janvier. Nous remarquons sur la photo M. Jean-Guy Gladu, signant l'acceptation de la participation de la Garde paroissiale St-Joseph à l'événement, en compagnie de MM. Rock Beauregard, trésorier du carnaval, à gauche, et Gérard Chabot, directeur du carnaval.**

## La Société Canadienne du cancer rend hommage à deux bénévoles

GRANBY -- La Société Canadienne du cancer, section de Granby, a tenu à rendre hommage à MM. Jean-Paul Chapdelaine et Eddy Martel, pour le magnifique travail qu'ils ont accompli à l'occasion de la campagne de souscription annuelle, pour l'année 1966.

M. Guy Anger, directeur général de la Société Canadienne du cancer pour la province de Québec, a présenté un caducée à M. Chapdelaine, et M. Ernest Lacroix, en a présenté un autre à M. Eddy Martel, un des principaux artisans de la magnifique réussite de la dernière campagne de souscription.

M. Chapdelaine a tenu à remercier toute la population de Granby pour leur grande générosité, et a ajouté que la Société Canadienne du cancer continue son programme d'éducation ainsi que l'aide apportée aux malades cancéreux. Il a souligné le travail accompli par Mmes Ernest Lacroix, Dolorès Berthiaume, Françoise St-Pierre, Marc Martel, ainsi que pour Mme Marie - Paule Fournier, en ce qui a trait aux visites des malades.

La réunion s'est terminée par quelques mots de M. Guy Anger qui a déclaré que la section de Granby, de la Société Canadienne du cancer, était l'une des plus dynamiques. Il a également invité la population à appuyer cette grande équipe de bénévoles afin de vaincre ce terrible fléau qu'est le cancer.

Il est à remarquer que la campagne de souscription ainsi que la journée de la jonquille ont rapporté un montant de $7,148.-23, en 66. Cette somme servira à poursuivre le travail de recherche, d'éducation et de bien-être qu'accomplit présentement la Société du cancer.

Le 19 janvier, la Société Canadienne du cancer tiendra une assemblée générale à laquelle toute la population de Granby est cordialement invitée. La réunion débutera à huit heures, et se tiendra au Restaurant Princesse.

## Appui à Verreault Transport par la commission scolaire

GRANBY --- Les membres de la Commission scolaire catholique de Granby ont décidé d'appuyer Verreault Transport, de Granby, dans sa demande à la Régie des transports du Québec.

On sait que Verreault Transport veut obtenir un permis l'autorisant à effectuer du transport d'autobus entre Granby et Montréal, pendant la durée de l'exposition internationale et universelle de Montréal.

## Le coût de la pinte de lait sera augmenté de deux cents

GRANBY -- Le prix de la pinte de lait passera de 27 à 29 cents, dès le mois de février, à Granby comme ailleurs en province. Cette augmentation de deux cents est commandée par la Régie des marchés agricoles du Québec, par suite de la hausse du prix du lait payé au producteur, soit de $5.50 à $6.00 le cent livres.

M. Pinard, de la Laiterie Leclerc, de Granby, nous a confirmé, hier, que cette hausse serait appliquée à travers toute la province, à partir du 1er février. Elle s'ajoute à une autre augmentation de deux cents qui avait été mise en vigueur en août dernier.

"Ce ne sont pas les laiteries, toutefois, qui ont commandé cette augmentation, de dire M. Pinard, qui a reconnu qu'il serait très dispendieux de se procurer le lait à raison de $0.29 la pinte. Cette hausse que nous devrons imposer à nos clients est commandée par la régie provinciale, par suite de l'augmentation consentie aux producteurs."

## M. Gauthier élu vice-président à l'Association des manufacturiers

GRANBY -- Le gérant de l'usine de Granby de l'Imperial Tobacco, M. Raymond Gauthier vient d'être élu à l'unanimité au poste de premier vice-président de l'Association des manufacturiers de Granby.

C'est ce que nous apprend Me Georges-H. Dureault, c.r., secrétaire-trésorier et conseiller juridique de l'organisme, par suite d'une assemblée spéciale du bureau de direction de l'Association des manufacturiers qui comprend quarante des plus importantes industries de Granby, lesquelles industries fournissent de l'emploi à près de 85 pour-cent de la main d'oeuvre industrielle de Granby et des localités environnantes.

Lors de cette même assemblée du bureau de direction, M. George H. Hughes, vice-président de la compagnie Esmond Mills, a été élu à l'unanimité au poste de directeur de l'Association, pour succéder à M. Raymond Gauthier qui venait d'être nommé à la vice-présidence.

Le secrétaire de l'association Me Georges Dureault, s'est dit très heureux de ces deux nominations récentes. "L'association, nous a-t-il déclaré, trouvera sûrement dans ces deux personnalités, fort avantageusement connues, dans le monde industriel et social de Granby, le dynamisme créateur et l'expérience requise pour l'aider à suivre, toujours avec la même énergie, la voie que l'Association des manufacturiers s'est tracée dans le passé, c'est-à-dire, travailler toujours avec plus d'ardeur, aux fins de promouvoir le bien-être général de notre population, tout en veillant à assurer le respect des droits de l'entreprise privée, sous un régime démocratique."

M. Raymond GAUTHIER

CUIR SUEDE.KID
chez
Laflamme FOURRURE
328 Principale, Granby
$89
Le plus grand choix de toute la région. Soyez jeunes, dans le vent.. Choix de styles, couleurs.

## La cité maintient le péage au parc de stationnement

GRANBY - Le conseil municipal a décidé de maintenir le péage au parc de stationnement que la cité a aménagé entre les rues Court et Centre, à Granby. Le tarif est de $0.10 pour une période maximum de 24 heures.

On se souviendra que le conseil avait décidé de lever la barrière de la sortie, au tout début de la période des fêtes de Noël et du Nouvel An, en raison des plaintes reçues. La résolution du conseil mentionnait que la barrière demeurerait levée jusqu'au 3 janvier.

Or, depuis le 3 janvier, la barrière fut remise en place et il n'en fut pas question à la table du conseil au cours de la séance tenue le même jour.

Cette semaine, la question fut cependant abordée. Des membres du conseil ont émis l'opinion que si la barrière fonctionne mal c'est parce que les usagers du parc municipal de stationnement ne mettent pas l'argent ou les jetons aux bons endroits, ceci malgré des indications bien précises.

De plus, on a indiqué que des troubles peuvent également survenir si les usagers introduisent autre chose que de la monnaie ou des jetons dans les ouvertures justement réservées à la monnaie et aux jetons.

Enfin, on a demandé la production d'un rapport sur ce qu'il en coûterait pour changer l'entrée et la sortie de place.

Pour sa part, M. Payne a indiqué que la cité devrait permettre le stationnement gratuit si les troubles rapportés continuent à se produire, d'autant plus que le tarif maximum n'est que de $0.10 l'heure.

## Le maire n'était pas informé des dates des congés dans les écoles

GRANBY -- Le prolongement des vacances scolaires de Noël du 24 décembre au 8 janvier a semblé surprendre le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier qui ne prévoyait pas un aussi long congé.

C'est du moins ce qu'il laisse entendre dans une lettre qu'il a fait parvenir à M. Robert Blouin, directeur général des écoles primaires, et qui a été lue, hier soir, lors de l'assemblée mensuelle de la Commission scolaire catholique de Granby. Dans cette lettre, M. Trépanier se plaint principalement de ne pas avoir été informé assez tôt de la date des congés scolaires.

En prenant connaissance de la lettre de M. Trépanier, les commissaires ont déclaré que le calendrier scolaire avait été rendu public, après que la Régionale Meilleur eut fixé les dates des congés mobiles et que la Commission scolaire de Granby eut adopté les mêmes dates pour ses élèves. De fait, ce calendrier scolaire était présenté dans un article en page 3 de l'édition du 20 août de La Voix de l'Est.

Une telle réponse sera faite à M. Trépanier par les commissaires qui lui feront également parvenir une copie de ce calendrier scolaire.

## Des cours du soir dans les 6 métiers de la construction

GRANBY --- Un première série de cours de métiers pour les employés de la construction débutera, lundi soir, le 16 janvier, au Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby. Ces cours du soir gratuits pour adultes s'adressent aux travailleurs qui possèdent une carte d'apprenti ou de compagnon dans un des métiers de la construction.

A la fin de la présente série de 25 heures de cours, on offrira une autre série de cours plus avancés auxquels les travailleurs pourront s'inscrire, qu'ils aient participé ou non au cours précédents.

La première série se compose de dix séances de deux heures et demi chacune. Chacun des cours offre de nombreuses options et on pourra s'inscrire, lundi soir à 7 heures, au Centre d'apprentissage, sur la rue Denison, avant le début des cours.

Des cours sont offerts dans six métiers de la construction, soit la peinture, la menuiserie, l'électricité, le briquetage, la plomberie-chauffage et la ferblanterie.

## Le Syndicat de la construction se réunira jeudi

GRANBY - Le Syndicat national des ouvriers des métiers de la construction de Granby tiendra une importante assemblée générale jeudi le 12 janvier, à 7h. 30 p.m., sous la présidence de M. Jean - Guy Therrien, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, rue St-Jacques, à Granby.

Le trésorier du Syndicat et les responsables des différents comités produiront alors leurs rapports.

Les dirigeants du Syndicat comptent sur la participation de tous les membres à cette assemblée générale.

## Souper mixte des assureurs-vie le 12 janvier

GRANBY -- Le souper mixte de l'Association des assureurs-vie, section Granby-St-Hyacinthe, aura lieu jeudi, le 12 janvier, à 7 heures p.m. à l'hôtel Mont-Shefford, à Granby.

A l'occasion de ce souper mensuel, le conférencier sera M. l'abbé Hectorien Chapdelaine, curé de la paroisse St-Romuald de Farnham.

## Bureau inter-régional inauguré à Montréal par l'hon. Bertrand

GRANBY --- Les commissaires de la Commission scolaire catholique de Granby pourront rencontrer le ministre de l'Education, l'hon Jean-Jacques Bertrand, lundi le 30 janvier à Montréal.

M. Bertrand se rendra alors à la salle du Plateau pour procéder à l'inauguration du premier bureau inter-régional pour la région économique de Montréal. On sait que ces bureaux inter-régionaux feront le lien entre la commission scolaire et le ministère de l'Education.

M. Orpha Choinière a été délégué par ses confrères pour représenter la Commission scolaire de Granby à cet événement.

## Le juge Marquis le condamne à $100 d'amende

GRANBY --- Un individu de Granby, Roger Riendeau, a été condamné à payer $100 d'amende alors qu'il comparaissait en Cour municipale, devant le juge Jean Marquis.

Riendeau, qui avait été appréhendé à Chambly, était accusé d'avoir volé un uniforme de policier au cours du mois de décembre dernier.

Il s'est reconnu coupable d'un tel acte, et c'est alors que le juge Marquis l'a condamné à l'amende.

## Mme M.-L. Bourque, de Granby, est décédée à 80 ans

GRANBY --- Mme Marie-Louise Bourque, épouse de feu Edgar Roy, demeurant au 39 rue Phoenix, à Granby, est décédée hier à l'âge de 80 ans et 6 mois.

Elle laisse dans le deuil une fille, Mme Arthur Bazinet (Cora), de Granby; un frère et une belle-soeur, M. et Mme Joseph Bourque, de Farnham; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu vendredi, à 9 heures 30, en l'église St-Romuald de Farnham, et l'inhumation suivra au cimetière de Farnham.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Désourdy, du 411 rue Principale à Farnham.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

## Le conseil accepte la suggestion de M. André Laliberté

GRANBY -- Les accidents de la circulation qui se produisent à l'intersection du boulevard Boivin, des rues Dollard et St-Charles nord ne seraient pas attribuables aux feux de circulation en opération à cet endroit. C'est là ce qu'on a laissé entendre alors que les membres du conseil municipal prenaient connaissance du rapport produit par M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques, sur les conditions de la circulation à cette intersection.

Mais, si M. Laliberté ne voit pas la nécessité d'apporter des changements au système de feux de circulation en opération à cet endroit, il fait cependant certaines suggestions relativement à la direction de la circulation.

Le conseil a accepté le rapport de l'ingénieur et donnera suite aux suggestions qu'il contient, lesquelles devraient améliorer les conditions de la circulation à cet endroit.

## M. Trépanier ira appuyer M. Van Horne au N.-B.

GRANBY --- M. Paul-O. Trépanier, président de l'Association progressiste-conservatrice du Québec, participera à la campagne politique du nouveau chef du parti conservateur du Nouveau-Brunswick, M. Charle Van Horne.

M. Horne fait actuellement campagne dans le comté de Restigouche où une élection partielle doit avoir lieu d'ici peu en raison du décès du député de ce comté.

Outre M. Trépanier, de Granby, M. Georges Hees doit aller appuyer M. Van Horne. M. Trépanier doit se rendre dans le comté de Restigouche vers le 21 janvier pour en revenir vers le 25.

## La bonne heure

GRANBY - M. l'échevin J. J. Bruce Payne voudrait bien que l'horloge de la Maison des Arts donne toujours la bonne heure. Il semble que ce ne serait pas le cas présentement. Cependant, une personne compétente doit s'occuper de la chose d'ici quelques jours à peine.

## 30 mutations de propriétés

GRANBY -- Trente mutations de propriétés survenues à Granby furent rapportées à l'hôtel de ville du 1er au 23 décembre 1966. Le conseil a adopté une résolution permettant d'apporter les modifications nécessaires au rôle d'évaluation et autres rôles par suite de ces mutations.

## Premier souper de l'année du Richelieu le 16

GRANBY--Le premier souper de l'année 1967 du club Richelieu de Granby aura lieu lundi, le 16 janvier à 6 heures 15, au Club Social de la rue Elgin.

Le conférencier à cette occasion sera M. l'Abbé Roland Salvail, curé de la paroisse Notre-Dame, qui intitulera sa causerie: "Le Concile et les pauvres".

Le nouveau président du club, M. Albert Lacoste compte sur la présence du plus grand nombre possible de membres à cette première rencontre de l'année.

## Traduits en Cour pour avoir volé 2 sacoches

GRANBY --- Trois individus de Granby, soit deux adultes et un adolescent, auront à répondre à des accusations de vols, lors de leur comparution devant le juge.

Les trois individus ont en effet été appréhendés pour avoir volé deux sacoches à des dames alors que ces dernières se balladaient sur le trottoir.

Les deux adultes comparaîtront ce soir, en Cour municipale, devant le juge Jean Marquis, alors que l'adolescent sera traduit en Cour du Bien être social.

PALACE — A L'AFFICHE CE SOIR
Tony Curtis · Jack Lemmon · Natalie Wood
VOYEZ
La gigantesque bataille à coup de tartes à la crème
La folle course d'autos entre New-York et Paris
La sensationnelle bagarre dans le "Saloon" du Far West
L'auto qui roule sur les rails du chemin de fer
Le dirigeycle diabolique
Le cachot de satan
La banquise qui enfonce
Quelques-unes des merveilles de ce film!
AVENTURES COMIQUES A GRAND SPECTACLE!
LA GRANDE COURSE autour du monde
(CINEMASCOPE ET COULEURS)
AUSSI: "LE CAPITAINE DE FER" (en couleurs) — — Admission: $1.25
PROGRAMME COMPLET A COMPTER DE 7.07 p.m.

NOUS VOUS PRÉSENTONS
La Police du Centenaire
pour les jeunes familles
Cette nouvelle police à protection multiple est émise à l'occasion du 100e anniversaire de La Métropolitaine. La "Centenaire 5000" est destinée aux jeunes familles. Elle vous fournit de l'assurance-vie permanente avec des valeurs en espèces.
PLUS
la protection supplémentaire d'une assurance temporaire peu coûteuse que vous pourrez plus tard transformer en assurance permanente.
Dans le cas d'un père de famille de 25 ans, cette police — avec une disposition spéciale de rente familiale — garantira suffisamment de protection initiale pour verser $40.000 à sa veuve, plus tard! Elle ne coûte que $15.45 par mois.
Vous n'avez pas les moyens de *ne pas* chercher à en savoir davantage sur cette excellente police! Téléphonez-moi dès aujourd'hui.
BUREAU: 15 Centre Granby 372-4950
Représentants
Granby: Raymond Bessette, Gérard Caron, Pierre Côté, Paul Fontaine, Bernard Laplante, Bernard Lemieux, André Senay
Cowansville: Jean-Pierre Aubin
Farnham: Gérard Cadieux
Waterloo: Réal Laramée
St-Césaire: Jean-Rock Michel
La Métropolitaine
COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE
DIRECTION GÉNÉRALE AU CANADA: OTTAWA

**Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...**

# La revision du comté fédéral de Missisquoi est terminée

COWANSVILLE - En septembre dernier, en même temps qu'il fut nommé officier rapporteur du comté fédéral de Missisquoi, Me Jean - Paul Couture recevait les instructions de voir à reviser les arrondissements de votation de son district électoral. L'ordre, qui d'ailleurs avait été donné à travers le Canada, lui était venu de la part de M. J.-M. Hamel, directeur général des élections. Cette revision est maintenant terminée et le rapport en a été fait à M. J.-M. Hamel.

Quoique la revision ait duré tout l'automne, le travail fut fait à temps partiel seulement et Me Couture estime y avoir consacré environ 20 jours au total. Le premier but de cette tâche consistait à prendre connaissance des limites du territoire de Missisquoi, tâche facile qui fut accomplie en examinant les cartes géographiques appropriées et en parcourant le territoire en automobile pour voir de près les coins difficiles. Un seul détail cocasse fut découvert: la Ville de Bromont, telle qu'elle était lors de sa fondation en 1964, est avec ces anciennes bornes tout entière dans Missisquoi auquel elle amène environ 30 électeurs de Shefford. Dans la suite, il s'est agi de découper ce territoire de 70,000 habitants en autant de parcelles qui contiendraient non moins de 250 électeurs, mais pas plus de 300. Chemin faisant, il fallait tenir compte des limites territoriales existantes, par exemple en utilisant autant que possible les limites des paroisses, villes et villages, ou en ne mêlant d'aucune façon les deux catégories d'arrondissements, c'est - à - dire les arrondissements ruraux et les arrondissements urbains. Cette distinction se traduit par des formalités d'élections différentes, et à titre d'exemple: dans les arrondissements urbains, il y a deux énumérateurs pour confectionner la liste électorale contre un énumérateur pour les arrondissements ruraux.

Le découpage des arrondissements de votation obligea Me Couture de voyager d'un bout à l'autre du comté. Il lui fut utile et nécessaire de rencontrer ses collègues, les Présidents d'élection des comtés provinciaux d'Iberville, Missisquoi, Brôme et Stanstead. Tous et chacun d'entre eux furent très agréables en fournissant volontiers leurs dossiers et leur temps, alors même qu'ils n'étaient pas concernés. Egalement, plusieurs maires et secrétaires - trésoriers ont gracieusement fourni sur place le détail important qui fait éviter le faux pas. L'accueil et le concours de ces officiers publics fut des plus appréciables.

C'est ainsi qu'il a été possible dans un temps relativement court, de subdiviser le comté fédéral de Missisquoi et sa population de 70,000 âmes en 182 arrondissements de votation. Plus de la moitié de ces arrondissements sont ruraux, car une ville doit en principe avoir une population de 5,000 âmes avant d'être déclarée urbaine, aux fins des élections fédérales. Missisquoi ne possédant que trois villes importantes, du point de vue des élections, nous avons le résultat suivant: la Cité de Magog a 32 arrondissements, la Ville de Cowansville, 24 et la Cité de Farnham, 17.

Des copies de la description des 182 arrondissements de votation seront envoyées aux responsables des partis politiques fédéraux. Au cas où quelques concitoyens intéressés à recevoir ces renseignements auraient été oubliés, ils sont priés de s'adresser à M. Jean-Paul Couture, officier rapporteur de Missisquoi, C.P. 1298, Farnham, P.Q..

## Assemblée, à Farnham

FARNHAM - Les Filles d'Isabelle de Farnham sont convoquées à une assemblée. Celle-ci aura lieu jeudi, le 12 janvier, à 8 heures 30 p.m.

## Un Montréalais écope de 3 amendes de $25

COWANSVILLE- Un jeune Montréalais, Jean-Guy Larochelle, âgé de 18 ans, a écopé de trois amendes de $25 chacune, hier matin, après avoir reconnu sa culpabilité aux trois accusations portées contre lui.

Le prévenu a plaidé coupable à l'accusation d'avoir entravé le travail des policiers de Cowansville dans l'exercice de leurs fonctions. Il a également plaidé coupable à l'accusation d'avoir causé du tapage au restaurant Gai Canton, à Cowansville, le 31 décembre dernier, en se battant avec le tenancier de l'établissement. Enfin, il a aussi reconnu sa culpabilité à s'être porté à des voies de fait sur la personne du propriétaire de l'établissement.

Le procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, a demandé au juge de se montrer assez sévère dans son cas et de lui imposer une amende de $50 dans chaque cause.

Le juge Guy Genest, qui siégeait en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville, a demandé à l'accusé des explications sur les actes dont il était accusé. Il semble bien que la version qu'il a donné au juge ne corresponsait pas à celle offerte par la police et le restaurateur.

En plus de se voir condamné à ces amendes de $25 plus les frais, à défaut 15 jours de prison, Larochelle devra signer un cautionnement de $500 pour garder la paix pendant les prochains 24 mois.

## REMERCIEMENTS

BOUCHARD - M. David Bouchard, Mlle Blanche Bouchard et M. et Mme Télesphore Bouchard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Edouard Bouchard , soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

## IN MEMORIAM

In Memoriam
Emile Fontaine
A la douce mémoire de mon cher époux décédé mercredi 19 janvier 1966, triste souvenir en ce premier anniversaire. Une grand'messe sera célébrée à l'Eglise St-Pierre de Verone (Pike-River) jeudi 19 janvier 1967 à 7:00 a.m.
Chers parents, chers amis, dites pour lui: "O Bon Dieu, donnez-lui le repos éternel".
Celle qui ne t'oublie pas.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE
FUNERAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

# *Picard et Jalbert se retrouvent devant le juge Guy Genest*

COWANSVILLE -- Deux individus ont comparu devant le juge Guy Genest de la Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville, pour répondre à l'accusation de s'être introduits par effraction à l'intérieur d'une école de Granby dans le but d'y commettre un acte criminel.

Robert B. Picard et Albert Jalbert, tous deux de Granby, ont dû répondre, hier matin, à l'accusation portée contre eux Le premier, Picard, qui est âgé de 18 ans, a plaidé coupable. Quant à Jalbert, il a protesté de son innocence et par la voix de son procureur, il a opté pour une enquête préliminaire.

L'infraction pour laquelle Picard et Jalbert sont accusés remonte au 2 janvier 1967, alors qu'ils ont été pris sur le fait, à l'intérieur de l'école Notre-Dame, rue Principale, à Granby par des constables de cette municipalité.

Pour sa part Picard a choisi un procès immédiat et a plaidé coupable avec explications. Il a dit au juge qu'il avait pris de la boisson ce qui l'aurait porté à agir comme il l'a fait.

Le juge lui a accordé une sentence suspendue tout en prenant bien soin de lui faire signer un cautionnement de $500 pour garder la paix pendant deux ans.

Quant à Jalbert, qui a nié sa culpabilité, il a vu son enquête préliminaire fixée au 24 janvier 1967. C'est Me Jacques Meunier, de Cowansville, qui assure la défense de l'accusé.

# Mlle Aline Roy, duchesse du carnaval de Farnham

FARNHAM - Mlle Aline Roy est l'une des quatre duchesses qui convoitent le titre de reine du carnaval d'hiver qui se déroulera à Farnham.

Agée de 19 ans, Mlle Roy mesure cinq pieds et quatre pouces, a les yeux bleus et les cheveux châtains.

Elle a fait ses études au couvent de la Présentation de Marie à Farnham. Elle a ensuite fait un cours de coiffure à Granby qu'elle a terminé en 1964. Elle travaille maintenant comme coiffeuse au Salon Gisèle, à Farnham.

Elle aime le public et son travail. Elle affectionne aussi la danse pour se récréer et ne manque pas l'occasion d'aller voir un bon film. Comme sport Mlle Roy ne déteste pas la pêche sous la glace et s'adonne aussi au tir à l'arc.

Nous souhaitons bonne chance à cette candidate.

Mlle Aline Roy

# Mlle Lise Lapointe, une candidate au titre de reine

FARNHAM - Mlle Lise Lapointe est l'une des duchesses à poser sa candidature à l'occasion du carnaval d'hiver de Farnham, une initiative de l'Amicale St-Romuald.

Mlle Lise Lapointe

Agée de 20 ans, Mlle Lapointe mesure cinq pieds et sept pouces. Ses cheveux et ses yeux sont bruns. Elle est présentement à l'emploi de Formules municipales, à Farnham, et est en charge du service de la finition et de la reliure.

Ses goûts s'orientent vers la danse et la musique. Pami les sports qu'elle pratique il y a le patin sur glace, le ballon-balai, la natation et le tennis.

Mlle Lapointe a fait son cours à l'école Ste-Famille, à Farnham.

Nous lui souhaitons bonne chance.

## Six baptêmes en 1966

BETHANE (DNC) - Au cours de l'année 1966, il a eu un mariage, six baptêmes et six sépultures dans la paroisse de Béthanie, comté de Shefford.

**Autres nouvelles de la région à lire en page 8**

*DEUXIEME prix des décorations résidentielles à Farnham, à l'occasion des Fêtes. Il est attribué à Mme Alain, qui reçoit le trophée. De gauche à droite, M. Guy Gendron, président de la Jeune chambre; Mme Alain; M. Roger Jetté.*

# Le juge à un accusé: "Ce n'est pas sportif de voler les skis d'un autre"

COWANSVILLE -"A tous les jours on entend dire que quelqu'un s'est fait voler ses skis dans l'un ou l'autre des Centres de ski des Cantons de l'Est. Ce n'est pas sportif du tout d'agir ainsi"! C'est en ces termes que le juge Guy Genest, de la Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville, s'est adressé à un prévenu qui était accusé d'avoir volé une paire de skis.

Clément Benjamin, de Napierville, a reconnu sa culpabilité devant le juge Genest d'avoir volé une paire de skis d'une valeur de $100, à Sutton, dans les Cantons de l'Est.

Le prévenu a choisi de subir son procès immédiat et a plaidé coupable avec explications. Le juge Genest lui a demandé ce qu'il avait comme explications et c'est alors que Benjamin a dit au juge: "Je me suis fait voler les miens et...!"

Le procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, a fait remarquer au juge que ce n'était pas une raison et il a suggéré une amende équivalente au montant du vol. Il a toutefois spécifié que Benjamin avait remis les skis à son propriétaire.

"Je devrais vous envoyer en prison, je ne sais pas ce qui me retient", de dire le juge Genest en condamnant le jeune homme à $100 d'amende plus les frais, à défaut 15 jours de prison.

# Les jeunes de Bagot rencontrent le premier ministre D. Johnson

ACTON VALE (AC) - Une soirée dansante organisée par l'Association des Jeunes de l'Union nationale du Comté de Bagot a permis a plus de 950 jeunes de cette circonscription de rencontrer le Premier Ministre et député de Bagot, M. Daniel Johnson. Cette soirée qui cadrait avec la venue de la nouvelle année, s'est déroulée en la salle du Domaine du Relais à St-Liboire.

L'orchestre invité à l'occasion de cette fête était celui des "Caids" de Granby.

Cette soirée avait été organisée dans le but de permettre aux jeunes du comté de rencontrer le Premier Ministre québecois.

L'Hon. Daniel Johnson a été présenté à la foule par le président de l'Association du Comté, M. Guy Charlebois, d'Acton Vale. M. Johnson était accompagné de son épouse.

Parmi les invités d'honneur on notait la présence de M. Denis Bousquet, député du comté de St-Hyacinthe; les membres de l'exécutif de l'Association, soit Mme Roger Loiselle, présidente des Dames, son époux, M. Loiselle, maire de St-Dominique, M. Charles Laplante, président de l'Association du comté et son épouse, M. Roland Godin, secrétaire - trésorier et son épouse, ainsi que M. Gaston Gauthier, publiciste et Mme Gauthier.

Une superbe gerbe de roses a été présentée à Mme Johnson par la petite Danielle Loiselle, fille de M. et Mme Roger Loiselle. Pendant ce temps, l'hon. Johnson recevait une riche collection de disques semi-classiques et populaires des mains de Mlle Monique Gauthier d'Acton Vale. Ces deux cadeaux, présentés au nom de tous les jeunes du comté de Bagot, visaient surtout à graver dans la mémoire des époux Johnson un souvenir tout spécial de cet hommage que leur rendait la jeunesse à l'occasion de l'arrivée du Nouvel An.

Le premier ministre adressa ensuite quelques mots à l'auditoire qui se fit très attentif. Il paraissait visiblement ému de voir ces imposantes délégations venues de toutes les localités de son comté. Il remercia ces jeunes de s'être déplacés en si grand nombre malgré la température incertaine, et profita de l'occasion pour offrir à tous les jeunes de son comté, de même qu'à leur parents ses meilleurs voeux pour 1967. Il souligna par la suite le caractère jeune qu'a voulu se donner le parti de l'Union nationale, caractéristique qui est indéniablement un actif pour le parti. En terminant, il assura les jeunes que le Gouvernement qu'il représente pense à eux et qu'il travaille activement à leur fournir tout l'appui et l'aide dont ils ont besoin.

Mme Johnson profita aussi de l'occasion pour remercier les jeunes et elle s'est dit tout particulièrement heureuse d'avoir élevé ses enfants dans le beau comté de Bagot.

La Ville d'Acton Vale était représentée par plus de cent jeunes qui avaient voyagé, soit par autobus, soit par automobile. Ce fut en somme une soirée des plus réussies et tout le monde s'est beaucoup amusé. La présence du Premier citoyen de la Province a été très appréciée.

# Parce qu'il n'y avait pas d'oiseau, Mathieu tire sur un chien et se retrouve en cour

COWANSVILLE -- Comme il n'y avait pas d'oiseau, un individu a décidé d'essayer son fusil sur un chien. Mais son acte ne s'est pas arrêté là puisque Jean-Pierre Mathieu, de Granby, s'est retrouvé en Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville, hier matin.

Mathieu a plaidé coupable à l'accusation d'avoir tiré avec un fusil sur un chien, devant le juge Guy Genest qui l'a condamné à une amende de $50 plus les frais, à défaut 15 jours de prison.

De plus l'arme dont s'est servi Mathieu a été confisqué par la cour. "Je peu-t-y ravoir mon fusil", de dire l'accusé. "NON", de répondre le juge Genest.

Le juge a cependant accordé un délai à Mathieu, un jeune homme de 22 ans, 15 jours de délai pour s'acquitter de sa dette. L'offense dont le prévenu s'est rendu coupable a été commise à Roxton Pond, le 1er janvier dernier.

CETTE SEMAINE CHEZ VOTRE DETAILLANT ROUGE & BLANC

MARCHÉS ROUGE & BLANC

VENTE de BLANC

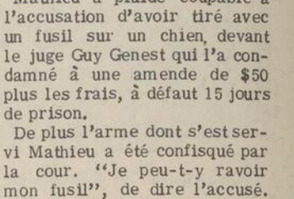
Prix en vigueur du 11 au 14 janvier 1967

ROTI DE COTES DE CHOIX tendre et juteux boeuf de marque rouge ou bleue — lb 1.09

FOIE DE PORC tranché ou morceaux, délicieux servi avec bacon lb 39¢

BACON A DEJEUNER maigre, fumé à point marque Maple Leaf PQT 1 LB 99¢

LONGE DE PORC jeune et tendre, délicieux servi chaud ou froid bout des côtes rôti de 2½ à 3 lb lb 53¢



FARINE FIVE ROSES à tout usage - enrichie de vitamines SAC 7 LB 75¢ (sac papier 25 lb $2.39)

SHORTENING DOMESTIC carton 1 lb 35¢

MARGARINE GOLDEN GIRL régulière cartons 1 lb 2/49¢

KLEENEX mouchoirs de papier, blancs boîte écon. 400s 27¢

Longe de porc jeune et tendre bout du filet rôti de 3 lb lb 63¢

Côtelettes de porc maigres, coupe du centre lb 89¢

LAIT EN POUDRE instantané marque Sunspun boite 3 lb 99¢

SEL FIN de table Windsor of Sifto BTE 2 LB 16¢

Mélange à gâteau Monarch, blanc pqts 10 on. 3/49¢

SUCRE blanc, finement granulé Redpath sac 10 lb 69¢

Lait évaporé marque Rouge & Blanc boites 15 on. 3 btes 49¢

Biscuits soda salés marque Christie PQT 16 ON. 33¢

Miracle Whip apprêt à salare Kraft POT 16 ON. 39¢

FROMAGE fort, Cracker Barrel Kraft PQT 12 ON. 69¢

Riz Dainty grains courts pqt 2 lb 37¢

Fèves blanches Thompson petites, tendres sac cello 2 lb 29¢

Marshmallow blanc, Angelus Lowney PQT 1 LB 39¢

GRAISSE PURE Maple Leaf CTN. 1 LB 27¢

PAPIER TOILETTE Soft Rite, blanc paquet 2 rouleaux 29¢

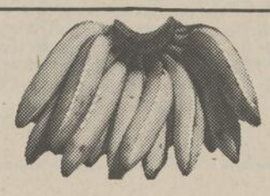
SOUPE POIS OU LEGUMES Marque Habitant, prête à servir BTE 28 ON. 21¢

Détersif BOLD pour la lessive boite format géant 89¢

Nettoyeur Ajax liquide ammonia BOUT. 32 ON. 79¢

POMMES CORTLAND No 1, cueillies à la main des vergers du Québec bonnes à manger et pour la cuisson SAC 5 LB 49¢

BANANES dorées, mûries à point qualité contrôlée, variété Canada No 1 LB 12¢



TOMATES Rouges, fraîches et savoureuses Variété Vine Ripe No 1 mûries sur vigne, importées du Mexique 2 LB 39¢

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

# La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MERCREDI, LE 11 JANVIER 1967

## Population de 1,250 âmes à Saint-Hugues

ST-HUGUES (DNC) - La paroisse de St-Hugues, dans le comté de Bagot, compte une population de 1,250 ames.

Au cours de l'année 1966, il y eut 20 sépultures, huit mariages et 22 baptêmes.

## Fête enfantine à Saint-Hugues

ST-HUGUES (DNC) - Une très belle fête enfantine a réuni quelque cent cinquante enfants à l'église de St-Hugues. Il s'agissait de jeunes dont l'âge varie entre un an et quinze ans.

La fête, au cours de laquelle des cadeaux furent remis, avait été organisée par le Laicat franciscain.

Les fermières firent aussi tirer au sort un panier de provisions qui fut gagné par Mme Jean-Louis Lanoie, de St-Hugues.

**LES REPRESENTANTS DE LOGEXPO** ont rencontré les membres du comité de promotion touristique de Saint-Hyacinthe, dans le salon Richelieu au Grand Hôtel afin de discuter des structures de l'organisation du logement des visiteurs de l'Exposition universelle de Montréal en 1967. On reconnait sur la photo, dans l'ordre habituel MM. Gaston Leroux, président du comité à Saint-Hyacinthe; Eloi Gauthier et Henri Poudrette, représentants de Logexpo et M. Jean-Louis Chicoine, représentant de M. Théogène Ricard, député de la circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot à Ottawa. (photo Bouchard)

## Saint-Hyacinthe fait l'objet d'un reportage dans la revue Actualité

SAINT-HYACINTHE -- L'importante revue "Actualité" consacre trois de ses pages dans sa dernière édition, à la ville de Saint-Hyacinthe. Il s'agit d'un reportage très détaillé dû à la plume de Mlle Lise Chartier, bien connue des Maskoutains puisqu'elle a déjà travaillé à l'emploi d'hebdomadaires locaux.

C'est en termes élogieux que Mlle Chartier dépeint Saint-Hyacinthe. "C'est une ville claire, propre, qui mêle à des éléments anciens, de nouveaux édifices, tous blancs, tout neufs, qui sentent encore le vernis et la peinture fraîche."

"Combien de gens ont fréquenté ces lieux, ont porté leur message à travers la province et le monde, continue l'auteur de l'article. On ne les compte plus. Les Maskoutains émigrent partout et dans tous les milieux."

Mlle Chartier cite comme exemple le sénateur Télesphore-Damien Bouchard; Honoré Mercier et Henri Bourassa. Elle trace ensuite l'historique de la localité à compter de ses débuts en 1748 et nous apprend que Saint-Hyacinthe a déjà 218 années d'existence.

Selon l'auteur "le centre névralgique du commerce de la ville maskoutaine est sans contredit la rue des Cascades qui, de l'usine Penmans au pont Bouchard, dispose autour du marché, érigé en 1830, d'une centaine de boutiques, magasins, bureaux d'affaires. La plupart des propriétaires commerçants appartiennent à la Plaza maskoutaine, une vaste organisation commerciale, dont les ventes au détail per capita sont parmi les plus élevées au Canada et au premier rang au Québec."

Suit une description de la ville, ses parcs, son Palais de justice, ses édifices et aussi la rivière Yamaska. L'aspect industriel n'est pas oublié. Quand au maire de Saint-Hyacinthe, M. Jacques Lafontaine, "il est heureux d'affirmer qu'il n'y a presque pas de chômage dans la région et que la population en général y vit très heureuse."

L'article nous apprend que la localité compte 40 maisons d'enseignement.

Mlle Chartier termine de la façon suivante, "Curieux Maskoutains, calmes, philosophes même; ils se détachent difficilement de cette ville où ont vécu leurs ancêtres".

## Mme V. Beauregard est décédée à 82 ans

SAINT-HYACINTHE -- Mme Veuve Victor Beauregard, née Eva Bélisle, de Sainte-Madeleine est décédée à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe après une longue maladie. Elle était âgée de 82 ans et 7 mois.

Elle laisse dans le deuil trois fils M. l'abbé Armand Beauregard, aumônier à l'Institut familial des Soeurs Saint-Joseph à Saint-Hyacinthe; MM. Paul-Arthur Beauregard, époux d'Eveline Lemonde; Hermas Beauregard, époux de Thérèse Beauregard, de Saint-Madeleine; une bru; Mme Veuve Louis-André Beauregard (Madeleine Beauchemin), de Sainte-Madeleine, trois filles, Mmes Gérard Bernard (Laurenza), Emilien Tétreault (Cécile), de Sainte-Madeline et Mme Louis-Aimé Blanchette (Agathe) de Saint-Hubert.

Elle laisse aussi dans le deuil un frère, M. Henri Bélisle, de Verdun; 46 petits-enfants dont la Révérende Soeur Marie-Gérard missionnaire de l'Immaculée-Conception, à Granby; M. Jean-Paul Bernard, professeur et président de l'Association des instituteurs à Granby ainsi que MM. Marcel Tétreault et Gilles Blanchette, étudiants au Grand Séminaire du Christ-Roi à Saint-Hyacinthe et au Grand Séminaire de Montréal.

Les funérailles ont eu lieu à Sainte-Madeleine sous la direction de la maison Coderre et Jodoin, de l'endroit. La levée du corps a été officiée par M. l'abbé Armand Desnoyers, curé de Sainte-Madeleine.

Le service funèbre a été présidé par Mgr Gaston Hains, auxiliaire de l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe qui a concélébré avec l'abbé Armand Beauregard. Deux petits-fils de la défunte remplissaient le rôle de servants, MM. Marcel Tétreautl et Gilles Blanchette grands séminaristes. M. l'abbé Léonard Gariépy, de l'évêché dirigeait la cérémonie.

La chorale était sous la direction de M. Pierre-Paul Jodoin, professeur à Sainte-Madeleine.

On notait au choeur la présence de Mgr Louis-Phillippe Phaneuf, C.S., curé de Saint-Mathias; Mgr Lucien Beauregard, P.D., aumônier des Soeurs de La Présentation à St-Hyacinthe Mgr Emilien Chagnon, C.S., retiré, de Saint-Hyacinthe: le chanoine Léo Sansoucy, supérieur du Séminaire de Saint-Hyacinthe: le chanoine Paul Déry, directeur-adjoint de l'Action Catholique à Saint-Hyacinthe: MM. les abbés Armand Desnoyers, curé de l'Assomption à Saint-Hyacinthe; Jean-Paul Morin, curé de Saint-Gabirel Lalemant à Sorel: Rosario Beauregard, curé de la paroisse de Sainte-Victoire; Jacque-Aimé Saint-Pierre, curé de la paroisse Sainte-Eugénie à Douville; Charles Lamoureux curé à Sainte-Hélène et Alain Roy, professeur au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles ont eu lieu en présence d'un nombre imposant de parents de plusieurs endroits même des Etats-Unis, plusieurs religieuses de Saint-Joseph et de l'Institut familial ainsi que de la Maison Mère à Saint-Hyacinthe; plusieurs soeurs grises de la Charité, de l'Hôtel-Dieu à Saint-Hyacinthe et plusieurs soeurs Sainte-Marthe de Saint-Hyacinthe. Plusieurs paroissiens étaient aussi présents.

## Le restaurant Gérard visité par les voleurs

ST-HYACINTHE - Le restaurant Chez Gérard, propriété de M. Gérard Desmarais, au 2311, rue Ste-Anne à St-Hyacinthe a été cambriolé durant la nuit. Les voleurs se sont introduits par effraction.

Ils ont fait main basse sur un montant de $20 et des cigarettes.

Les limiers de la Sûreté municipale locale enquêtent sur le vol.

## *Cinq p.-c. de l'aide économique américaine volée ou détournée*

WASHINGTON (AFP)—Cinq à six pour cent du total de l'aide économique des Etats - Unis au Vietnam, qui s'est chiffrée à $455 millions en 1966, a été volée ou détournée d'une manière ou d'une autre, déclare un rapport publié lundi par l'Agence pour le développement international, organisme qui gère les programmes d'assistance américains. Ce taux tend toutefois à diminuer.

Le rapport estime que la proportion des vols de marchandises expédiées par l'AID s'est située ces derniers temps entre 2 et 5 pour cent dans le port de Saigon, principal centre de déchargement du Sud-Vietnam. Les experts estiment cependant maintenant qu'il est plus proche de 2 pour cent que de 5 pour cent. Cette estimation s'appuie principalement sur les enquêtes effectuées par les conseillers douaniers américains, par l'association des agents d'assurance vietnamiens, et par une firme privée, la Société de surveillance de Genève.

Aux disparitions constatées dans les ports, il faut ajouter celles qui se produisent une fois que les marchandises ont franchi la douane. Le rapport indique que suivant une enquête effectuée sur des expéditions totalisant une valeur de $100 millions, moins de 5 pour cent ont été détournés, y compris les vols dans les ports.

A $455 millions, l'aide économique des Etats-Unis a augmenté de près de $200 millions par rapport à 1965 ($266 millions), indique enfin le rapport. Cette augmentation s'est accompagnée d'une forte expansion du personnel de l'AID au Sud-Vietnam, qui a presque doublé pour approcher de 1,400 personnes comparé à 700 au début de 1966.

## L'immunisation

Les responsables de l'hygiène publique et les médecins recommandent aux parents, surtout ceux qui ont de jeunes enfants et ceux qui se déplacent fréquemment, de conserver un dossier des vaccins reçus par chaque membre de la famille.

Le vaccin buccal contre la poliomyélite et les injections contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche devraient être donnés à l'enfant, dès l'âge de trois mois, à raison de trois séances de vaccination, à intervalles d'un mois chacune.

Il est recommandé de donner des doses de rappel à 18 mois, lors de l'entrée à l'école à mi-chemin des années de classe soit vers la 5e année, puis au moment de quitter l'école vers la 10e année.

Le vaccin antivariolique peut se donner de cinq mois jusqu'à 18 mois, avec des doses de rappel avant que l'enfant entre à l'école, puis à tous les trois ans dans les cas de déplacements fréquents.

A la fin de la première année de sa vie, l'enfant peut recevoir le vaccin contre la rougeole.

Il y eut un temps où la coqueluche, la poliomyélite, la diphtérie, le tétanos, la variole et la rougeole étaient parmi les maladies mortelles qui menaçaient le plus les enfants. L'immunisation a presque fait disparaître ces maladies du nombre des affections mortelles.

La recherche nous a fourni les vaccins, mais la prévention de la maladie ne saurait être efficace sans votre concours.

## L'emploi d'hiver est notre affaire

ST-HYACINTHE --- Le Comité de la campagne d'emploi d'hiver sous l'égide de la Jeune chambre et du Centre de main d'oeuvre à Saint-Hyacinthe signale au public de la localité que la promotion de l'emploi d'hiver concerne tout et chacun.

"L'emploi d'hiver est notre affaire à tous, car la prospérité des affaires en général est liée au maintien en activité des salariés pendant toute l'année. C'est pourquoi nous voyons des Canadiens appartenant à tous les milieux, industrie, commerce, travail, gouvernement, grand public, unir leurs forces dans un effort commun pour encourager les marchés d'hiver et assurer ainsi plus d'emplois à la population pour le plus grand bien de chacun.

"Il ne s'agit pas d'une oeuvre de charité ou de philantrophie. C'est une question pratique d'une importance absolument vitale. Un devoir dont l'acceptation et l'accomplissement contribueront dans une très grande mesure à consolider la situation économique de notre pays.

"Appuyer la campagne des travaux d'hiver, c'est avoir le sens des affaires. Nous sommes de plus en plus loin de l'ancienne idée négative selon laquelle le chômage d'hiver était une situation inévitable. La preuve se fait sous nos yeux que l'action positive et soutenue, moyennant la collaboration des gouvernements, des hommes d'affaires, des industriels et du public peut résoudre les problèmes économiques et sociaux qui se posent aux particuliers et aux familles, et contribuer au bonheur et à la prospérité des collectivités et du Canada tout entier".

## La Fédération des loisirs dans un nouveau local

SAINT-HYACINTHE -- Mlle Violette Ravenelle, de la Fédération des loisirs, nous annonce que les bureaux de cet organisme diocésain se trouvent à compter de demain dans de nouveaux locaux.

La Fédération a donc comme nouvelle adresse 490, rue Concorde soit à l'angle des rues Concorde et des Cascades.

## Nouveaux comités

OTTAWA (PC) — Des avis de motion du gouvernement inscrits en appendice au feuilleton des Communes ont annoncé mardi la formation prochaine de trois comités parlementaires spéciaux et nouveaux.

M. E. J. Benson, président du conseil du Trésor, propose la création d'un comité spécial du Sénat et des Communes qui sera autorisé à faire enquête et rapport sur la question des pensions versées aux fonctionnaires à la retraite ou aux personnes à leur charge.

Les associations de fonctionnaires ont présenté depuis quelques années au premier ministre des mémoires qui soulignent certaines déficiences dans la loi sur la pension du service public à l'égard, en particulier, des fonctionnaires qui ont pris leur retraite il y a plusieurs années et dont la pension de retraite établie alors ne tient pas compte des hausses du coût de la vie ni des augmentations de salaires qui ont été accordées dans la fonction publique fédérale.

De son côté, le ministre des Travaux publics et leader parlementaire du gouvernement, M. George McIlraith, propose la création d'un comité spécial de onze députés qui sera chargé d'étudier la procédure parlementaire aux Communes.

L'avis de motion du leader parlementaire suggère que ce comité à être formé prenne comme base de son étude les règlements provisoires qui ont été acceptés pour la session courante et examine l'opportunité de leur conférer un caractère permanent.

## Le Canada français pourrait survivre en étant autonome

TORONTO (PC) — Advenant sa séparation du reste du pays, le Canada français pourrait survivre en tant qu'Etat autonome. C'est ce qu'a déclaré hier un professeur de sciences politiques de Vancouver actuellement attaché au London School of Economics.

M. Robert T. McKenzie a dit dans une interview que le Canada anglophone ne réalise pas jusqu'à quel point le Québec est déjà autonome.

"Ce qui m'étonne vraiment est le désir chez les Canadiens de langue anglaise de croire que le Canada deviendra partie intégrante des Etats-Unis advenant la sécession du Canada français."

Il a poursuivi en disant que la séparation serait stupide et regrettable à la fois, mais que si cela se produisait "Je ne crois pas que nous puissions prétendre qu'un Etat séparé ne puisse exister."

Le professeur McKenzie a déclaré qu'il n'y avait pas suffisamment de compréhension de la part des Canadiens à l'extérieur du Québec, "une incapacité de comprendre qu'il ne s'agit pas simplement d'un privilège, mais d'une question d'égalité."

Presse anglaise

Il a poursuivi en disant que la presse britannique s'intéressait de plus en plus au Canada et que la question qui les intéressait le plus était de savoir si le Canada allait pouvoir survivre en tant que pays biculturel.

Le professeur McKenzie a dit que, selon les rapports qui étaient commentés en Grande-Bretagne, la politique canadienne semblait se détériorer, "comme la IVè République française".

Le professeur McKenzie est actuellement à Toronto pour y donner une série de causeries à l'Université York.

## *Le récital des jeunes enchante les parents*

SAINT-HUGUES --- Le récital de piano et orgue donné par les élèves de Mme Lionel Chevrette, chez M. Lucien Fontaine à Saint-Hugues a été fort prisé de l'assistance. L'école en question est affiliée à l'Ecole normale de musique plus précisément à l'Institut pédagogique des Soeurs de la congrégation de Notre-Dame à Montréal. Le récital a coincidé avec le début du Nouvel An.

Dans la catégorie classique, Lisette Brodeur a débuté par un morceau bien connu "Greensleves". Nicole Pelletier a interprété le Tambourineur. Lucie Jodoin a joué "Happy go Lucky". Jean Pelletier a fait entendre une pièce de Bach ainsi qu'un menuet en Sol mineur de Stolzel. La petite André Dupuis a interprété "Sur la patinoire"; Diane Joyal, un Rondeau de Diabelli. Jacinthe Brodeur a joué "One! Two! Three! O'Leary, Céline Joyal, "In a Holdfish Bowl". Jeannine Fontaine a joué "Spinning Song" pour terminer cette série classique.

Dans la catégorie populaire, André Dupuis a joué "Père Noël"; Céline Joyal, Gigue. Jean Pelletier a transporté son auditoire dans l'atmosphère des fêtes en jouant à l'orgue "Sainte-Nuit et "The Herald Angels Sings". Jeannine Fontaine a interprété "Santa Claus is coming in Town"; Jacinthe Brodeur, "Le petit Renne au Nez rouge"; Diane Joyal, "Sur les flots bleus"; Nicole Pelletier, "La berceuse du marchand de sable". Lisette Brodeur a de son côté rendu une pièce qui a rappelé des souvenirs aux moins jeunes; "J'avais vingt ans". Lucie Jodoin a joué "Noël Blanc". Andrée Dupuis et Nicole Pelletier ont interprété en duo "Sainte-Nuit".

Lisette Brodeur a joué à l'orgue; "J'ai vu maman embrasser le Père Noël",

Les parents des élèves se sont déclarés enchantés du travail accompli par leurs enfants. Les gens ont félicité le dévoué professeur, Mme Chevrette, ainsi que les élèves.

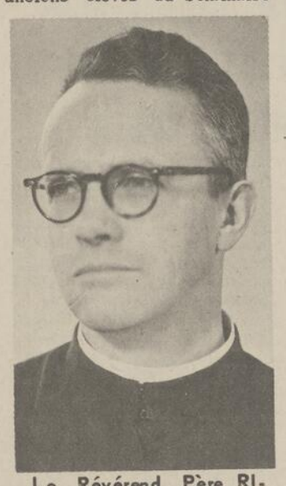
Lucie Jodoin, Jasmine Fontaine, Jacinthe Brodeur et Jean Pelletier ont gagné des prix. La manifestation s'est terminé par une partie de cartes agrémentée de rafraîchissements.

## Le R.P. Richard Arès signe un dossier sur le pacte fédératif

SAINT-HYACINTHE Le Révérend Père Richard Arès, s.j. président de l'Association des anciens élèves du Séminaire de Saint-Hyacinthe est l'auteur du "Dossier sur le pacte confédératif de 1867" qui vient d'être édité à la maison Bellarmin à Montréal.

Il s'agit d'une édition nouvelle et refondue d'un ouvrage qui a déjà établi sa réputation après l'épuisement de quatre éditions successives. L'étude qui à l'origine comprenait une centaine de pages en compte maintenant 364 avec 463 citations empruntées à 182 sources. Cette théorie sur le pacte est surtout celle du Canada français.

La commission du Centenaire du Canada est responsable de l'édition française de ce livre.



Le Révérend Père RICHARD Arès, s.j.

## M. Osias Poulin est décédé à l'Hôtel-Dieu

ST-HYACINTHE - Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Osias Poulin, époux en premières noces de feu Anna Charbonneau et en secondes noces de feu Marie - Rose Chagnon. Le décès est survenu à l'Hôtel - Dieu de St-Hyacinthe. M. Poulin était âgé de 88 ans.

Il laisse dans le deuil son fils, M. Gaston Poulin, de St-Hyacinthe; son frère, M. Hector Poulin, de St-Barnabé.

Les funérailles ont eu lieu à St-Hyacinthe. Le convoi funèbre est parti des salons René-J. Mongeau situés à 115 rue Girouard à St-Hyacinthe pour se rendre en la Cathédrale où le service a été célébré à 10h. 30 et de là au cimetière de la paroisse Notre - Dame du Rosaire, lieu de l'inhumation.

## M. Paul Blanchette est décédé à 30 ans

ST-HYACINTHE - Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Paul Blanchette, de Laval des Rapides à St-Hyacinthe. Le défunt, époux de Lise Laflamme, était âgé de 30 ans.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, deux fils, Denis et Réal; ses parents M. et Mme Thomas Blanchette (Elizabeth Huard), de St-Simon - de - Bagot; ses frères MM. Israel Blanchette, de Montréal; Jean Blanchette, et Louis Blanchette, du même endroit; Adrien Blanchette, de Pont Viau et Victor Blanchette, de St-Simon.

Il laisse aussi dans le deuil ses soeurs Mmes Arthur Boivin (Etiennette), de Montréal; Robert Smith (Marie-Rose), de Pont - Viau; Jacques Dagenais (Georgette) de St-Simon et Mlle Magella Blanchette, de St-Simon.

Les funérailles ont eu lieu à St-Hyacinthe. Le convoi funèbre est parti des salons René J. Mongeau Ltée, 115 rue Girouard pour se rendre à l'église du Précieux - Sang, à La Providence où le service a été célébré à 9h. 30 et de là au cimetière de la Cathédrale, lieu de l'inhumation.

Nous offrons nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

## M. W. Brazeau est décédé à l'âge de 52 ans

ST-HYACINTHE - Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Wilfrid Brazeau, époux de Laurette Claing. Le défunt qui était âgé de 52 ans demeurait à 415, rue St-Michel à St-Hyacinthe.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants MM. Fernand, Pierre et Michel Brazeau, de St-Hyacinthe: sa mère Mme Auguste Brazeau, née Corrine Tétreault, de St-Hyacinthe; ses frères MM. Lucien et Georges Brazeau, de Farnham: ses soeurs Mme Yvon Dion (Thérèse), de Farnham; Conrad Larochelle (Catherine), de Joliette; Marcel Dextraze (Rita), de Ville Jacques - Cartier; Georges Madlay (Bella), de Farnham.

Les funérailles ont eu lieu à St-Hyacinthe. Le convoi funèbre est parti des salons René-J. Mongeau, 115 rue Girouard pour se rendre à l'église du Christ-Roi où le service a eu lieu à 11 heures et de là au cimetière de la Cathédrale, lieu de l'inhumation.

## Tempête de neige au nord du Mexique

MONTERREY. Mexique (PA) —La plus violente tempête de neige de mémoire d'homme a frappé lundi le nord du Mexique, isolant presque totalement la ville de Monterrey, plus important centre industriel du pays. La neige a immobilisé une quarantaine de voitures dans les montagnes entre cette ville et Saltillo et a effrayé les citoyens qui habitent les bidonvilles.

Le bureau météorologique du Mexique a rapporté des chutes de plus de trois pieds de neige sur Monterrey, pendant que Zacatecas, à quelque 375 milles au nord-ouest de Mexico, en recevait plus de 23 pouces.

Toutes les envolées ont été annulées à l'aéroport de Monterrey et toutes les routes partant de cette ville ont été fermées par la tempête. L'accumulation de neige a causé l'effondrement des toits de plusieurs bicoques, mais on n'a rapporté aucun blessé.

C'était la première fois en 14 ans qu'il neigeait sur Monterrey.

## Un lustre est donné

ST-PIE (DNC) -- Le sanctuaire de l'église de Saint-Pie est embelli par un splendide lustre, depuis Noel.

C'est un don généreux de quelques paroissiens.

## Le film sur l'Expo sera disponible du 11 au 17 janvier

ST-HYACINTHE - M. René Bourbeau, coordonnateur du comité de promotion touristique de St-Hyacinthe a annoncé que le film sur l'Exposition universelle de Montréal sera disponible dans la localité entre le 11 et le 17 janvier.

Plusieurs groupements locaux ont déjà réservé des dates pour la présentation du film. Les dirigeants d'associations intéressés peuvent s'adresser au comité en composant le numéro 3-6262.

*Feu d'artifice, ce soir*

## Le Château Champlain, inauguré aujourd'hui

Un feu d'artifice extraordinaire soulignera ce soir, l'inauguration du Château Champlain. Il aura lieu à l'extrémité nord-est de la Place du Canada sur laquelle est construit le nouvel hôtel du Canadien Pacifique.

Le spectacle durera plus d'une demi-heure et, à son point culminant, on verra un immense tableau représentant les armoisries de l'hôtel.

L'écusson illuminé donnera sur le côté nord de l'édifice, du côté du boulevard Dorchester. Il sera encadré de dix chandelles géantes. Le feu d'artifice comprendra une multitude d'autres pièces éclatantes dont certaines produiront des effets spéciaux appropriés à la circonstance.

C'est ce matin que le premier ministre Daneil Johnson coupera le ruban traditionnel de l'inauguration.

Parmi les autres invités, on comptera le maire de Montréal, M. Jean Drapeau; S. Em. le Cardinal Paul-Emile Léger; le T.R. Kenneth Maguire, évêque anglican de Montréal; Mlle rabbin Harry J. Stern et le président général du Canadien Pacifique, M. N.R. Crump.

Le Château Champlain est l'hôtel le plus élevé au Canada. Il compte 38 étages et 600 chambres.

## LES COURS DE PRÉ-EMPLOI DÉBUTERONT LE 23 JANVIER

ST-HYACINTHE --- Le ministère de la Main d'oeuvre et de l'Immigration nous informe que les cours de pré-emploi de 9e année commenceront le 23 janvier, à Saint-Hyacinthe.

Les changements techniques rapides qui se produisent dans tous les genres d'industries obligent les employeurs à exiger pour certaines catégories d'emplois, que les nouveaux employés aient complété leur 9e année.

Un cours de pré-emploi de 9e année est donc en organisation afin d'aider les travailleurs sans emploi, à acquérir les connaissance nécessaires pour rencontrer ces exigences. Cet enseignement donné à Saint-Hyacinthe durant le jour devrait débuter vers le 23 janvier prochain.

Des conditions sont requises pour être admis à ce cours. Les candidats doivent être âgés de 16 ans et plus, avoir complété leur 7e année. Une allocation hebdomadaire substantielle pourra être accordée à ceux qui y participeront.

Les intéressés peuvent obtenir de plus amples informations en s'adressant dès maintenant au bureau du Centre de main d'oeuvre du Canada, situé au 2,000, rue Girouard, à St-Hyacinthe.

## Décès à St-Pie

ST-PIE (DNC) --- Mme Maxime Ruel, née Mariette Fournier, est décédée à l'hôpital St-Joseph de Granby, à l'âge de 67 ans.

Par ailleurs, le frère Georges-Albert Demers, des frères du Sacré-Coeur, aux Etats-Unis est décédé. Il était le frère de Mme Léopold Chagnon, de Ste-Pie.

# L'enquête sur la tragédie du 7 octobre se poursuit

DORION (PC) — Carole Trudeau, 16 ans, de Dorion, a affirmé hier soir qu'elle avait aperçu deux jeunes garçons se tenant près de la barrière du passage à niveau quelques minutes avant la collision qui a coûté la vie à 20 personnes à Dorion, le 7 octobre.

Témoignant à l'enquête du coroner qui se poursuit, Mlle Trudeau a fait savoir qu'elle était assise près d'une glace du côté droit de l'autobus, à quatre ou cinq sièges du fond du véhicule au moment de l'accident.

"Au moment où l'autobus s'avançait vers le passage à niveau, a ajouté Mlle Carole Trudeau, j'ai remarqué que la barrière s'abaissait."

"Un train a passé, se dirigeant vers Montréal, et immédiatement après la barrière s'est levée."

"Tout de suite après le passage du train, j'ai regardé par la glace et j'ai vu deux garçons à ma droite sur le trottoir. Ils se tenaient face à la barrière, vers le nord. L'un des garçons, le plus rapproché de l'autobus, avait le bras étendu sous la barrière."

"Comme je regardais la barrière se lever, a poursuivi le témoin, j'ai été distraite pour un moment et lorsque j'ai de nouveau regardé et la barrière était complètement à la position verticale."

"L'autobus a alors commencé à avancer et la collision est survenue."

Répondant à une question du juge Marc-André Blain, coroner spécial pour l'enquête, Mlle Trudeau a déclaré qu'elle pensait que les garçons avaient environ 13 ou 14 ans. Elle n'a pu préciser si quelqu'un était monté ou descendu de l'autobus avant que celui-ci avance sur la voie ferrée, ni si le conducteur avait ouvert la portière.

Une autre jeune fille assise à côté de Mlle Trudeau dans l'autobus a été tuée dans l'accident.

Plus tôt, durant l'enquête hier, M. Robert Brosseau, 19 ans, un technicien de Dorion, a affirmé qu'il avait aperçu "trois silhouette" s'approcher de la barrière du passage à niveau peu avant la collision.

Il a précisé qu'il se trouvait dans son auto, arrêté du côté nord du passage à niveau de la rue St-Charles, parce que la barrière de ce côté s'était abaissée. Il vit un train passer se dirigeant vers l'est.

"Au moment où le dernier wagon passait, j'ai vu un gros véhicule du côté sud du passage à niveau, et entre ce véhicule et la barrière sud, trois silhouttes," a-t-il poursuivi.

"Ces silhouettes ont marché vers la barrière et un ou deux d'entre eux ont mis leurs mains sous celle-ci. Comme je regardais, la barrière s'est levée et à ce moment elle se trouvait u niveau de leurs mentons."

"Je me suis alors tourné et j'ai vu un autre train, se dirigeant cette-fois vers l'ouest. Lorsque je me suis retourné pour retarder l'autobus, la barrière sud était verticale."

Aucun signal

"J'ai alors regardé entre le train et l'autobus jusqu'au moment de la collision," a ajouté M. Brosseau.

"Et je n'ai pas revu les silhouettes. Je n'ai pas vu de signaux d'alarme au passage à niveau et n'ai pas entendu de cloche ou de sifflet."

"Au moment de l'impact, de l'essence enflammée fut projetée vers mon auto et j'effectuai un virage en U pour aller stationner sur la rue donnant sur le passage à niveau."

M. Brosseau a affirmé qu'il ne pourrait reconnaître les silhouettes qu'il a vues près de la barrière. Par contre, à une question d'un juré, il a répondu avoir clairement aperçu des mains blanches sous la barrière. L'autobus avait déjà commencé à avancer lorsque la barrière se leva.

A une question du procureur du ministère public, Me Claude Nolin, le témoin a soutenu que juste avant la collision, l'autobus a viré légèrement vers la gauche et qu'il semblait se diriger "droit sur nous".

Il a été incapable de voir le conducteur ni qui que ce soit à l'avant du véhicule scolaire.

Autre version

Pour sa part, M. Philip Holland, 29 ans, un technicien en électronique de Lachine, a soutenu dans son témoignage qu'il avait vu deux feux rouges clignotants sur la barrière sud.

Le témoin se trouvait dans une voiture juste derrière l'auto du témoin précédent, en compagnie de sa femme et de ses deux fils.

# Bill Wabo est condamné à dix ans

MONTREAL (PC)—Guy Provencher, 39 ans, ancien comédien qui incarnait le personnage de Bill Wabo à la télévision, a été condamné à 10 ans de prison, hier, et il a fait l'objet d'une ordonnance de détention préventive, après avoir reconnu sa culpabilité sous trois accusations de grossière indécence.

Le juge Edouard Archambault a imposé la sentence et il a prononcé l'ordonnance qui pourrait valoir la prison à vie au condamné, selon les dispositions du code criminel qui définissent le rôle du tribunal face à "un dangereux criminel sexuel".

Provencher avait été arrêté par la police municipale de Montréal à la suite d'une affaire que les policiers ont décrite comme étant "le plus important et le plus dégoûtant scandale d'homosexualité jamais mis au jour dans la métropole".

Le président du tribunal a déclaré que les photos, déposées comme pièces à conviction, indiquaient de toute évidence qu'au moins 200 adolescents avaient été corrompus par l'accusé.

# Le président Johnson annonce une augmentation des impôts

WASHINGTON (AFP) — Augmentation des impôts qui n'empêchera pas un substantiel déficit budgétaire pendant l'année fiscale en cours et la prochaine. Telle est, sur le plan intérieur, la principale caractéristique du message sur l'état de l'Union prononcé mardi soir par le président Johnson devant les deux chambres du Congrès.

Mettant fin au "suspense" qu'il maintenait depuis près d'un an, le chef de l'exécutif a annoncé un relèvement de six pour cent de l'impôt sur le revenu des particuliers et de celui sur les bénéfices des sociétés. Cette augmentation, qui prendra la forme d'une surtaxe égale à six pour-cent du montant actuel des impôts, restera en vigueur "pendant deux ans ou aussi longtemps que les dépenses extraordinaires dûes au Vietnam continueront". Les personnes ayant de faibles revenus, moins de $5,000 pour un couple marié ayant deux enfants, en seront exemptes. Cette mesure rapportera environ $4,5 milliards la première année.

Soulignant que, si les impôts n'avaient pas été réduits en 1964 et 1965, les Américains paieraient actuellement au fisc $20 milliards de plus chaque année, M. Johnson a ajouté qu'il proposait que "pendant que nous combattons au Vietnam, nous demandions chaque année un peu plus du quart de cette réduction d'impôts pour maintenir notre déficit budgétaire dans des limites prudentes".

"Malgré ce sacrifice demandé au contribuable, le budget fédéral sera substantiellement déficitaire cette année et l'an prochain," a indiqué le président Johnson. Les dépenses de 1966-67 (année fiscale en cours) s'élèveront à $126,7 milliards et les recettes à $117 milliards, laissant un déficit de $9,7 milliards. En janvier 1966, le chef de l'exécutif avait estimé les dépenses à seulement $112,8 milliards et les recettes à $111 milliards.

# 5 des 6 professeurs acceptent de reconsidérer leur décision

SAINT-HYACINTHE -- L'Association des éducateurs catholiques de Saint-Hyacinthe a rencontré hier soir les professeurs de langue anglaise du secteur de Beloeil, parmi lesquels se trouvaient les cinq démissionnaires.

M. Normand Reid, président de l'Association leur a alors demandé de revenir sur leur décision, ce que les professeurs ont accepté de reconsidérer.

Après avoir eu des informations plus précises du Syndicat, les enseignants démissionnaires se sont entendus pour étudier la question.

C'est à la suite d'une lettre envoyée à chaque professeurs du secteur urbain de Beloeil par la commission scolaire, les invitant à démissionner du Syndicat et à reprendre immédiatement les cours réguliers avec assurance d'une clause dans la convention collective, leur garantissant leur emploi, que ceux-ci ont pris position.

Depuis lors six professeurs ont répondu à la commission scolaire de Beloeil. M. Jacques Desautels attend d'autre part une réponse affirmative d'une dizaine d'enseignants de ce même secteur.

# M. Daniel Johnson fera tout en son pouvoir pour que le Québec demeure une province du Canada

TORONTO (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, a donné l'assurance, lundi soir, à un groupe de 300 hommes d'affaires de l'Ontario, qu'il fera tout en son pouvoir pour que le Québec demeure une province du Canada, dans la mesure où il pourra le faire avec dignité.

"Je suis ici, a dit M. Johnson, pour vous dire que nous faisons encore partie du Canada et que nous espérons bien continuer à en faire partie."

A ses hôtes qui l'accueillaient à un banquet, M. Johnson a dit qu'ils pouvaient lui poser des questions au sujet des problèmes auxquels le Canada français doit faire face. Il a invité les gens à y aller franchement, de se sentir bien à l'aise dans leurs questions, parce que la presse avait été exclue de la réunion.

Les journalistes ont cependant pu obtenir au moins deux rapports de ce qui s'est passé et s'est dit à la réunion.

M. Johnson a blâmé "les articles bêtes dans les journaux" pour les craintes que le Québec se sépare du reste du Canada.

"Ils — les gens de la presse — interprètent ma pensée avant même que j'aie pu me faire une idée," a dit le premier ministre.

M. Johnson a expliqué bien clairement que le Québec projette de continuer sa politique de ne pas participer à certains programmes fédéraux, telle la caisse de retraite, qui relèvent des provinces en vertu de la constitution.

Divers hommes d'affaires ont dit que la crainte du séparatisme nuit à la vente des obligations du Québec.

Augmentation des taxes

M. Johnson a ajouté que le gouvernement du Québec est bien déterminé à réduire radicalement sa dette et le volume de ses emprunts. Il faudra renoncer à certains services et à certains projets et il en résultera une augmentation des taxes.

Lorsqu'il s'est vu demander ce que le Québec entend faire pour célébrer le centenaire de la Confédération, M. Johnson a répondu:

"Nous participons nous aussi aux célébrations, peut-être pas avec le même enthousiasme que certaines autres parties du Canada, mais nous y sommes nous aussi, espérant que la Confédération sera repensée."

Il a ajouté que le Québec veut une charte des droits de l'homme, des droits des minorités et des droits des Canadiens français.

Réalisme

Dans le cours de son allocution, M. Johnson a dit que le Québec fait face au problème de vouloir conserver sa propre culture et demeurer au sein du Canada, mais avec dignité.

# Beloeil ne perdrait pas l'appui du gouvernement si l'échelle est dépassée

BELOEIL -- L'Association des parents-maîtres de Beloeil s'est réunie hier soir à l'hôtel-de-ville de la même localité en présence de l'Exécutif de l'Association des éducateurs catholiques de Saint-Hyacinthe.

Les questions ont porté surtout sur les problèmes de la grève des professeurs locaux au secteur primaire. L'Association des éducateurs a pû leur fournir des précisions sur les augmentations de taxes qu'exige la demande syndicale.

Les chiffres présentés par le syndicat ont démontré que la commission scolaire de Beloeil ne perdrait pas les octrois gouvernementaux même s'il l'échelle limite est dépassée.

Les parents ont exprimé l'avis que le gouvernement n'interviendrait pas dans le conflit actuel. De leur côté, les enseignants voudraient voir la commission scolaire reprendre en main ses responsabilités.

L'Association des parents-maîtres a manifesté l'intention de faire valoir ses représentations auprès des officiers de la commission scolaire locale.

# L'AEC de St-Hyacinthe blâme les commissions scolaires actuellement en conflit

ST-HYACINTHE - L'Association des éducateurs catholiques de St-Hyacinthe déclare dans un communiqué de presse qui nous a été remis hier soir que les commissaires, ayant accusé les enseignants de vouloir provincialiser le conflit, leur reproche aujourd'hui de vouloir régler localement un conflit provincial.

Dans une récente déclaration, M. Jacques Désautels, administrateur de la Commission scolaire de Beloeil, a reproché aux professeurs de l'Association des Educateurs Catholiques de St-Hyacinthe de "vouloir régler localement un conflit provincial".

L'A.E.C. de St-Hyacinthe blâme publiquement cette Commission scolaire de même que les autres Commissions scolaires encore actuellement en conflit. Les Commissaires, depuis le 24 novembre dernier, ont accusé les enseignants de vouloir provincialiser le conflit. Aujourd'hui, la Commission scolaire de Beloeil les accuse de vouloir régler localement un conflit provincial.

Les enseignants ont toujours, pour leur part, considéré ce conflit comme un conflit local qu'ils entendaient régler eux - mêmes, ici - même, par des négociations franches et ouvertes. L'Assemblée générale des membres est la seule à accepter ou à refuser les offres des Commissions scolaires. La Corporation des Instituteurs et Institutrices Catholiques du Québec (C.I.C.), organisme provincial auquel nous sommes affiliés, nous a fourni l'aide de conseillers techniques (négociation, information, organisation de grève). Ceci n'est rien que de très normal. Nous recevons de notre association provinciale les services que nous requérons, pour lesquels nous payons et auxquels nous avons droit.

Jamais cependant, nous n'avons reçu de directives de la C.I.C.. Toutes les décisions demeurent entre nos mains, et quelles que soient les décisions que nous prenons, nous ne risquons pas de nous voir exclus de la C.I.C., même si ces décisions ne plaisent pas à notre association provinciale ni à aucune des associations membres. Nous ne désirons pas faire du conflit qui nous occupe un cas - type pour la province, nous désirons régler localement un conflit que nous avons toujours considéré comme local.

Mais les commissaires ne peuvent affirmer la même chose pour leur part. Plutôt que de chercher à négocier vraiment, ils préfèrent s'en tenir à une directive de la Fédération Provinciale des Commissions scolaires Catholiques du Québec, et attendre l'intervention gouvernementale dans les conflits d'enseignants qui sévissent en maints endroits de la province.

Les commissaires font donc preuve d'irresponsabilités puisqu'ils laissent se prolonger un conflit qu'ils pourraient et qu'ils devraient régler eux-mêmes.

Normand Reid

Signé: Association des Educateurs Catholiques de St-Hyacinthe.

SUITE DE:

## PLUSIEURS...

rents ajoutent qu'ils peuvent croire que seul neuf pour-cent des éducateurs ont la vocation et le sens des responsabilités.

"Nous en connaissons plusieurs qui sont dans l'enseignement par vocation"

Ces mêmes parents, s'adressant aux instituteurs, leur suggèrent afin de prouver à la population que la vocation est leur premier critère, de demander au Syndicat un vote pour le retour au travail ou s'il y a impossibilité, que les enseignants de bonne foi se groupent, envoyant leurs démissions au Syndicat, ce qui permettrait de recommencer le travail au plus tôt.

A cette effet, les parents soulignent qu'il y a possibilité de signer une convention avec la Régionale Yamaska.

Les parents mentionnent enfin que toutes les parties en cause dans ce conflit sont perdantes. "Si l'Association des éducateurs avait accepté de régler ce différent, nous croyons que tous en seraient gagnants.

SUITE DE:

## 350 ENSEIGNANTS...

OTTERBURN PARK

Sept classes régulières ont repris hier midi à l'école Notre - Dame à Otterburn Park.

Quelque 200 étudiants, avertis par leurs professeurs au courant de l'avant-midi, se sont présentés. Six professeurs réguliers et une supplémentaire y ont donné les cours.

Ce système se poursuivra jusqu'à la fin de la grève des enseignants du secteur urbain de Beloeil et de la Régionale Yamaska, à St-Hyacinthe.

En raison de l'injonction émise lundi dernier, seulement quatre enseignants concernés par la grève ont procédé au piquetage face à cette institution.

On sait que cette injonction n'est que provisoire, et que les deux parties en cause, les commissaires de St-Hilaire et l'Association des éducateurs devront se présenter au Palais de justice, à St-Hyacinthe lundi le 16 janvier.

SUITE DE: QUÉBEC PRENDRAIT...

l'intervention du gouvernement provincial. Ce dernier n'a pas répondu aux demandes, préférant observer le déroulement de la grève des enseignants à Saint-Hyacinthe. Des parents de cette région ont souligné que cette grève "sert de cobaye tant au gouvernement qu'à la Corporation des instituteurs".

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale du diocèse de Saint-Hyacinthe (AFEAS), dans une lettre qui sera adressée au gouvernement et aux journaux, demandera également l'intervention immédiate des autorités provinciales. Les membres de cet organisme ont tenu une réunion et ont approuvé cette décision hier après-midi à St-Hyacinthe.


A&P

Tous les produits de marques A&P ne sont pas meilleurs que ceux des autres marques nationales . . . certains sons simplement TOUT AUSSI BONS

A notre magasin, chaque produit de marque A&P est garanti être meilleur ou aussi bon que toute autre marque réputée au pays. Prenez-en un ! Essayez-le !

Soyez d'accord, sinon il ne vous coûte pas un sou. Nous sommes fiers des produits de marques A&P. Ce sont nos meilleures valeurs.

POURQUOI AVONS-NOUS DES MARQUES PERSONNELLES ?

Des marques telles que A&P, Ann Page, Jane Parker, Iona, détersif Sail, cafés A&P, breuvages Yukon Club, viandes Super-Right et autres.

Elles nous aident à faire honneur à notre garantie . . . de procurer les meilleurs aliments, au plus grand nombre de gens pour le moins d'argent possible.

Les marques A&P, est-ce une bonne raison pour acheter chez A&P ?

Une parmi tant d'autres !

Viandes "Super-Right"!

LE MEILLEUR BOUVILLON DE MARQUE ROUGE AU CANADA
QUALITE SUPER-RIGHT

BIFTECKS et ROTIS
Porterhouse, Surlonge, T-Bone, ou Aloyau — lb. $1.19
Rôti de Porterhouse – Coupe 3 façons - lb $1.29

PORC HACHE — lb. 69¢
FRAIS

WIENERS COORSH — Empaquetage hermétique — lb. 59¢

"Le Meilleur Bouvillon de Marque Rouge, Vieilli à Point au Canada – Qualité Super-Right

BIFTECKS et ROTIS
Rôti de Croupe Désossée ou Rôti de Pointe de Surlonge
Bifteck de Ronde Désossée, Tranche entière ou Haché
lb. 99¢

Prix justes!

SAIL — DETERSIF LIQUIDE — Epar. jusqu'à 60c sur les autres marques — btle 24 oz — 39¢
CAFE — INSTANTANE — A&P (Pré-marqué) — Epar. jusqu'à 70c sur autres marques — jarre 10 oz — $1.19
LAIT EN POUDRE — INSTANTANE — ECREME, A&P — pqt 3 lb — 99¢

TARTE AUX PACANES MERIDIONALE, JANE PARKER — grande tarte 8" — 59¢ — Prix rég chaque 69c—Epargnez 10c
TARTE AUX RAISINS JANE PARKER — grande tarte 8" - 24 oz — 43¢ — Prix rég chaque 49c—Epargnez 6c

KLEENEX (TISSU FACIAL) BLANC OU COLORE — 3 pqts de 400 $1.00 — Prix en primeur !
GRUAU Quaker — Instant - rapide — bte 3 lbs. — 51¢
DETERSIF AJAX A LESSIVE — (Rabais de 18c) — boite for. géant — 69¢ — Prix rég. bte 83c—Epargnez 14c extra
BISCUITS SODA Christie — bte 1 lb. — 35¢

Denrées Fraîches!

POMMES de TERRE
Du nouveau brunswick, Canada No 1, de table
sac 50 lbs — $1.15

LAITUE — La Pomme — 19¢
Catégorie No 1 des E.U. Grosses Pommes, Fraîches et Fermes
Aucune marquée plus haut chez A&P

POMMES McINTOSH — sac cello 3 lbs — 45¢
Juteuses, de Fantaisie, Culture du Québec

CAROTTES FRAICHES — sac 5 lbs — 25¢
Catégorie No 1 — Culture du Québec

A&P célèbre le 100e anniversaire du Canada! 1867 1967

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 14 janvier, 1967.

Les annonces classées de
**La Voix de l'Est**
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596


# La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MERCREDI, LE 11 JANVIER 1967


Votre quotidien local
**La Voix de l'Est**
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

LE NOUVEL EXECUTIF du Club des "3 fois 20 ans" de Saint-Jean pour l'année 1967-68. Nous remarquons sur la photo, de gauche à droite: M. Léopold Goyette, directeur; M. Edouard Piédalue, directeur; M. Alcide Charest, directeur; Mlle Marie-Ange Bouchard, directrice; M. Léandre Grégoire, directeur; M. Jean Brunelle, président du Club des "3 fois 20 ans"; M. Henri Lefebvre, directeur; Mme Lina Gibeau directrice; M. l'abbé Pierre Lanctôt, aumônier du Club des "3 fois 20 ans" et M. Omer Brodeur, directeur.

## Raymond Gélineau et Jean Ladouceur devront subir leur procès aux assises

ST-JEAN -- A l'issue d'une longue enquête préliminaire, Raymond Gélineau et Jean Ladouceur, présumés co-propriétaires de "Gélineau Auto Parts" de Ste-Brigide, dans le comté d'Iberville, ont été envoyés à leur procès aux assises criminelles du district judiciaire d'Iberville, par le magistrat André Régnier.

Gélineau et Ladouceur devront alors répondre à une accusation de conspiration pour recel de pièces d'automobiles d'une valeur de $40,000 et aussi du recel d'une automobile.

Le magistrat André Régnier, dans son jugement rendu hier matin, au Palais de justice de Saint-Jean, a passé en revue les divers témoignages entendus lors de cette instruction préliminaire qui a débuté en février 1965.

On se rappellera que des agents de l'Escouade des autos volées de la Sûreté provinciale du Québec, en collaboration avec celle de la Sûreté municipale de Montréal, avaient perquisitionné chez "Gélineau Auto Parts" à Ste-Brigide, le 4 février 1965, pour découvrir plusieurs automobiles volées ainsi que des pièces de rechange.

Immédiatement après qu'il eut cité à leur examen volontaire Raymond Gélineau et Jean Ladouceur, les procureurs de Raymond Gélineau, Mes Yves Mayrand et Guy Gervais, ont fait une demande de réduction de cautionnement pour leur client, en attendant qu'il puisse subir son procès.

La couronne, représentée par Me Jean Frédérick, ne s'est pas opposée à la demande de cautionnement, mais elle a exigé que les cautionnements soient de $6,000 sur immeuble.

## Assemblée de la régionale
## H. Mercier jeudi à 8 heures

ST-JEAN -- La Commission scolaire régionale Honoré Mercier aura une assemblée de son bureau, jeudi, le 12 janvier, à 8 heures p.m., en la salle de l'école Notre-Dame Auxiliatrice, section des jeunes filles.

A l'ordre du jour on remarque: dans les affaires commencées, l'aménagement de la résidence des Frères maristes, boulevard Saint-Joseph, pour y installer les bureaux de l'administration.

On relève également un compte-rendu du secrétaire-trésorier, M. Raymond Paquette, consécutif à la visite de ce dernier au ministère de l'Education à Québec, où il rencontra les directeurs de différents services généraux.

C'est ainsi qu'on apprendra les dernières nouvelles en ce qui a trait au rattachement des bassins de Farnham et Bedford à notre région; à la possibilité d'ériger des écoles préfabriquées en attendant d'avoir les écoles polyvalentes d'Iberville en premier et plus tard, celle de Saint-Jean; où en est l'étude des tâches des employées de l'administration de la régionale; ce qu'il advient du projet de l'établissement du cours de conduite automobile.

On fera connaître le calendrier de l'Opération 21, qui de nouveau reprendre ses visites des commissions scolaires à partir du 16 janvier, alors que les officiers iront à Saint-Blaise.

Le public pourra aussi connaître qu'elles sont les propositions des éditions du Richelieu en ce qui a trait à la location d'un local dans l'édificie de la Chatelaine, aux fins d'installation d'atelier pour l'initiation au métiers.

Un agenda d'assemblée assez chargé attend commissaires et observateurs, agenda qui ne manquera d'intérêt pour personne, et surtout pas pour tous ceux qui ont à coeur l'éducation et l'instruction des adolescents.

## La Couronne réduit de $100,000 à $40,000 la plainte de conspiration

ST-JEAN -- Le ministère de la Justice du Québec a décidé de réduire le montant initial de $100,000 à $40,000 dans l'acte d'accusation de conspiration pour vol et recel de pièces d'automobiles contre Raymond Gélineau et Jean Ladouceur, qui viennt d'être envoyés à leur procès aux prochaines assises criminelles du district judiciaire d'Iberville.

C'est à la suite de la preuve faite par la Couronne, représentée par Me Jean Frédérick, que cette décision a été prise.

Il en est de même pour les montants fournis pour les cautionnements des deux prévenus.

Raymond Gélineau et Jean Ladouceur pourront reprendre leur liberté provisoire moyennant de fournir des cautions de $6,000 sur immeuble.

Auparavant, les cautionnements avaient été fixés à $15,000.

## L'éducation permanente dispensée par Lignery

NAPIERVILLE (DNC) -- La Commission scolaire régionale Lignery, dans le cadre de l'éducation permanente, dispense cette année des cours pour adultes dans trois de ses écoles, soit celles de Napierville, pour le français et l'anglais, de St-Rémi, pour des cours similaires et de Laprairie où est enseigné le programme permettant aux étudiants d'atteindre les niveaux de fin d'étude de la septième à la onzième année.

Pour ces différentes séries de cours s'adressant à une population adulte d'un vaste territoire, 25 classes sont organisées comprenant chacune près de 20 élèves.

En ce qui concerne l'enseignement spécial du français et de l'anglais donné à Saint-Rémi et à Napierville, une seconde série de cours débutera avec les premiers jours de février.

D'autre part, en coopération avec le Cercle des Fermières de Napierville, une quinzaine de groupes féminins bénéficieront de cours de couture, à Napierville même. Ce cours se donnera à Napierville à l'école secondaire, dès les premiers jours de février. Toutes les dames le désirant peuvent demander leur inscription, contre la somme de $5.

## L'Association de chasse et de pêche tiendra ses élections

ST-JEAN -- Les élections annuelles du nouveau bureau de direction de l'Association de chasse et de pêche de Saint-Jean et Iberville auront lieu jeudi le 19 janvier, au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean.

Les dirigeants acutels de cette association souhaitent que tous les membres assistent nombreux à cette importante assemblée.

Pour avoir droit de vote, les membres devront avoir payé leur carte d'affiliation à l'association 1967 qui cette année, se vendra au coût de $5 au lieu de $2.

Ce montant comprend l'affiliation à l'association, l'assurance ainsi que le droit de participer gratuitement à tous les tournois qui auront lieu durant la présente saison.

En ce qui concerne l'assurance, en voici les grandes lignes.

Ce programme est commandité par la Fédération et conçu spécialement pour offrir aux membres sportifs l'opportunité d'obtenir à coût réduit une assurance-accident et de responsabilité civile pour tous les membres d'associations et de clubs affiliés à la Fédération.

Cette assurance s'applique lors des pratiques de la chasse, de la pêche, du tir-à-l'arc du tir, incluant les accidents dus aux armes à feu ou lorsque participant à toute activité organisée approuvée ou commanditée par l'association.

Chaque membre sera protégé par une assurance-accident de $10,000, d'une assurance responsabilité civile de $10,000 ainsi que certains bénéfices concernant la perte d'un ou plusieurs membres.

Le coût de cette assurance est de $1 par année.

## Les commissaires d'écoles de St-Jean offrent leurs voeux

ST-JEAN -- M. Gustave Signori, président de la Commission scolaire de Saint-Jean, et les commissaires du dit organisme, souhaitent aux élèves fréquentant les écoles de la cité, ainsi qu'à leurs parents, une heureuse année.

Ces souhaits furent présentés à la population lors de l'assemblée tenue en la nouvelle école Saint-Eugène. A cette occasion, les commissaires de Saint-Jean ont voulu marquer plus particulièrement leur attachement à ces lieux construits sous leurs auspices.

Ils espèrent que les élèves de cette école, après avoir connu au cours de plusieurs années scolaires la dispersion dans les autres milieux de la cité, pourront aimer assez leur classe pour réussir pleinement leurs études.

Un souhait généralement exprimé à l'intention du principal de l'école Saint-Eugène, M. Lucien Boucher, visa à lui souhaiter un prompt et complet rétablissement après la délicate intervention chirurgicale qu'il vient de subir.

M. Boucher a en effet été opéré dernièrement de la cataracte et chacun attend les résultats du délicat travail des chirurgiens.

## Bénédiction des crucifix à l'école Saint-Eugène

ST-JEAN -- M. l'abbé Bernard Gareau a été chargé par les commissaires d'écoles de Saint-Jean d'acheter les vingt-quatre crucifix destinés à la nouvelle école Saint-Eugène.

S'étant acquitté de sa tâche, M. l'abbé Gareau a béni les crucifix, au cours d'une courte cérémonie et procédé à la remise de ceux-ci aux élèves.

Chaque professeur avait en effet délégué un enfant pour recevoir le symbole confessionnel catholique des mains du visiteur apostolique. L'enfant rapporta le crucifix dans sa propre classe où le titulaire le mit en place.

Cérémonie simple, mais dont la signification est caractéristique à une époque où on parle du maintient de la confessionnalité dans nos écoles, et où les opinions diffèrent à tel point que des mémoires à ce sujet sont adressés à qui de droit...

## Sauvegardons l'usage du français à L'Expo 1967

ST-JEAN -- A l'approche de l'ouverture de l'Exposition universelle de 1967 qui sera ouverte au monde entier en avril prochain, à Montréal, les diverses sociétés Saint-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Jean affirment qu'il est du devoir des gouvernements de sauvegarder l'usage du français à l'Expo '67.

"L'on s'est inquiété en certains milieux de la prépondérance que l'on semblait vouloir donner à l'anglais, au détriment du français, à l'Expo '67, et ce, dans ce que l'on appelle, sans doute exagérément, la seconde ville française du monde, et surtout dans l'Etat du Québec où la proportion de la population d'expression française dépasse 85%.

Sans voloir léser les droits de l'anglais, il convient cependant que les droits du français soient convenablement protégés, aussi c'est à l'unanimité, que lors de leur congrès annuel, les sociétés Saint-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Jean ont adopté une résolution demandant au gouvernement du Québec, qu'à l'occasion de l'Expo '67, il décrète obligatoire dans tout l'Etat du Québec l'usage du français dans toute réclame commerciale et publicitaire, de même que dans les raisons sociales, etc..de manière à assurer la permanence du français obligatoire par tout le Québec.

"En plus d'un chaleureux accueil en francais pour les visiteurs parlant cette langue, nous croyons qu'il conviendrait également que les hôteliers et les restaurateurs devraient se faire un point d'honneur de toujours mettre en évidence la bonne table du Québec, et ce à des prix raisonnables afin de ne pas exploiter nos visiteurs et éviter qu'ils soient tentés de ne pas revenir plus tard.

"Car, l'excellence et la variété des talents de chefs cuisiniers et des pâtissiers et leurs aides se compare favorablement à ceux des autres pays. Et pour ne mentionner que quelques une des chefs-d'oeuvre gastronomiques récemment offerts par des chefs canadiens-français, lors de récents salons d'art culinaire, soulignons certaines spécialités régionales telles la soupe aux gourganes (grosses fèves), la tourtière à la ouananiche, du vin de bleuets, de la piquette jeannoise, des fromages régionaux et même du café aux gourganes rouges. La bonne table est une forme d'accueil qu'il ne faut pas négliger, particulièrement à l'occasion de l'Expo '67.

## Les commissaires répondent à une lettre ouverte anonyme

ST-JEAN -- Les commissaires d'écoles de Saint-Jean et le président de la commission scolaire, M. Gustave Signori, à la suite de la parution dans le Canada-Français, d'une lettre anonyme prenant à partie le directeur de la Pastorale de la régionale Honoré Mercier, ont tenu à faire la mise au point suivante:

Attendu que la loi de l'instruction publique, S.R.c. 235 II, art. 23 1964 - déclare: "Les prêtres catholiques romains...peuvent visiter les écoles de toute municipalité scolaire où ils exerceront leur ministère; (ils sont, en conséquence, reconnus comme visiteurs d'écoles).

idem., art. 24 - "Les visiteurs d'écoles ont le droit d'avoir communication des règlements et autres documents relatifs à chaque école et d'obtenir les renseignements qui peuvent la concerner;

Attendu que monsieur le visiteur, officiellement nommé par notre évêque assiste à nos réunions à ce seul titre et non comme directeur de la pastorale.

Attendu que sa carrière sacerdotale fut l'enseignement et que ses conseils basés sur une authentique et saine pédagogie, ont été précieux pour les commissaires:

Attendu que sa présence aux assemblées est hautement considérée et que ses rares interventions, toujours faites avec tact et, la plupart du temps, sur l'invitation de l'un ou l'autre des commissaires présents, visent à conseiller plutôt qu'à diriger dans les questions d'ordre moral et pédagogique seulement;

Les commissaires de la municipalité scolaire de Saint-Jean, à l'unanimité, regrettent les allégations tendancieuses, sinon malicieuses, étalées tout au long d'une lettre ouverte "anonyme" publiée dans un journal de notre région et présentant au visiteur ecclésiastique de nos écoles, l'hommage de leur respect et de leur très haute considération.

Il est à noter que déjà, les commissaires et le président de la commission scolaire régionale Honoré Mercier, le Dr Jean-Guy Lalanne, au cours d'une assemblée subséquente, avaient apporté la même mise au point.

Le président Lalanne avait alors déclaré que l'écrit ne pouvait venir que de la plume d'un "imbécile instruit".

## Service de livraison du courrier et nouvel édifice des postes inaugurés à Laprairie samedi, le 21 janvier

LAPRAIRIE--Un nouveau service de livraison du courrier par facteurs ainsi qu'un nouvel édifice des postes seront inaugurés à Laprairie, samedi le 21 janvier, à 2 heures de l'après-midi.

Le nouveau service par facteurs comprendra huit itinéraires pour une livraison de porte en porte se chiffrant à 2,947 points d'arrêt dans Laprairie et Candiac.

A l'occasion de cette cérémonie, les invités suivants seront présents: L'hon. J.P. Côté, ministre des Postes; M. Ian Watson, député fédéral de la circonscription Huntingdon-Napierville-Laprairie; M. Laurier Baillargeon, député provincial du comté de Napierville-Laprairie; M. Léo Durocher, directeur du district de service postal de Montréal: M. L. Albert Deschamps, directeur régional du ministère des Travaux publics; les maires Rosaire Circé, de Laprairie, et Jean Leman, de Candiac.

## "Gébro" à l'honneur

ST-JEAN-- Pour le dixième anniversaire de fondation de l'Alliance Laurentienne, un de nos concitoyens, M. Gérard Brosseau, mieux connu sous le pseudonyme de Gébro, l'un des pionniers du mouvement indépendantiste québécois, sera l'un des invités d'honneur au grand déjeuner-causerie tenu au restaurant Place Laurentienne à Québec.

Le repas sera servi le dimanche 22 janvier à 1 heure p.m. Le conférencier sera l'écrivain Raymond Barbeau, fondateur de l'Alliance Laurentienne en 1957.

La Ligue invite cordialement les indépendantistes de Saint-Jean et de la région à assister à cette importante conférence sur le progrès constant de la thèse d'un Québec indépendant et républicain.

La Ligue des patriotes fait enfin remarquer que ce n'est pas le centenaire de la Confédération qui doit retenir l'attention de notre peuple, mais bien le dixième anniversaire de la mise sur pied du mouvement indépendantiste au Québec.

La Ligue fait ressortir l'avis par lequel elle prédit que la Confédération sera le tombeau de ceux que l'on appelle les Canadiens français, à moins que ceux-ci ne décident d'en sortir une fois pour toute. Elle croit que l'avènement de l'indépendance du Québec est proche....

## Les achats doivent être répartis équitablement entre tous les marchands

ST-JEAN -- Un montant de $11,000 de comptes à payer pour la fourniture de diverses marchandises courantes, a été accepté par les commissaires d'écoles de Saint-Jean.

Un minutieux contrôle des factures fut fait et les commissaires émirent à nouveau une recommandation au secrétaire-trésorier, M. Stanislas Desrochers, à savoir:

"Partager équitablement les achats entre les commerçants vendant les mêmes produits, considération prise d'un prix égal pour une qualité identique".

Ayant reçu l'assurance qu'une telle politique sera fidèlement appliquée, M. Jean-Louis Benjamin, commissaire, proposa l'adoption des comptes, qui furent acceptés à l'unanimité.

## Une seconde tranche de 40% de la taxe scolaire facturée

ST-JEAN -- La régionale Honoré Mercier doit, chaque mois, recevoir de la Commission scolaire de Saint-Jean, le montant de $95,000, défrayant les frais de scolarité des enfants de la cité suivant le cours secondaire.

La régionale louant pour quelque $20,000 de locaux à la commission scolaire locale, celle-ci adresse un chèque de la différence à l'organisme régional, soit de l'ordre de $75,000.

Pour permettre à la commission scolaire de Saint-Jean de rencontrer cette obligation, dans l'attente de l'établissement définitif du rôle d'évaluation, le secrétariat adresse à tous les contribuables des répartitions provisoires de la taxe scolaire.

Déjà, une grande partie de la population a payé une redevance de 50% du montant imposé pour l'année 1965-66. Une seconde tranche de 40% sera demandée dans les prochaines semaines, portant ainsi à 90% les redevances payées ou à payer.

Les commissaires ont prié M. Stanislas Desrochers, secrétaire-trésorier de la commission scolaire locale, d'insister particulièrement auprès des diverses entreprises industrielles locales, pour que celles-ci s'acquittent de leurs dûs dans les plus brefs délais.

C'est en effet auprès des industries que la commission scolaire tire le plus clair de ses revenus et un retard apporté au règlement de leurs taxes par ces derniers, compromet dangereusement l'équilibre budgétaire de la Commission scolaire de Saint-Jean et par répercussion celui de la régionale Honoré Mercier.

L'organisme local alimente en effet, dans une proportion de 49% la caisse de la régionale.

## Recrutement à la compagnie "A" du 22e Royal régiment

ST-JEAN --- La compagnie "A" du 4e Bataillon du royal 22e régiment a débuté la nouvelle année en organisant des cours de qualification de lieutenants de Sr. NCOs et de Jr. NCOs.

Il existe encore au sein de cette compagnie quelques ouvertures pour les personnes qualifiées qui sont intéressées à suivre ces cours.

Ceux qui désirent se joindre aux cadres et profiter des nombreux bénéfices que le Royal 22e régiment offre, veuillez vous rendre aux bureaux de la compagnie "A" au rang du Grand Bernier ou téléphoner au Lt J.A. Pigeon ou au Wo 2 Potvin à 347-5011 entre 8 h. et 10h. p.m. les lundis et mercredis.

## Amende et suspension de permis pour 3 mois

ST-JEAN -- Donald Ferguson a été condamné à payer une amende de $100 et les frais en plus de perdre son permis de conduire pour une période de trois mois.

Ferguson s'est reconnu coupable devant le magistrat André Régnier d'avoir conduit un véhicule de façon dangereuse.

Le représentant du ministère public, Me Henri Choinière, a révélé que le prévenu était arrivé en trombe sur les lieux d'un accident et qu'un policier provincial avait dû se jeter dans un fossé afin de ne pas être heurté mortellement.

Le procureur de Donald Ferguson, Me Roland Tremblay, a déclaré pour sa part qu'il n'avait pas de commentaires à ajouter aux remarques du procureur de la couronne.

## Le contrôle des absences d'élèves est un service social difficile

ST-JEAN -- La contrôleuse des absences de la Commission scolaire de Saint-Jean a présenté un rapport détaillé et circonstancié de ses activités au cours du mois de décembre.

Une quinzaine d'absences d'élèves furent donc vérifiées par cette dame qui relate les causes de ces défections.

C'est alors, comme devait le souligner les commissaires d'écoles, qu'on reste suffoqué par les motifs retenant les enfants loin des écoles.

Dans un cas, les parents avaient simplement oublié de réveiller les petits. La contrôleuse dût les réveiller, les préparer et les emmener à l'école elle-même.

Dans un autre, l'enfant, très impressionnable, refusait purement et simplement de fréquenter sa nouvelle école, ayant depuis le début de sa scolarité appartenu à un milieu ibervillois. Là encore, à force de patience et d'obstination, la contrôleuse réussit à convaincre le garçon récalcitrant.

Selon les cas, maladies, négligence des parents, école buissonnière; fugues, la contrôleuse avise et agit en conséquence dans le bien de l'enfant.

Quelquefois elle doit faire appel au service social ou au service du ministère de la Famille et du Bien être à Saint-Jean. C'est ainsi qu'elle a permis à des familles dans la misère de recevoir des vêtements décents et des chaussures pour les petits, qui, sans cela ne pouvaient se rendre à l'école.

Travail admirable et dans l'ombre accomplit avec discernement par la contrôleuse des absences, qui oeuvre plutôt en travailleuse sociale dévouée.

## Assemblée de la Ligue des citoyens

IBERVILLE-- La Ligue des citoyens d'Iberville tiendra une importante réunion lundi soir, le 16 janvier, à huit heures, au Bureau d'enregistrement à Iberville.

Au cours de cette assemblée, les membres éliront un nouvel exécutif.

Egalement, il y aura présentation de rapports concernant les comités municipaux et scolaires.

Bienvenue à tous.

## En deuil d'un frère

L'ACADIE (DNC)-- Mme Hormidas Martin et M. Auguste Desnoyers ont perdu un autre frère, M. Joseph Desnoyers, époux de Rina Barré, de Montréal.

Nos sincères condoléances.

## Assemblée spéciale de la Commission scolaire de St-Jean, ce soir, à 8h.

ST-JEAN-- La prochaine assemblée de la Commission scolaire de Saint-Jean se tiendra ce soir à 8 heures p.m. dans son local de la rue Mercier, siège habituel des réunions.

Le sujet porté à l'ordre du jour de cette assemblée spéciale est un emprunt à long terme de l'ordre de $446,000, pour défrayer le coût de l'édifice de l'école Saint-Eugène.

La Commission municipale du Québec a cependant recommandé à l'organisme scolaire de porter deux amendements à sa résolution d'emprunt: l'un de ces amendements porte sur la somme totale qui était primitivement de $519,530, l'autre sur les dates qui devront se lire comme suit: émission au 1er février 1967 et intérêts payables au 1er février et au 1er août de chaque année.

# St-Césaire offre tous les services d'une ville moderne et développée

ST-CESAIRE (DNC) - La ville de St-Césaire, située au coeur de la vallée Richelieu-Yamaska, appartient à une région urbaine dont la population totale atteint les 2,500,000 âmes. Sise à 30 milles de la métropole canadienne, cette petite ville est reliée à la route No. 1 et à l'Autoroute des Cantons de l'Est en plus d'être desservie par le Canadien National. Le réseau routier dont elle bénéficie donne accès à toutes les villes de la région.

St-Césaire offre des services municipaux et d'autres ordres suffisamment développés pour intéresser les industriels. Des compagnies de transport assurant le service entre Montréal, Québec et Toronto desservent quotidiennement les industries et commerces de la place. Par tout le territoire de la ville, on trouve les services d'égout et des rues pavées.

Des règlements de circulation et de sécurité publique, un corps de police et pompiers appartenant au groupe 822 de la Protection civile du Québec et un service d'aqueduc alimenté par des sources souterraines d'eau très pure et reconnue comme exceptionnelle rendent la ville de St-Césaire apte à répondre à tous les besoins présents et futurs.

Un règlement de zonage et de construction que l'on se préoccupe de garder à date permet une expansion domiciliaire harmonieuse suivant les règles de l'urbanisme moderne. Toute la ville de St-Césaire est éclairée à la vapeur de mercure.

UN PARC INDUSTRIEL

La ville de St-Césaire a un fonds industriel de même qu'un parc industriel de quelque 57 arpents, tout ceci dans le but de faciliter le développement industriel. Elle est donc prête à accueillir de nouvelles industries.

La Compagnie de Téléphone Bell du Canada y opère le service téléphonique, alors que l'Hydro - Québec assure la distribution de l'électricité. L'Hydro - Québec possède d'ailleurs un centre de commande fort bien équipé à St-Césaire, soit le deuxième en importance au Québec. Ce centre dessert un territoire de 12,000 milles carrés et il renferme l'équipement le plus complet et précis pour répondre aux besoins d'un aussi vaste territoire.

L'ARTISANAT

La ville de St-Césaire est reconnue comme centre artisanal d'importance. On ne saurait parler de cette ville sans citer le nom des Juneau, lesquels excellent dans l'art du fer forgé.

On y retrouve également M. Lucien Desmarais, un artisan tisserand qui expose à la Centrale d'artisanat et M. Jean-Marc Morin, qui opère un atelier de sculpture.

Parmi les industries les plus importantes, on remarque: une fabrique de vêtements, deux fabriques de chaussures, la Patisserie Viens, une fabrique d'allumettes, une crèmerie et plusieurs conserveries.

On ne saurait oublier la Coopérative agricole de la Vallée d'Yamaska de même que plusieurs autres industries qui se consacrent à la fabrication d'équipements d'étables. La ville compte aussi plusieurs petites industries et de nombreux commerces florissants.

FILS DE ST-CESAIRE

Les maisons d'éducation de St-Césaire sont les suivantes: le couvent de La Présentation de Marie, le Collège St-André et le Collège Ste-Croix, les écoles St-Vincent et Paul VI.

Sur le plan religieux, trois prêtres desservent la population de St-Césaire qui, le dimanche, a le choix entre cinq messes.

Parmi les fils de St-Césaire qui ont fait honneur à leur ville natale, mentionnons les noms de: le R.P. Dom Pacôme Gaboury, abbé mitré de La Trappe d'Oka, et la R.S. Florida Gervais, dite Soeur Marie du Sacré - Coeur, l'une des fondatrices des Missionnaires de Notre - Dame des Anges.

Ont également vécu à St-Césaire: Mgr Firmin Courtemanche, des Pères Blancs d'Afrique, préfet apostolique en Afrique; le R. F. André, c.s.c., fondateur de l'Oratoire St-Joseph: le Dr J.-A. Crevier, médecin et naturaliste canadien qui y fonda un lycée et laissa des écrits sur la botanique, l'astronomie et la médecine; feu Me Jean - Marie Nadeau; Mme Yvette Dussault - Mailloux, juge à la Cour du Bien - être social de Montréal; Mme Alice Ber, rédactrice féminine; M. Louis - Paul Neveu, député fédéral de Shefford; et plusieurs autres personnalités.

Au moins 19 prêtres séculiers, 18 religieux prêtres, 17 frères et plus de 100 religieuses, outre de nombreux professionnels, sont du nombre des enfants de St-Césaire.

AGRICULTURE

St-Césaire possède également les plus belles fermes de la région. Le sol y est fertile et l'agriculteur bien équipé voit ses efforts récompensés.

Les cultivateurs élèvent des troupeaux de race, participent aux expositions et remportent de nombreux prix. Certains d'entre eux, et ce à quelques reprises, se sont déjà mérités la médaille du "mérite agricole".

La majorité de ces agriculteurs possèdent des maisons modernes et bien meublées. Aussi, à cause des facilités de travail mises à leur disposition, les fermières trouvent le temps nécessaire pour s'occuper des nombreux mouvements sociaux de leur localité.

UN HOTEL DE VILLE

La ville de St-Césaire s'est donnée un hôtel de ville fort moderne. L'édifice abrite les services administratifs de la ville, les garages municipaux, la station des policiers et pompiers.

Outre l'aménagement de la place de l'hôtel de ville, il y a d'autres réalisations toutes récentes à St-Césaire, dont l'aménagement du parc Laurent Neveu, création d'une Cour municipale, réalisation d'un dépliant industriel et participation de la ville à la location d'un salon au pavillon des industries à l'Expo '67.

Le conseil municipal bénéficie de l'appui et du bon travail des corps intermédiaires dans la réalisation de ses projets.

CORPS INTERMEDIAIRES

Les groupements et associations, qu'ils soient à caractère religieux, culturel, récréatif ou social, participent à la vie communautaire. Là comme dans nombres d'autres municipalités, on retrouve une Chambre de Commerce.

Les loisirs sont variés à St-Césaire: club de hockey, ski, tennis, patinage, baseball, cinéma, salle de danse, spectacle, etc..

L'Association des Loisirs Inc., pour sa part, présentera sa "semaine du carnaval" pour la douzième année consécutive du 29 janvier au 3 février. Tout au long de l'année, cet organisme s'occupe de fournir de sains divertissements à la jeunesse.

Un nouveau club social et sportif fut fondé il y a deux ans. Il s'agit du Club Mok-A-Sin Inc.. Celui - ci compte déjà au - delà de 400 membres dans ses rangs. Très dynamique, il a plusieurs réalisations à son crédit, dont une série d'émissions radiophoniques défrayées par des marchands et industriels. Ces émissions ont permis aux dirigeants de faire connaître les réalisations de leurs mouvements et de présenter St-Césaire comme une ville qui va de l'avant.

PREMIER prix pour les décorations de vitrines, à Farnham M. Guy Gendron, président de la Jeune Chambre, à gauche, remet le trophée du premier prix pour les décorations de vitrines à M. Rahill, au centre, dont l'établissement est situé sur la rue Principale. A droite, M. Roger Jetté deuxième vice-président de la Jeune chambre.

## Pièces de théâtre préparées au Collège St-André de St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) - C'est une tradition au Collège St-André de St-Césaire de préparer des spectacles de théâtre, et nombreux sont les élèves qui ont l'occasion de se présenter devant leurs confrères pour interpréter un rôle.

Les anciens du collège se souviennent des Frères Robert, Frédéric et Quesnel qui ont réussi à faire aimer les Molière, Chancerel, Ghéon. et autres. Il faut nommer aussi le Frère Jean-Claude Forand, bien connu dans St-Césaire et les environs. Celui-là s'est préparé des successeurs de taille dans les personnes des Frères Guy Charbonneau, Gérard Dionne, André Deslauriers.

Tout dernièrement, le 24 décembre, un groupe d'élèves présentaient, avant la messe de minuit, la pièce d'Henri Ghéon, "Noel sur la place'. Ces jeunes avaient retardé leur départ pour leur foyer, afin de donner cette représentation au public de St-Césaire qui a l'habitude d'assister à la messe de minuit au collège.

On remarquait une assistance restreinte, à cause de la tempête de neige, mais très attentive à ces Romanichels à la fois moqueurs, gais et même profonds. Réjean Muckle, François Caron, Denis Thibeault, Richard Dorval et Guy Lambert interprétaient respectivement les personnages de Melchior, Sara, Josaphat, Mercédes et Bruno.

Ces jeunes acteurs se souviendront surtout d'une représentation donnée quelques jours avant Noel à l'Hospice Ste-Croix de Marieville, où ils ont été très bien reçus par les vieillards chez qui ils ont découvert une jeunesse d'esprit.

## Une intersection à surveiller attentivement, à Acton Vale

ACTON VALE -- Le chef de police d'Acton Vale, M. Donald Martin, rappelle à tous les automobilistes qu'ils doivent être toujours prudents à l'intersection des boulevards Acton et Roxton, à Acton Vale.

Cet avertissement est motivé par un grand nombre d'accidents survenus à cette intersection au cours de l'année 1966. En effet, un rapport émis par la police municipale à la demande de M. Jacques Hébert, du Service technique de la circulation, souligne que huit accidents se sont produits à cet endroit au cours des 12 derniers mois. Quatre personnes ont subi des blessures dans les collisions.

On espère que ce bilan suscitera une solution au problème avant d'avoir à déplorer des accidents mortels.

## Une nouvelle maison sur la rue Provençal à Saint-Césaire

ST-CESAIRE -- Une autre construction est à s'édifier à St-Césaire, sur la rue Provencal, à proximité de la route nationale.

Il s'agit d'une habitation unifamiliale, genre "split-level" qui sera finie extérieurement en briques et bardeaux d'aluminium.

Cette maison deviendra la résidence de la famille de M. et Mme Arthur Malouin, de St-Césaire, et abritera également le bureau d'affaires de M. Malouin.

Les travaux sont réalisés par M. Laurent Lacoste, de St-Césaire.

## Marguilliers à Dunham

DUNHAM (DNC) -- MM. Joseph Côté et Gérard Daigneault viennent d'être élus marguilliers de la paroisse de Dunham, à quelques milles de Cowansville. Ils succèdent à MM. Roland Duval et Normand Gaudreau.

Les autres marguilliers sont MM. Albert St-Denis, Ernest Galipeau, Jean Bourassa et Arthur Leclerc.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

## Gagnants des tirages des fêtes à Acton

ACTON VALE (AC) - Voici les noms des gagnants des tirages organisés par les marchands d'Acton Vale à l'occasion des Fêtes:

Chez Louise Lingerie, le premier prix a été remporté par Hélène Daigneault, de St-Théodore d'Acton. 2- No. 5964 (non réclamé ). 3- Mme Théodore Demers, d'Acton Vale. 4- Mme Gaston Provost, de St-Théodore d'Acton. 5- No. 5269 (non - réclamé). 6- Mme Denis Dorais, d'Acton Vale. 7- Mme Martin Guyon, d'Acton Vale, 8- No. 10,938 (non réclamé). 9- Mme Denis Landry d'Acton Vale. 10- Mme Elise Côté, d'Acton Vale. 11- No 8129 (non réclamé) et 12- André Massé, d'Acton Vale. Des prix de présence ont été gagnés par Sylvain Chevanelle, Mme Henri Plante, Claude Guilbert, André Chevanelle, Mme Thérèse Breault, Mlle Henriette Laplante, Mme Jules Amyot.

Chez Paul Girard Lingerie, Mme ou Mlle Marie-Anne Leduc, d'Acton Vale a été l'heureuse gagnante.

Chez Charette 05-10-15 Enrg., 1- No. 23,986 ($100,00). 2- No. 26,419; 3- No. 37,955 et 4- No. 28,799. Au moment d'écrire ces lignes les prix n'avaient pas encore été réclamés.

Chz J.O. Pion Lingerie, les prix ont été gagnés par M. Jean-Noel Trahan, M. Joseph Chenail et Mme Arthur Laflamme, tous d'Acton Vale.

Chez Mme Dores Deslandes lingerie, les gagnantes ont été Mlle Huguette Brochu, Mme Gabriel Miclette, Mme Donat Lepage et Mme Robert Boisvert.

Chez l'Elegant (M. Armand Brouillette), les prix on été gagnés par 1- No. 10,823; 2- 10,946; 3- No. 11,866; 4- M. Jean-Guy Cloutier, d'Acton Vale et 5- M. Léon Thibeault, d'Acton Vale.

Félicitations à tous ces gagnants.

## Cowansville adopte un règlement concernant l'usage des piscines

COWANSVILLE --- La ville de Cowansville a adopté, lors de sa dernière assemblée régulière, tenue à l'hôtel de ville un règlement relatif à la construction et à l'usage des piscines. Ce même règlement portera le numéro 498.

L'article numéro 1 définit une piscine comme étant une construction, selon les normes définies dans ce règlement, servant à la baignade ou à la pratique de la natation, située à l'intérieur ou à l'extérieur d'une propriété. Ce même article définit aussi une pataugeuse comme étant une construction qui permet aux jeunes de prendre leurs ébats et qui ne doit pas avoir plus d'un pied de profondeur et une dimension de 12 pieds par 24 pieds.

Le règlement stipule entre autres que toute piscine devra être pourvue d'une unité de filtration d'un type accepté par l'ingénieur et qu'elle devra être installée à une distance minima de huit pieds de toute ligne latérale du lot à bâtir et à cinq pieds de toute ligne arrière ou plus, si exigé par l'inspecteur des bâtiments de la ville de Cowansville.

L'article 7 du règlement stipule que la profondeur dans la partie peu profonde ne doit pas avoir moins de deux pieds et neuf pouces et pas plus de trois pieds quatre pouces.

Par ailleurs, le règlement de la ville concernant ces piscines dit, à l'article 8, que chaque piscine doit être équipée d'un système de recirculation et de filtration d'eau.

On remarque également à l'article 15 que chaque piscine devra être équipée d'article de sécurité tels que bouée, perche, ceinture ou brassière de sauvetage.

Enfin, le présent règlement entrera en vigueur le jour de sa publication.

## Premier concert des Jeunesses musicales

COWANSVILLE -- Avec la venue du mois de janvier, les activités reprendront aux Jeunesses musicales de Cowansville alors que sera présenté le troisième concert de la série 1966-67.

Ce troisième concert sera aussi le premier de l'année 1967 et c'est la pianiste Diane MAUGER, qui aura la chance de l'offrir au public de Cowansville, mercredi soir, le 18 janvier, au théâtre Princess, à compter de 8h. 15.

La pianiste Diane Mauger, qui est originaire de St-Antoine-sur-Richelieu où elle a étudié le piano pour ses débuts, est premier prix du Conservatoire de Paris et lauréate du concours musique de chambre.

Auparavant, elle fit ses études musicales à l'école Vincent d'Indy de Montréal et se mérita plusieurs bourses et prix.

M. Michel Dussault, animateur du programme télévisé "Jeunesse oblige" du mardi soir, sera le commentateur lors du récital de Mlle Diane Mauger, mercredi soir, le 18 janvier, à Cowansville.

Toute la population de Cowansville est cordialement invitée à assister à ce concert.

VENTE-FOURRURE
APRES LES FÊTES

C'est votre chance unique de faire une affaire d'or! Jamais, ni ailleurs, vous ne pourrez réaliser de telles économies.
Venez sans retard à la maison Laflamme, de Granby

Toutes nos Fourrures sont vendues à rabais

10% à 40%

MANTEAUX DE CASTOR CANADIEN

NE MANQUEZ PAS CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE. SEULEMENT $395

VALEUR-VEDETTE DE NOTRE VENTE
MOUTON DE PERSE NOIR
- TRES BELLE QUALITE -
$299

PLUS DE 350 MANTEAUX DE FOURRURE A PRIX TRES REDUITS!

CUIR
Suède - Kid
Le plus grand assortiment de toute la région. Choix de modèles et de couleurs en vogue. Soyez dans le vent... jeune...

Tous nos manteaux en stock à $89

Laflamme FOURRURE
328 PRINCIPALE
GRANBY 378-8484...
Stationnement voisin du magasin pour nos clients.

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

MAINTENANT AU
390, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Choix complet pour articles de sport et de camping
Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

*ici et là dans les*

AVEC

*Bernard Brodeur*

CHEF SPORTS

DU SKI POUR TOUTE LA FAMILLE GRATUITEMENT..POURQUOI PAS..!

Il y a quelques semaines, à l'émission "Sportifs...vous avez la parole", un auditeur appelait pour souligner que le ski était devenu un sport tellement important pour toute la famille, que les gouvernements devraient prendre les moyens pour organiser des centres qui seraient mis, gratuitement, à la disposition des skieurs et skieuses de tous les âges, qui n'ont pas les moyens de se payer le luxe d'une fin de semaine dans les centres organisés et dispendieux.

La suggestion de ce sportif était pleine de bon sens, et approuvée sur le champ par les invités de cette émission, qui étaient justement des skieurs professionnels, et propriétaires de pistes.

L'émission qui fut entièrement consacrée au ski, a permis de savoir que nombreux sont ceux et celles qui aimeraient pratiquer ce sport, mais dont les moyens restreints les obligent à rester à la maison, devant la télévision. Nombreux sont ceux qui doivent faire face au même problème, car le ski n'est pas seulement une affaire pour les enfants, ou pour les parents; c'est un sport vraiment familial qui se pratique en famille.

Cet auditeur a même suggéré que les Loisirs de Granby ajoutent à leur programme d'hiver des cliniques de ski pour les jeunes et les moins jeunes, le tout gratuitement. Voilà une autre suggestion qui fut approuvée, car pleine de bon sens elle aussi, elle répond au désir de centaines de sportifs de tous les âges.

Les idées de cet auditeur de "Sportifs..vous avez la parole", sont restées en suspend depuis. De notre côté, nous avons mené une petite enquête qui nous a prouvé que de tels projets étaient parfaitement réalisables si seulement nos gouvernements étaient sollicités officiellement, et s'en donneraient la peine d'y apporter une attention toute spéciale.

Depuis quelques années, le camping et la vie en plein air ont forcé nos gouvernements à dépenser des millions pour l'aménagement de terrains de camping et de sites enchanteurs, mis gratuitement à la disposition des citoyens de la Belle Province, comme aux touristes. L'essor du camping est tel depuis cinq ans qu'on ne peut plus fermer les yeux devant la demande pressante de ceux qui veulent fuir les villes pour respirer le grand air. La même chose se présente depuis quelques années, concernant le ski. Les adeptes doublent à chaque jour; mais voilà, la dépense est plus onéreuse ce qui constitue un handicap important, mais non insurmontable. Il serait essentiel que nos gouvernements accordent aux skieurs et skieuses une importance aussi grande qu'aux campeurs. L'aménagement de centres de ski pour la famille devient vraiment une nécessité qu'il faudra réaliser le plus tôt possible.

Il n'est pas question de concurrencer les centres déjà existants; ceux-là seront toujours débordés de visiteurs aussi longtemps qu'il y aura de la neige en abondance. Mais, il est injuste d'ignorer les milliers de familles qui désirent faire du ski, mais qui ne peuve s'en payer le luxe, à cause de famille trop nombreuse, de visiter des centres toutes les semaines. Nous en venons à la conclusion que si des terrains bien équipés pour le camping doivent être mis gratuitement à la disposition des adeptes de la vie au grand air, le ski qui est aussi un moyen de profiter de la vie au grand air, doit offrir les mêmes commodités aux payeurs de taxes.

Il serait faux de croire que tout sera réalisé demain. Mais, pour espérer qu'un jour les skieurs aient aussi de tels avantages, les mêmes que les campeurs, il faut commencer par en parler et soumettre l'idée aux autorités.

Ces mêmes autorités ont été questionnées, et se sont prononcées en faveur de tels projets. L'égalité se fait autour du skieur et du campeur, de là provient d'idée de donner aux deux une juste part des avantages gratuits provenant de nos taxes. Car, il ne faut pas oublier que l'hiver comme l'été, les heures de loisirs se font plus nombreuses, pour les moins fortunés comme pour les riches. Tous deux ont droit de s'amuser. Quelques grands centres aménagés ici et là aux quatre coins du Québec, et offerts gratuitement aux familles qui le désirent, constituent un projet qu'il faudra penser sérieusement, et le plus rapidement possible.

Les suggestions de cet auditeur n'ont pas été relayées aux oubliettes, bien au contraire. Elles ont germé depuis, et les autorités doivent en tenir compte maintenant.

# St-Hyacinthe bat Dr'Ville et se rapproche à 1 point

ST-HYACINTHE (Y.M.) --- Les Gaulois ont terminé en beauté leur série à l'extérieur alors qu'ils ont défait les Aigles par le pointage de 5 à 3 au Centre Civique de Drummondville. Le premier vingt a présenté du jeu ouvert alors que 6 des 8 buts de la joute y furent enregistrés. Gilles Renaud y allait de 2 buts, tandis que Michel Cormier obtenait son premier de la saison. Le but victorieux vut compté au deuxième engagement alors que Réal Viens déjouait Houle après avoir fait dévier un lancer de Gosselin.

Gilles RENAUD

PREMIERE PERIODE

Le premier vingt a présenté du jeu ouvert et excitant au possible. Les Gaulois ont pris l'avance à chaque occasion et les Aigles ont égalisé à chaque occasion. Ce fut tout d'abord Gilles Renaud qui ouvrait le pointage avec l'aide de Gilles Bédard à 3.50. Pour Renaud c'était son 18e filet de la saison.

André Lagueux égalisait les chances à 5.51 avec l'aide de Therrien et Racette. Michel Cormier redonnait l'avance aux siens à 8.30 avec l'aide de Black et Boucher. Michel a contourné complètement le filet de Houle pour finalement glisser le disque derrière le cerbère des Aigles. Pour Cormier c'était son premier filet depuis qu'il s'aligne avec les Gaulois. Ron Racette portait le compte 2 à 2 en marquant avec l'aide de Lagueux et Bégin à 9.16. Gilles Renaud marquait son 2e but de la joute à 16.51 après avoir reçu une passe parfaite de Gilles Bédard. Gilles utilisa un lancer de revers pour déjouer Houle. Le pointage redevenait de nouveau égal à 18.28 grâce à un but de Michel Labrosse qui compta sans aide.

DEUXIEME PERIODE

Le jeu au deuxième vingt a été moins ouvert qu'au premier. Seulement 1 but fut marqué. Réal Viens en reçut le crédit. Le but de Viens fut marqué à 8.29 après une magnifique pièce de jeu de Gilles Gosselin qui déjoua habilement Hardy pour passer le disque à Viens qui le fit dévier derrière Houle. Le but des Gaulois est survenu pendant que Therrien purgeait un 2 minutes.

TROISIEME PERIODE

Gilles Gosselin scella l'issue de la joute en comptant le cinquième filet des Gaulois après une magnifique pièce défensive de Claude St-Vincent. Claude passa le disque à Gosselin qui compta à 4.15. Pour Gosselin c'était son 12e filet de la saison.

PREMIERE PERIODE

1.- St-Hyacinthe :Renaud (Bédard) à 3.50
2.- Drummondville; Lagueux (Therrien et Racette) 5.51
3.- St-Hyacinthe; Cormier (Black et Boucher) 8.30
4.- Drummondville; Racette (Lagueux et Bégin) 9.16
5.- St-Hyacinthe; Renaud (Bédard et St-Vincent) 16.51
6.- Drummondville: Labrosse (Sans aide) 18.28

PUNITION: Aucune.

DEUXIEME PERIODE

7.- St-Hyacinthe: Viens (Gosselin et Beauregard) 8.29

PUNITIONS: Therrien à 6.55 Bédard à 14.06

TROISIEME PERIODE

8.- St-Hyacinthe; Gosselin (Viens) 4.15

PUNITIONS: Mascotto à 0.47 Therrien à 0.47; Therrien à 5.55; Beauregard à 16.00

ARRETS: Houle 31 Payette 27.

# Harvey jouera pour les Red Wings, ce soir

Par la PRESSE CANADIENNE

Doug Harvey a refusé de se rapporter aux Reds de Providence, de la ligue Américaine de hockey, parce qu'il ne voulait pas évoluer avec une équipe perdante. Il espère maintenant triompher avec les Red Wings de Detroit dans la ligue Nationale de hockey.

Les Wings, qui tentent de s'assurer une place dans les séries de fin de saison avec une poussée de quatre gains au cours de leurs cinq derniers matches, ont rappelé le joueur de défense de leur filiale de Pittsburgh, de la LAH, hier.

Le vétéran de 42 ans, qui a passé 16 ans sous la grande tente avec les Canadiens de Montréal et les Rangers de New York, affrontera les Hawks à Chicago ce soir alors que les Canadiens recevront Toronto

Autres équipes

Pour leur part, les Leafs de Toronto sont toujours privés des services de leurs gardiens réguliers Johnny Bower et Terry Sawchuk, si bien que Bruce Gamble défendra encore leur forteresse.

Jean Béliveau sera encore absent dans l'alignement des Canadiens même s'il continue de patiner à la suite de sa blessure à un oeil, mais les Montréalais espèrent aligner les blessés J.C. Tremblay et Jean-Guy Talbot.

Enfin, les Rangers, qui occupent le premier rang du circuit, commenceront, jeudi soir, à Boston, une série de cinq matches.

# Valcourt seul en 2e

WATERLOO (R.B.) - Ledynamique Bombardier de Valcourt est monté seul en 2è place de la ligue Commerciale de l'Est avec un ralliement de 4 buts à la dernière période hier soir à l'aréna de Waterloo, l'emportant 4 à 2 sur les chancelants Eperviers de Granby, qui ne comptaient que 11 joueurs en uniforme.

La première période s'est terminée 0 à 0. Les deux équipes ont manqué des dizaines de chances de compter. On aurait dit du jeu de série de fin de saison. Ce fut sans doute la joute la plus spectaculaire dans le circuit Lemay cette saison. Les deux formations ont joué en vrais champions, mais les chances de marquer s'arrêtaient sur les poteaux des buts ou à quelques pouces seulement à côté des filets.

Serge Gaouette a marqué les deux buts des Eperviers, un à la seconde période, sans aide et un autre au début de la 3è, à chaque occasion, par des jeux magnifiques.

C'est alors que le club des sensationnels ralliements s'est mis à la tâche. La grande vedette a été le no. 9 Réjean Roux qui a compté les trois premiers buts des siens à la grande satisfaction de la grosse foule de Valcourt. Marcel Gagné et Claude Gaouette ont assisté sur le premier, et encore Marcel Gagné et, Romain Malouin sur le second. Le but de la victoire, Roux l'a marqué seul. Les deux derniers buts ont été comptés avec l'avantage numérique. Roger Gagné, le no. 15 a ensuite mis fin aux espoirs de Granby, en marquant à 17.50, sur une passe de Keith Sanschagrin.

Valcourt a amassé 8 de ses 13 points au classement de la ligue au cours des 5 dernières parties. Seul Magog l'a battu, 7 à 5 le 27 décembre, dans ces 5 matchs. Les deux clubs s'affrontent mardi soir prochain et il ne serait pas surprenant de voir Magog subir son 2è revers de la saison.

MAGOG 3 WARDEN 2

Les Mets de Magog l'ont difficilement emporté 3 à 2 sur les Caprices de Warden dans la première joute au programme. Les vainqueurs menaient 2 à 0 avant de voir Warden égaler le compte au début de la dernière période. Yves Perron a cependant donné la victoire aux Mets à 13.30 de l'engagement final. Il avait aussi compté le second but des siens cependant que Raoul Gaudreau ouvrait le pointage dans la partie. R. Groulx et Guy Normandin ont compté pour les Caprices.

HIER SOIR

| | | | |
|---|---|---|---|
| Magog | 3 | Warden | 2 |
| Granby | 2 | Valcourt | 4 |

CLASSEMENT

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Magog | 10 | 1 | 2 | 73 | 43 | 22 |
| Valcourt | 6 | 6 | 1 | 48 | 63 | 13 |
| Granby | 4 | 6 | 3 | 38 | 40 | 11 |
| Warden | 2 | 9 | 2 | 49 | 62 | 6 |

MARDI LE 17 JANVIER
a 7 heures Valcourt vs Magog
a 9h. 15: Warden vs Granby

HOCKEY

LIGUE PROVINCIALE

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sherb. | 18 | 10 | 0 | 128 | 104 | 36 |
| Drum'V | 13 | 14 | 2 | 110 | 108 | 28 |
| St-Hya | 13 | 15 | 1 | 97 | 104 | 27 |
| Vict'V' | 11 | 16 | 1 | 104 | 123 | 23 |

HIER

St-Hyacinthe 5 Drummondville 3. Sherbrooke 6 Victoriaville 2.

LIGUE INTER C

HIER SOIR

V'Ville 6 Magog 6

CE SOIR

Cowansville vs Coaticook

CLASSEMENT

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Magog | 7 | 2 | 2 | 71 | 42 | 16 |
| V'Ville | 5 | 2 | 5 | 70 | 67 | 15 |
| Coaticook | 2 | 3 | 3 | 42 | 46 | 7 |
| Cowans'V | 1 | 8 | 2 | 54 | 82 | 4 |

# Sherbrooke augmente son avance

GRANBY - Une poussée de trois buts dès la première période, a préparé hier soir une victoire décisive de 6 à 2 des Castors de Sherbrooke sur les Tigres de Victoriaville, dans une partie régulière de la ligue Provinciale. Les Tigres ont fait leurs premiers pas dans le match à la 2e période: ils n'ont jamais été dans la partie, après ce début des visiteurs.

Bouchard a dirigé l'attaque des visiteurs avec deux buts. Guilbault, Lepage, Beckman et Dupré ont été les autres compteurs. Pour les Tigres, Michelin et Boivin ont été les seuls à pouvoir déjouer Aubry. Ce dernier a repoussé 36 lancers contre 32 pour Gagnon dans la cage des Tigres. Le jeu a été ouvert, et dénué de rudesse.

Cette victoire a permis aux Castors de porter à huit points leur avance en tête sur les Aigles de Drummondville, qui ont subi la défaite aux mains des Gaulois de St-Hyacinthe, par 5 à 3.

PREMIERE PERIODE

1- Sherbrooke: Guilbault (Cartier - Dupré) 3.31
2- Sherbrooke: Lepage (Beckman - Robidas) 15.56
3- Sherbrooke: Beckman (Lepage - Bouchard) 18.51

Punitions: Papineau 3.17, Thibault 12.12, Potvin 16.42, Robidas 19.44

DEUXIEME PERIODE

4- Sherbrooke: Bouchard (Charbonneau - Lepage) 6.55
5- Victoriaville: Michelin (Bessette - Mentis) 12.27
6- Sherbrooke: Bouchard (Lepage) 17.37

Punitions: Lepage 7.21, Duchesne 10.37.

TROISIEME PERIODE

7- Sherbrooke: Dupré (Cartier Charbonneau) 13.01
8- Victoriaville: Boivin (Samson - Papineau) 16.47

Punitions: Richer et Potvin 9.38, Potvin 14.10, Dupré 15.45,

ARRETS: Aubry 12 14 10-36
Gagnon 12 8 12-32

## MINUTE...SPORTIVE

TORONTO (PC) — L'Association canadienne de basketball amateur a fait savoir hier qu'on tiendrait un camp d'entraînement l'été prochain afin de choisir l'équipe qui représentera le Canada aux Jeux panaméricains à Winnipeg en août prochain.

# Frank Robinson choisi l'athlète de l'année

Par la PRESSE ASSOCIEE

Frank Robinson, qui a conduit les Orioles de Baltimore au championnat mondial de baseball, a été choisi l'Athlète de l'Année 1966 lors du scrutin annuel de La Presse Associée.

Le voltigeur des Orioles a devancé le lanceur Sandy Koufax et le coureur Jim Ruyn.

Robinson a récolté 586 points, y compris 119 votes de première place, en comparaison de 501 par Koufax et 466 par Ryun.

Bart Starr, quart-arrière des Packers de Green Bay, champions de la ligue Nationale de football, a pris le quatrième rang avec un total de 164 points.

Un total de 428 chroniqueurs et commentateurs sportifs ont participé au scrutin sur une base de 3-2-1.

Meneurs

Lors du balayage de la série mondiale aux dépens des Dodgers de Los Angeles, Robinson a produit les deux premiers points des Orioles dans le premier match et le seul point de la dernière partie. Il a évolué de mai à la fin de la saison avec un tendon étiré dans le genou droit, blessure qui a nécessité une intervention chirurgicale le 22 novembre.

Robinson est le cinquième joueur de baseball à se mériter cet honneur au cours des six dernières années, à la suite de Roger Maris, des Yankees de New York en 1961; Maury Wills, des Dodgers, en 1962 et Koufax en 1963 et 1965. Le nageur Don Schollander avait remporté la palme en 1964.

Koufax, brillant lanceur gaucher des Dodgers qui a pris sa retraite il y a deux mois en raison d'arthrite au coude gauche, a remporté 27 victoires et complété 27 de ses 41 départs, retirant 317 rivaux au bâton et affichant la meilleure moyenne de points mérités alloués, soit 1.73 par partie.

Ryun, athlète de l'Université de Kansas, a couru le mille en un temps record de 3:53.3 le 17 juillet.

Starr a été choisi le joueur le plus utile de la LNF après avoir conduit les Packers à leur deuxième championnat consécutif dans la Conférence de l'Ouest et à un gain de 34-27 sur les Cowboys de Dallas dans le match de championnat du circuit.

## Baltimore gagne

BALTIMORE (PA)—Jim Bartlett et Ron Seiling y sont allés de deux buts chacun hier soir alors que les Clippers de Baltimore ont vaincu les Reds de Providence 6-1 dans un match de la ligue Américaine de hockey.

Ed Lawson a évité le blanchissage aux visiteurs tandis que Willie Marshall et Nick Polano complétaient le total des vainqueurs.

## Granby a battu Béthanie

BETHANIE (DNC) - Les Cerfs de Granby ont défait les Pirates de Béthanie au compte de 11 à 10 dans une partie de hockey ici dimanche.

AUTOS USAGEES

VENDEURS: A-1
Fernand PARENT Assistant Gérant
Georges DUFRESNE
Aphter PARENT Noel GIRARD

SPECIAL DE LA SEMAINE
LINCOLN 1961
Continental
Tout équipé
$1595

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 HEURES

PONTIAC 1962 — 4 portes, sedan 6 cyl., auto. — $900
BUICK 1965 — Wildcat 4 portes, sedan Tout équipé — $2895
CHRYSLER 1963 — Saratoga Tout équipé — $1500
DODGE 1965 — 4 portes, sedan 6 cyl., auto. — $1895
MERCURY 1962 — Station Tout équipé — $1100
ANGLIA 1965 — 2 portes sedan. — $1095
OLDSMOBILE 1963 — 88 Super, 4 portes, sedan — $1500
METEOR 1964 — 4 portes, sedan V8, Tout équipé — $1595
FORD 1962 — V8, auto 2 portes — $1050
CORVAIR 1961 — 6 cyl. auto. — $375

GRANBY AUTORAMA Inc.
DEPOSITAIRE: MERCURY - METEOR - COMET
COUGAR ET FALCON
J.-P. BERNIER PRESIDENT R. BIENVENUE GERANT
SERVICE DE DYNAVISION
Location à 12 mois ou 24 mois
AUTOS NEUVES SEULEMENT
Chemin St-Paul Granby
MERCURY 378-4636

JANVIER
11 JOURS
de
VENTE RECORD

QUI DEBUTE
AUJOURD'HUI
le 11 JANVIER

TM INC
MARC FAUCHER Inc.
10, ST-JOSEPH GRANBY
Stationnement facile à proximité du magasin

# Sid Abel a complété son club des Etoiles

## Contre le Canadien mercredi le 18

MONTREAL (PC)—Sid Abel, qui pilotera un club d'Etoiles une 4è fois lors de la 20è joute annuelle des As, a complété son alignement en vue du match qui opposera les Etoiles de la ligue Nationale aux détenteurs de la coupe Stanley, les Canadiens de Montréal, au Forum, mercredi soir le 18 janvier prochain.

Abel, qui a déjà remporté deux victoires et n'a pas subi une seule défaite avec les As, aura comme piliers les membres des premier et second clubs d'As officiels de 1965-66, excepté ceux qui font partie de l'alignement du Canadien.

Le sympathique Sid a décidé d'ajouter à ces as, des porte-couleurs de son propre club, le Detroit, et aussi des joueurs des Bruins de Boston, des Rangers de New York et enfin des Leafs de Toronto. Comme les Black Hawks de Chicago comptent déjà cinq représentants sur le club officiel, il n'a pas eu besoin d'avoir recours à d'autres joueurs du Chicago.

Les membres du premier club d'As pour 1965-66 furent: Glenn Hall, Chicago, dans les buts; Pierre Pilote, Chicago, et Jacques Laperrière, Canadien, à la défense; Bobby Hull, Chicago, à l'aile gauche; Stan Mikita, Chicago, au centre et Gordie Howe, Detroit, à l'aile droite.

Les joueurs du second club d'As pour 1965-66 furent: Lorne Worsley, Canadien, dans les buts; Allan Stanley, Toronto, et Pat Stapleton, Chicago, à la défense; Frank Mahovlich, Toronto, à l'aile gauche; Jean Béliveau, Canadien, au centre et Robert Rousseau, Canadien, à l'aile droite.

Laperrière, Béliveau et Rousseau s'aligneront nécessairement avec les Canadiens lors de la joute du 18 tandis que Worsley, qui aurait dû s'aligner avec les Habitants lui aussi, soigne actuellement une blessure au genou et ne pourra être de la partie.

Nouveaux joueurs

Les joueurs additionnels choisis par Abel sont: le gardien Ed Giacomin, dans les buts: Harry Howell et Jim Neilson, des Rangers, et Ted Green, des Bruins, à la défense; Norm Ullman, Detroit, et Dave Keon, Toronto, au centre, de même que Murray Oliver, du Boston; Johnny Bucyk, Boston, et Alex Delvecchio, Detroit, à l'aile gauche et Bob Nevin et Rod Gilbert, des Rangers, à l'aile droite.

Abel, qui s'est mérité le droit d'être le pilote du club d'As à nouveau cette saison parce que ses Red Wings de Detroit ont atteint la finale de la coupe Stanley le printemps dernier, a réussi deux victoires et aussi une joute nulle à ses trois joutes d'As précédentes comme instructeur.

En 1961, les Etoiles l'ont emporté sur les Black Hawks par 3 à 1 à Chicago. Puis, en 1953, les Etoiles ont annulé 3-3 avec les Leafs à Toronto et, en 1964, lorsqu'il a été pilote des As la dernière fois, les Etoiles ont défait les Leafs 3 à 2 à Toronto.

Chez les Canadiens, le sympathique Toe Blake en sera à sa 7è présence comme pilote d'un club détenteur de la coupe Stanley dans la grande classique annuelle. Blake a remporté deux victoires (6-3 en 1958 et 6-1 en 1959); a subi trois défaites (3-5 en 1957, 1-2 en 1960 et 2-5 en 1965) et a réussi une nulle (1-1 en 1956).

Historique

C'est la 1ère fois en 20 ans, soit depuis que la joute des As annuelle a été présentée une 1ère fois, qu'elle sera disputée au milieu de la saison. Pour la 1ère fois également, la joute de cette année sera transmise en direct sur un réseau de 70 postes américains de télévision, soit par RKO Sports Production. Ici, au Canada, la partie sera télédiffusée sur tout le réseau CTV et tout sera transmis en couleur, aussi bien ici qu'aux Etats-Unis.

Dans les 17 joutes présentées jusqu'ici et qui ont opposé les Etoiles aux champions de la coupe Stanley, les Etoiles l'ont emporté 9 fois, ont été défait 5 fois et trois joutes furent nulles.

De plus, en 1951 et 1952, les joutes d'As opposèrent les premier et second clubs, des joueurs des quatre clubs américains étant ajoutés au premier club tandis que des joueurs des Canadiens et des Leafs s'ajoutèrent au second club. Ces deux joutes annuelles se terminèrent par un match nul.

Canadiens

Blake et les Canadiens aligneront sensiblement le même club que celui qui a remporté la coupe Stanley contre le Detroit en mai dernier. Le seul nouveau venu sera l'ailier droit Yvan Cournoyer. Il était en uniforme lors de la joute de l'an dernier à Montréal mais n'a pas joué.

Trois joueurs des Etoiles soit Giacomin, Stapleton et Neilson participeront à une joute d'Etoiles pour la 1ère fois. Par contre, le vétéran Gordie Howe, de Detroit, qui en est à sa 21è saison, en sera à sa 18è joute du genre pour un record.

Il a été choisi sur un club d'As à 17 reprises en 20 saisons de jeu actif et il détient entre autres le record du plus grand nombre de buts dans le oue d'Etoiles (9), le plus grand nombre de points (16), le plus de minutes en punition (21) et partage celui du plus grand nombre d'assistances (7) avec Red Kelly (Detroit et Toronto), celui du plus grand nombre de points dans une seule joute (4) avec Ted Lindsay du Detroit et enfin celui du plus grand nombre de punitions (9) avec Gus Mortson du Toronto et du Chicago.

Les Canadiens détiennent le record du plus grand nombre de joutes d'Etoiles (soit 8) par un club détenteur de la coupe Stanley. Le record du plus grand nombre de buts dans une joute par deux clubs (9) a été établi par le Canadien et les Etoiles en 1958 quand le Tricolore l'emporta par 6 à 3.

Le Detroit est le club qui détient le record du plus grand nombre de buts par un seul club dans une joute, record établi en 1950 quand les Red Wings écrasèrent les Etoiles par 7 à 1. Ted Lindsay compta alors trois buts et il est toujours le seul joueur qui ait réussi ainsi un truc du chapeau dans toute l'histoire de la joute annuelle des Etoiles de la ligue Nationale.

## Cowansville se rend à Magog

GRANBY - Avec les nouveaux joueurs arrivés dernièrement, les Vics de Cowansville se rendent ce soir à la nouvelle aréna de Magog pour affronter le club Coaticook, dans une joute régulière de la ligue Inter C des Cantons de l'Est.

On se rappelle que mercredi dernier, les Vics subissaient un humiliant revers de 11 à 2 contre Magog. On voudra donc se reprendre ce soir afin d'ajouter 2 points aux 4 déjà acquis et ainsi se rapprocher à un point de l'adversaire de la joute de ce soir.

Ce sang nouveau apportera certainement des fruits et il ne serait pas surprenant de voir les Vics grimper les échelons vers un plus haut sommet. Tout ce qui manque actuellement à l'équipe est un peu de pratique, ce qui réglerait bien des choses.

## Maurice Bergeron conserve la meilleure moyenne

GRANBY --- Dans la ligue Labatt 50 le samedi soir, voici le classement:

| | |
|---|---|
| Velvet | 28 |
| Drauft | 23 |
| X X X | 22 |
| Labatt 50 | 21 |
| I.P.A. | 18 |
| Pilsener | 16 |

HSH Réal Surprenant: 211
HT Maurice Bergeron 537
HSF Rita Brin; 165
HT Bernadette Bergeron 408

MOYENNES

| | |
|---|---|
| Maurice Bergeron | 153 |
| Martial Lambert | 151 |
| Renald Gagné | 146 |
| Normand Gagné | 144 |
| Henri Leclerc | 143 |
| Félicien Gagné | 140 |
| Léonard Surprenant | 140 |

## — La Photo du Jour —

George ARMSTRONG

## Des victoires à GSC et Tétreault

GRANBY --- Le dernier programme de la ligue Sans Pression de Granby a vu la victoire de Grondin Sport & Camping au compte de 7 à 3 sur Crino.

Le compte était égal 2 à 2 à la fin de la première période. Boudreau, assisté de Cadorette et Meunier à 1.05 et Brodeur, sans aide, avaient donné une avance de 2 à 0 à GSC mais Tétreault et Lévesque comptaient à 1.15 d'intervalle pour égaliser.

Grondin compta trois buts sans réplique au second engagement. C'étaient les buts de Brodeur (Boudreau), Thibodeau (Charbonneau et Bessette) et Bessette (Thibodeau).

Les buts de la dernière période sont allés à Matherson et Thibodeau pour Grondin pendant que Réal Couture marquait le dernier but des perdants sur des passes de Lévesque et Bernier. Matherson était assisté de Bessette et L'Heureux; Thibodeau marquait sans aide. Seulement 3 punitions à Crino ont été décernées par les arbitres Michel Rousseau et Raymond Roy.

Avec un nouveau gardien de buts en la personne de Ben Roy, GAS a subi un revers de 11 à 3 contre Tétreault Sportif. On a pu voir là que Ben était plus à l'aise derrière le marbre que devant un filet...

Les buts des gagnants étaient l'oeuvre de Paul (Face-Elle) Bergeron avec 3 en plus d'une passe, Caron 2, avec 3 passes; Serge Gaouette a compté 2 fois avec une assistance; les autres buts allaient à Beauregard, Blanchard, Barabé, Goyette.

Les compteurs pour les perdants étaient Gilbert Ladouceur, R. Couture et Dufresne. Boulerice a récolté deux assistances.

Le prochain programme vendredi soir verra à 7 heures 45; GAS contre GSC et à 9 heures 15; TS vs Crino.

CLASSEMENT

| | |
|---|---|
| Grondin Sport | 19 points |
| Tétreault Sportif | 15 |
| Crino | 8 |
| GAS | 6 |

## Une victoire veut dire $15,000

LOS ANGELES (PA) — Les Packers de Green Bay s'entraînent en vue du Super Bowl contre les Chiefs de Kansas City avec un objectif beaucoup plus alléchant que celui de la première équipe des Packers.

Les Packers pourront récolter $15,000 chacun s'ils triomphent dimanche prochain, ce qui est beaucoup plus que les membres originaux de l'équipe en 1919, laquelle évoluait sur un terrain vacant où l'on ne pouvait exiger un prix d'admission.

Si tous les sièges sont occupés dimanche, on comptera 72,000 spectateurs, soit presque toute la population de Green Bay qui s'élève à 75,000 âmes.

On sait que les Packers se sont mérité le droit de participer au Super Bowl en triomphant des Cowboys de Dallas 34-27 dans la finale de la ligue Nationale de football tandis que les Chiefs y parvenaient en écrasant les Bills de Buffalo 31-7 dans la finale de la ligue Américaine.

Les Packers demeurent favoris pour l'emporter dans ce match, qui devrait donner lieu à une lutte épique entre l'offensive puissante des Chiefs et la défensive solide des Packers.

## Thetford défait Québec 6 à 5

QUEBEC (PC) — Les As Juniors de Québec ont subi hier soir leur première défaite en 10 parties par le compte de 6-5 en période supplémentaire aux mains des Canadiens de Thetford-Mines.

Les compteurs des As, de la ligue Junior "A" du Québec, ont été Claude Rondeau, avec deux buts, Gilles Drolet, Jean-Pierre Poitras et Yvon Drapeau.

Gilbert Perreault, Carol Bellemare, Onil Boutin, Jean Fradette, André Gaudette et Jacques Michel ont compté pour les vainqueurs.

Les arbitres ont distribué cinq punitions, dont une majeure aux visiteurs.

Maple Leafs 5 Bruins 4

A Trois-Rivières, Serge Gélinas a procuré un gain de 5-4 aux locaux sur les Bruins de Shawinigan avec un but à 8:50 de la période supplémentaire.

## St-Paul annule contre St-Pie

ST-PAUL D'ABBOTSFORD (Gilles MASS) - Dimanche dernier dans la ligue de hockey des Monts, le Construction St-Paul après quatre revers consécutifs, a finalement réussi à annuler 3 à 3 contre les Etoiles de St-Pie, le club à battre dans le circuit cette saison.

St-Pie a certainement péché par excès de confiance, s'attendant à une victoire assez facile. D'après la cédule, la joute devait être jouée à St-Pie, mais l'état de la patinoire n'étant pas en bonne condition, selon le rapport des arbitres, tel que convenu par les règlements de la ligue, la joute fut joué sur la patinoire du club visiteur, à St-Paul d'Abbotsford.

La joute fut passablement rude et un total de 13 punitions, dont 4 majeures ont été décernées par les arbitres Réal Dufresne et Raymond Roy.

A la première période, St-Paul a vu l'adversaire ouvrir le pointage par l'entremise de Jean - Guy Phaneuf, assisté de Claude Leroux, à 3.45. On a vu 3 punitions dans la période.

Au 2è vingt, St-Paul Construction nivela le pointage à 2.10 quand Albert Choquette déjouait le cerbère adverse. Il fut assisté de Jacques Brodeur. Le jeu fut passablement partagé et les deux gardiens ont été appelés à se signaler. 2 punitions dans cet engagement.

A la dernière période, le jeu est devenu plus ouvert et St-Paul prit les devants sur un très beau jeu de Jacques Sansoucy et Mario Parent qui récoltèrent des assistances sur le but marqué par Gerry Choquette à 8.50. 4 minutes plus tard, les Etoiles égalaient le pointage sur un but de Claude Leroux, assisté de Poirier et Paul Larocque. Les Etoiles semblaient avoir l'avantage du jeu et à 16.05, Paul Larocque compta, assisté de Phaneuf et Gérald Fontaine. Dans la dernière minute de jeu, Mario Parent compta pour St-Paul pour leur permettre d'annuler 3 à 3.

Gerry Choquette a joué une partie colossale pour St-Paul et son compagnon de ligne Mario Parent également. Pour St-Pie, Paul Larocque s'est le plus signalé.

| COMPTEURS - CLUBS | BUTS | ASS. | TOT. |
|---|---|---|---|
| Pierre Hamel, Flamingo | 5 | 4 | 9 |
| Gilles Roy, Flamingo | 3 | 4 | 7 |
| Philippe Poulin, Seven Up | 2 | 4 | 6 |
| Claude Leroux, Etoiles | 4 | 2 | 6 |
| Mario Parent, Construction | 3 | 2 | 5 |
| Guy Morier, Flamingo | 4 | 1 | 5 |
| Roger Lacaille, Flamingo | 2 | 3 | 5 |
| J. Pierre Rondeau, Seven Up | 3 | 2 | 5 |
| Gilles Sansoucy, Etoiles | 1 | 3 | 4 |
| Serge Frenette, Seven Up | 1 | 3 | 4 |

GARDIENS DE BUTS

| JOUEURS - CLUB | PJ. | MOY. |
|---|---|---|
| Serge Morin, Etoiles St-Pie | 3 | 1.2 |
| Jean René Morier, Flamingo St-Jean-Baptiste | 5 | 1.4 |
| Jean Dagenais, Seven Up | 2 | 5.0 |
| Etienne Lussier, St-Damase | 1 | 6.0 |
| J. Marie Choquette, St-Paul Construction | 5 | 6.3 |

CLASSEMENT

| CLUB | P.J. | G. | N. | P. | Tot. |
|---|---|---|---|---|---|
| Flamingo St-Jean-Baptiste | 5 | 4 | 0 | 1 | 8 |
| Etoiles St-Pie | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 |
| Seven Up Marieville | 2 | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Construction St-Paul | 5 | 0 | 1 | 4 | 1 |
| St-Damase | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |

## Upton bat les Juniors 8 à 4

UPTON - Dans une joute hors-concours disputée à l'aréna de Richmond, les Lions d'Upton ont remporté une belle victoire de 8 à 4 sur leur club fermé les Lions Jr. Bien que le coach des Lions Lucien Fontaine ne disposait que de 8 joueurs, ses hommes ont offert une brillante performance pour vaincre leurs jeunes rivaux.

Le capitaine JC Daviault a dirigé l'attaque des siens avec 5 buts. R. Laliberté avec 2 et L. Berthiaume ont complété le pointage des gagnants. Pour les Juniors, Lemay et Savoie ont brillé le plus.

Les Lions Jr. dominent très facilement leurs rivaux dans la ligue Junior Inter-Paroissiale ayant remporté 4 victoires consécutives et très décisives sans subir la défaite. Une fut remportée au compte de 7 à 0 sur St-Valérien. Le coach Savoie a su inculquer à ses jeunes joueurs un esprit d'équipe et d'agressivité remarquable. C'est à se demander quel club junior sera capable de stopper cette marche victorieuse!

15 AUTOS A ECOULER
BALANCE D'INVENTAIRE 1966

CHEVROLET 1965 sedan, équipé $2095.

CHEVROLET 1962 Station-wagon, V-8 équipé $1095.

OLDSMOBILE 1966 Delta 88, tout équipé comme neuf $3195.

Démonstrateurs 1966 avec garantie d'auto neuve

CORVAIR 1966 Monza, équipé Liste $3535. SPECIAL $2700.

CHEVELLE 1966 convertible, équipé Liste $3885. SPECIAL $2850.

Alain AUTOMOBILE ENRG.
595 Boul. BOIVIN GRANBY 378-3961

## Sport-O-Rama

AVEC Réjean BRODEUR

Comme il est beau de voir les parents des joueurs de catégorie Pee-Wee dans la chambre avant une joute. Les petits jeunes de 11 et 12 ans se font habiller par leurs paternels et des dirigeants qui veulent les bien former. C'est un laçage de patins ici, un habillage de chandail là, un ajustage des bas à une autre place...

Et parlant de cette catégorie Pee-Wee, ce n'est pas pour rien que le tournoi annuel à Québec remporte toujours des succès grandissants. Car les amateurs de hockey aiment voir ces jeunes à l'oeuvre. Et certains préfèrent même assister à une joute de cette catégorie Pee-Wee à d'autres parties de calibre supérieur...

Et dans la ligue Inter-C, les Vics de Cowansville montrent qu'ils ne veulent plus être le point faible dans le circuit. Avec de nouvelles additions dont le gardien de buts André Dupuis, une différence notable devrait être apportée. La prochaine joute locale a lieu à l'aréna de Waterloo dimanche quand les As de Victoriaville seront les visiteurs...

On ne sait pas encore à quelle date le petit hockey mineur des Loisirs de Granby pourra faire l'ouverture de sa saison... Quelques retards à d'importantes pièces d'équipements retarderaient l'ouverture de la petite patinoire, de sorte que l'on peut attendre encore jusqu'à la fin de ce présent mois ou même au début de février...

Le dernier $100.00 des Cardinaux est tombé entre bonnes mains en la personne de Jean Patenaude qui dirige l'équipe Juvénile de Waterloo. Cinq joueurs de Granby évoluent pour cette équipe...Le club Pee-Wee de Waterloo qui se rendra dans la vieille Capitale à la fin de janvier est piloté par Peter Horan, directeur de récréation à la Commission de récréation de Waterloo Inc...

Les Maroons de Waterloo ont réellement une équipe du tonnerre. C'est l'équipe qui a subi le moins de revers à date dans la ligue JR. B des Cantons de l'Est, seulement 4...Aucun revers à domicile...

Est-il vrai que les Eperviers de Granby de la ligue Commerciale de l'Est songent à une fin de semaine aux USA pour bientôt...?

Le publiciste de la ligue Dépression de Granby Raymond Chaussé est parti pour une vacance de 3 semaines sous les "chauds" rayons de soleil de la Floride. C'est le premier voyage à cet endroit pour le no. 8 des Eperviers...

Les Canadiens reçoivent la visite des Leafs ce soir au Forum. Un gain les aiderait à se rapprocher des visiteurs...Aussi les Vics de Cowansville se rendent à l'aréna de Magog pour une partie contre Coaticook...Le président de la ligue Pee-Wee de Granby, M. Lévrard Trudel évolue dans la ligue (30) de quilles Labatt le lundi soir au Ritz à 8 heures 30...Ronald Landelle et son épouse France on débuté en lions avec des marques de 550 et 460 dans le premier programme lundi soir. Et le champion de la première demie, Pierre O'Reilly n'a pu faire mieux qu'un 381...

## Pidhirny abandonne le club Springfield

SPRINGFIELD (PC)—Harry Pidhirny a abandonné hier son poste d'instructeur des Indiens de Springfield, de la ligue Américaine de hockey, sous prétexte que le propriétaire Eddie Shore "ne désirait qu'un homme de paille comme pilote".

La démission de Pidhirny, à sa première saison comme pilote, est le dernier développement d'une dispute avec Shore, laquelle remonte au 21 décembre alors que 19 joueurs ont fait la grève après que le propriétaire eut suspendu quatre joueurs.

Pidhirny a abandonné lors d'une séance d'entraînement en déclarant: "J'en ai plein le dos, j'abandonne, car, personne ne peut continuer ainsi en se respectant lui-même.

"J'ai réalisé que Shore ne voulait que d'un homme de paille comme pilote. Je dois faire mes propres preuves sinon je ne suis qu'un homme de paille."

Pidhirny a précisé que, lorsqu'il est arrivé à la séance d'exercice à midi, il a découvert que 12 joueurs avaient participé, à son insu, à une séance spéciale à 8h. a.m. D'ailleurs, son arrivée à la patinoire a été complètement ignorée.

Pidhirny est un vétéran de 18 saisons dans le hockey professionnel, dont 12 avec les Indiens et Shore. Il a fait ses débuts de pilote cette saison, après avoir porté les couleurs des Clippers de Baltimore au cours des trois dernières années. Il a également évolué avec les Reds de Providence, de la LAH, et les Seals de San Francisco, de la ligue de l'Ouest.

Après la grève des joueurs le 21 décembre dernier, Shore s'était reconcilié avec l'équipe, mais les difficultés ont recommencé dimanche lorsque le gardien Jacques Caron a été suspendu pour indifférence au jeu.

Caron a pratiqué avec l'équipe depuis, mais est toujours sous le coup d'une suspension.

## Une autre victoire du Canada sur les Russes

TORONTO (PC) — Grâce à une poussée de deux buts dans la troisième période hier soir, le Canada a vaincue l'équipe nationale russe 4-3 devant 15,878 spectateurs, enregistrant ainsi son deuxième triomphe en trois matches avec les visiteurs cette année. L'autre partie s'est terminée par un verdict nul.

Fran Huck, Danny O'Shea, Ted Hargreaves et Roger Bourbonnais se sont partagé les buts des Canadiens tandis que Victor Polupanov, Alexandre Ragulin et Anatoli Firsov marquaient ceux des Russes.

Tout comme les deux joutes précédentes entre les deux rivaux, le Canada a dû revenir de l'arrière pour l'emporter.

Même si les arbitres Brian Lewis et Bob Nadin n'ont imposé que 10 punitions, dont cinq à chaque équipe.

L'ancienne étoile de la ligue Nationale, Carl Brewer, a continué d'agacer les Russes avec ses tactiques provocantes. Toutefois, il s'est fait prendre en défaut à deux reprises dans la seconde période et c'est pendant son absence et celle de Gary Beggs que Ragulin a égalé les chances à 2-2.

Le jeune Wayne Stephenson a brillé dans les filets des Canadiens, notamment vers la fin du match, pendant une punition à Paul Conlin, alors qu'il a volé trois buts à ses rivaux

Les joueurs des deux équipes ont semblé éprouver des difficultés avec la glace du Gardens et le jeu a souvent perdu de son intérêt lorsque les joueurs perdaient le contrôle de la rondelle.

## St-Valérien 3 Upton 3

UPTON (--)--- Dans une joute régulière de la ligue Inter-Paroissiale de Bagot, partie chaudement disputée à l'aréna de Richmond, les Lions d'Upton ont fait match nul 3 à 3 avec les Astros de St-Valérien.

A la première période, Gilles Sylvestre donna l'avance aux Lions en faisant dévier un lancer de G. Trudeau; Laberge porta le compte 2 à 0 pour les Lions, assisté de Guy Sylvestre.

Au 2è vingt, aucun but ne fut compté.

A la 3è reprise, Denis Daviault comptait le premier but de St-Valérien et R. Bienvenue portait le compte 2 à 2 en comptant sur un lancer frappé de la ligne bleue avec moins de 5 minutes à jouer. R. Désourdy donnait ensuite l'avance à St-Valérien en comptant le troisième but des siens. Mais une minute 45 secondes avant la fin du match, une montée du capitaine JC Daviault et la passe à R. Laliberté qui compta le but égalisateur, pour le match nul de 3 à 3.

## Cowansville 12 Waterloo 2

COWANSVILLE--Les joutes au calendrier ont reprises dans la ligue des "Old Timers", de la ligue Haute-Pression des Cantons de l'Est et les Pirates de Cowansville ont donné une véritable leçon de hockey aux Gais Lurons de Waterloo. Compte final: Pirates 12; Gais Lurons 2

Il semble bien que les célébrations des Fêtes n'aient pas affecté le rendement des joueurs des Pirates puisqu'ils ont réussi à marquer douze buts lors de leur partie.

Marcel Leblond s'est le plus signalé pour les vainqueurs alors qu'il a réussi le truc du chapeau, en marquant trois buts. Les autres pointeurs des Pirates on été Maurice "PP" Roy et Bernard Duval, avec deux filets chacun, Pierre Lussier, Jacques Plasse, Irénée Dion, Claude Côté et Roméo Sirois.

Claude Bernard a enregistré les deux buts des perdants. La joute s'est déroulée à vive allure et même si le pointage est élevé, on a assisté à du jeu très rapide et intéressant.

# Ligue Bantam de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) Le hockey mineur a continué ses activités en fin de semaine dernière et trois joutes furent disputées dans le circuit Bantam.

PREMIERE JOUTE

La première joute opposant les Panthères aux Tigres s'est terminée à l'avantage des Panthères. La victoire des Panthères fut de 6 à 3. Pour les vainqueurs, le jeune St-Jean y est allé de 3 buts et une assistance tandis que son coéquipier Messier marquait à une reprise et se méritait 3 passes. Grégoire, Gileau et Martel comptèrent pour les perdants. Trois punitions seulement furent décernées durant la joute et toutes trois le furent aux dépens des joueurs des Panthères.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1- Tigres : Grégoire (Martel et Fredette) 5.10
2- Panthères ; Desrosiers (Paris) 11.45

Punition : Lambert à 6.15

DEUXIEME PERIODE

3- Panthères : St-Jean (Messier et Daigle) 0.25
4- Tigres : Gileau (Sans aide) 12.50
5- Panthères : St-Jean (Messier et Daigle) 13.30

Punition: Vanas à 14.45

TROISIEME PERIODE

6- Panthères: St-Jean (Messier et Daigle) 4.00
7- Tigres : Martel (Bourque) 5.55
8- Panthères : Messier (Turcotte et St-Jean) 10.30
9- Panthères : Paris (Desrosiers et Racine) 12,25

Punition : Vanas à 13.40

DEUXIEME JOUTE

La deuxième partie fut en quelque sorte une réplique de la première joute, en ce sens que le pointage final fut le même soit 7 à 3. L'équipe des Castors l'emporta aux dépens de celle des Lions. Pour les vainqueurs, Bellavance fut sans contredit le meilleur avec le tour du chapeau. Le jeune Bourgeois aida grandement à la victoire en récoltant 4 mentions d'assistance. Tétreault, Lafrenaye et Laplante marquèrent tour à tour pour les perdants. Quatre punitions furent décernées au cours de la joute.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1- Lions : Laplante (Sans aide) 5.00
2- Castors : Bellavance (Paquin et Bourgeois) 9.20
3- Castors : Choquette (Bellavance et Bernier) 10.15

Punitions : Gadbois à 13.35 Sergerie à 6.25 : Flibotte à 6.25

DEUXIEME PERIODE

4- Castors : Bellavance (Bourgeois et Choquette) 1.20
5- Lions : Lafrenière (Nadeau et Gadbois) 4.40
6- Castors : Morin (Charbonneau et Martin) 13.45

Aucune punition.

TROISIEME PERIODE

7- Castors: Choquette (Bourgeois et Bellavance) 4.40
8- Castors : Pineault (Bernier 11.40)
9- Castors : Bellavance (Bourgeois et Choquette) 13.45
10- Lion : Tétreault (Gadbois 14.35

Punition : Morin à 14.15

TROISIEME JOUTE

Les Eperviers remportèrent les honneurs de la troisième rencontre. Ils ont par le fait même défait les Cougars. Le pointage final fut de 4 à 2. Tous les buts furent marqués au premier et au troisième vingt. 5 punitions furent décernées durant la joute dont 3 aux Eperviers. Un protêt fut logé par l'équipe des Cougars.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1- Eperviers : Duval (Lussier et Dubuc) 0.55
2- Eperviers : Bourque (Fryer) 5.55
3- Eperviers : Rivard (Fryer et Bourque) 10,20

Aucune punition

DEUXIEME PERIODE

Aucun but

Punitions : Robin à 7.40 : Dubuc à 11.40

TROISIEME PERIODE

4- Cougars : Lalonde (Roux 1.05
5- Eperviers : Fryer (Bourgeois) 6.10
6- Cougars : Desautels (Lalonde) 11.50

Punitions : Provost à 3.05 : Roux à 13.55 : Bourgeois à 14.40

Trois joutes seront présentées à l'aréna locale en fin de semaine. La première rencontre opposera les Tigres aux Lions. La deuxième joute mettra aux prises les Lions et les Castors. Il sera intéressant de surveiller le travail du jeune Bourgeois des Castors qui s'est mérité 4 passes lors de la dernière joute de son club. Finalement, les Tigres seront opposés aux Panthères. Le trio formé de St-Jean, Messier et Daigle des Panthères semble des plus dangereux si l'on se fie au résultat de la dernière joute de l'équipe.

# La ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe reprend la lutte

Après une période de repos de 3 semaines, la ligue de ballon-balais de St-Hyacinthe reprend ses activités, vendredi le 13 janvier à l'aréna de St-Hyacinthe. La première rencontre cédulée pour 10.30 hres opposera les clubs Gas Propane et O'Keefe. L'équipe O'Keefe peut être considérée comme l'équipe à battre dans le moment. Le club est présentement en tête dans le classement de la ligue avec 7 points. Par une victoire, le St-Hyacinthe Propane s'emparerait du premier rang sur un pied d'égalité avec le O'Keefe. La joute entre ces deux équipes est donc des plus importante. Par une victoire le O'Keefe prendrait une avance de 4 points au premier rang, ce qui éliminerait pratiquement le St-Hyacinthe Propane de la course au championnat.

La deuxième rencontre opposera le Kimberly-Clark au Restaurant Guilbert. Là aussi la joute est des plus importante, car seulement 2 points séparent présentement ces deux clubs dans le classement de la ligue. Guilbert est au deuxième rang sur un pied d'égalité avec le St-Hyacinthe Propane tandis que le Kimberly-Clark termine la liste avec 3 points. La fiche du Guilbert nous porte à favoriser cette équipe car 7 porte-couleurs de cette équipe apparaissent sur la liste des compteurs comparativement à 3 pour le Kimberly-Clark. Par contre, la loi de la moyenne parle en faveur du Kimberly-Clark qui n'a encore gagné aucune partie depuis le début de la cédule régulière.

Il existe aussi la possibilité de voir trois clubs au premier rang après les joutes de vendredi, Advenant une victoire du St-Hyacinthe Propane sur le O'Keefe et aussi une victoire du Guilbert sur le Kimberly-Clark.

Après les joutes de fin de semaine, chaque équipe aura encore 3 joutes à disputer avant la fin du calendrier régulier.

POSITION DES EQUIPES

| | pj | g | p | n | pp | pc | t |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O'Keefe | 5 | 2 | 0 | 3 | 5 | 2 | 7 |
| Rest. Guilbert | 5 | 1 | 1 | 3 | 4 | 3 | 5 |
| St-Hya. Prop. | 5 | 1 | 1 | 3 | 3 | 2 | 5 |
| Kimberly-Clark | 5 | 0 | 2 | 3 | 2 | 5 | 3 |

LISTE DES COMPTEURS

| | B | A | T |
|---|---|---|---|
| Piché (G) | 1 | 2 | 3 |
| Pépin (O) | 1 | 2 | 3 |
| Bazinet (O) | 0 | 3 | 3 |
| Desruisseau (O) | 2 | 0 | 2 |
| Mainville (G) | 1 | 1 | 2 |
| Gaboury (G) | 0 | 2 | 2 |
| Daviau (O) | 1 | 1 | 2 |
| Duquette (P) | 1 | 0 | 1 |
| Chagnon (K) | 1 | 0 | 1 |
| Delisle (P) | 1 | 0 | 1 |
| St-Amand (P) | 1 | 0 | 1 |
| Lajoie (K) | 1 | 0 | 1 |
| Neveu (O) | 1 | 0 | 1 |
| Chassé (G) | 1 | 0 | 1 |
| Boutin (G) | 1 | 0 | 1 |
| Marcoux (P) | 0 | 1 | 1 |
| Dumont (P) | 0 | 1 | 1 |
| Massé (P) | 0 | 1 | 1 |
| Bouffard (G) | 0 | 1 | 1 |
| Héroux (G) | 0 | 1 | 1 |
| Dion (K) | 0 | 1 | 1 |

## Shore sévit contre le cerbère Caron

SPRINGFIELD (PA) — Le gardien de but Jacques Caron, des Indiens de Springfield, a été suspendu pour indifférence au jeu.

Une telle suspension à quatre porte-couleurs des Indiens avait occasionné une grève sur le tas le mois dernier.

Caron a été suspendu dimanche à la suite du revers de 3-0 subi par les Indiens aux mains du Rochester dans un match de la ligue Américaine de hockey samedi soir. Caron a cédé sa place à George Wood au début de la deuxième période, après avoir accordé les trois buts aux vainqueurs.

Plus tôt cette saison, le propriétaire Eddie Shore avait imposé une amende de $500 à Caron et l'avait envoyé chez-lui, mais l'amende a ensuite été levée.

# Ste-Majorique a eu raison d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Après une période de repos de quelques jours, les équipes de la ligue de Hockey des Cantons de l'Est du président Claude Dumaine ont repris leurs activités à l'aréna de Richmond.

Il semble toutefois que cette brève période de repos a quelque peu dérangé les As d'Acton Vale qui ont subi la défaite par le compte de 3-2 aux mains du club de St-Majorique.

L'offensive du St-Majorique a débuté au cours de la première période alors que Jean-Guy Parenteau a enfilé le premier but à 14:44 avec l'aide de Jacques Gentesse et de G. Parenteau. Gérald Parenteau a compté le second point des vainqueurs à 17;45.

2e PERIODE

Une excellente montée effectuée par le formidable trio Drolet-Bernard et Maurice a permis à ce dernier de marquer le premier filet des As à 6: 32.

3e PERIODE

L'excellent Marc Drolet des As a redonné un peu d'espoir aux siens en égalisant le pointage à 12:26 sur des passes de Gaston Bernard et Jules Maurice mais Gérald Desrosiers profita d'une faible ouverture du cerbère actonnais Yvon Charest pour loger le caoutchouc dans le filet des As à 14:59 pour ainsi donner une victoire au St-Majorique.

Il semble bien que St-Majorique sera le club à surveiller au cours de la 2e partie de la saison. Il va sans dire que les instructeurs des As, André CLAUDE et Georges ASSELIN sauront mettre à profit leur grande expérience du hockey pour conduire les portes-couleurs d'Acton Vale à un autre championnat, c'est d'ailleurs ce que nous souhaitons à nos représentants au début de la Nouvelle Année...

# Harvey joindrait Détroit

MONTREAL PC - Doug Harvey aurait été appelé par le gérant instructeur Sid Abel des Red Wings de Detroit et jouerait peut-être avec les Wings, mercredi soir.

C'est ce qu'affirme le journal l'Action, de Québec, qui aurait appris la nouvelle de la bouche même de l'ancien joueur de défense étoile des Canadiens de Montréal, au cours d'une conversation téléphonique, hier soir.

## LE SPORT CHEZ LES JEUNES

La Ville de Laval est en voie de se créer une réputation enviable par la qualité de ses jeunes athlètes... Lors d'une rencontre intérieure de l'Union athlétique amateur du Québec, les jeunes de Laval ont une fois de plus monopolisé les honneurs... Et comme il fallait s'y attendre, quelques marques provinciales ont été éclipsées.

Daniel Desmarais a inscrit une nouvelle marque de 42.2 secondes dans les 300 verges bantam; Claudette Monaghan a couru le 120 verges bantam en 15.7 secondes, et Francine Guérard a établi un nouveau record de 6.6 secondes dans le 50 verges.

- o0o -

Le Citadelle de Rouyn, champion juvénile de tout l'Ontario au cours de deux dernières saisons, ajoutait un autre titre le Jour de l'An, en décrochant les grands honneurs du Tournoi international juvénile du Centenaire, à Rouyn-Noranda... Habilement dirigé par Gilles Laperrière, frère de Jacques, du Canadien, le Citadelle, qui a fourni Paul Lessard au Canadien junior, Maurice St-Jacques au London, et Réjean Houle au Thetford Mines, a vaincu des équipes de Fort William, Sault-Ste-Marie, Mich., Toronto, Kingston, Timmins et Kirkland Lake, en plus de triompher du Noranda en finale, pour l'emporter.

- o0o -

Gilles Lepage et Mireille Caza, de Montréal, Jean Masson et Monique Morel, de Québec, ont été choisis sur l'équipe mixte qui représentera le Québec à Régina, à la fin du mois, lors du Championnat interprovincial junior pour équipes de badmonton, et dont l'enjeu est le trophée Pepsi-Cola... Gilles Lepage est un jeune colosse qui fréquente l'Université de Montréal et un protégé d'Yves Paré, professeur de badminton au centre de l'Immaculé-Conception.

- o0o -

David McNeil, de Québec, a plus ou moins l'intention de suivre les traces de son père... Agé de 12 ans, David raffole du hockey mais préfère jouer à la défense. . Fils de l'ancien cerbère du Canadien, Gerry McNeil, il joue dans la ligue pee-wee des loisirs de Ste-Foy.

- o0o -

En natation, le scénario ne change pas: les représentants du Collège de St-Laurent accumulent victoire sur victoire... Grâce aux frères Bruno et Pierre Nantel. Pierre Turgeon et André Grignon, le St-Laurent a triomphé de l'Université de Plattsburgh lors d'une rencontre qui groupait six équipes du Québec et du nord-est des Etats-Unis.

- o0o -

Le St-Michel de la Ligue de hockey midget Rouyn-Noranda, aligne deux futures vedettes... Le cerbère Daniel Lescom, 14 ans, a réussi cinq blanchissages consécutifs avant Noël, tandis que l'ailier Normand Dallaire accumulait 55 buts en 13 joutes... Il se peut que ce dernier fasse le saut immédiatement avec la puissante équipe-mère, le Citadelle juvénile.

- o0o -

La Ligue de Football intercollégiale étendra-t-elle ses frontières jusqu'à Nicolet? On le saura en mars prochain, lorsque la demande de franchise du Séminaire de Nicolet sera étudiée à l'assemblée annuelle... Depuis trois ans, le football a pris de l'ampleur dans cette institution, qui groupait 10 équipes et un total de 250 joueurs l'automne dernier.

- o0o -

Les dépisteurs des équipes majeures de baseball sont actifs douze mois par année ... Quelques jours avant Noël, les Angels de Los Angeles annonçaient, par l'entremise de Marcel Racine, qu'ils avaient fait signer un contrat au lanceur montréalais Julien Ouellette.. Agé de 19 ans, Ouellette a été l'un des piliers du club Laval d'Ahuntsic, au cours des dernières saisons... Il se rapportera au club Davenport au mois de mars.

- o0o -

Avez-vous l'intention d'assister à un tournoi de hockey bientôt? Voici alors quelques suggestions: tournoi pee-wee de La Tuque, du 5 au 8 janvier; tournoi pee-wee de Jonquière, du 13 au 15 janvier; tournoi pee-wee de Noranda, du 17 au 19 février; tournoi pee-wee de Trois-Rivières, du 10 au 20 mars; tournoi mosquito de Montréal-Nord, du 10 au 19 mars.

- o0o -

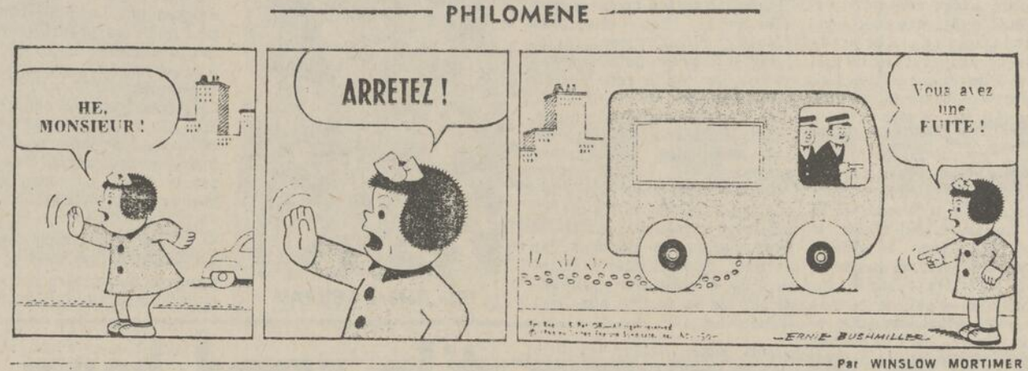
Jude Drouin et Jacques Beaudoin, à leur première année avec l'équipe, sont les meilleurs compteurs du Canadien junior... Les équipes du Collège de Longueuil continuent à faire la pluie et le beau temps dans la Ligue de basketball St-Laurent-Richelieu... Très intéressant le calibre de jeu de la nouvelle Ligue junior "B" de la Rive-Sud.

MOCO

FERDINAND

Par SPRENGEN

PHILOMENE




Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FAL

LE CHEVALIER MASQUE

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

## La Voix Féminine

# Mlle Hélène Gervais, duchesse au Carnaval d'hiver de Granby

GRANBY -(EP) -- Avec l'approche du Carnaval d'hiver de Granby, le public aimerait sûrement connaître ses duchesses. Elles sont au nombre de sept, et chacune d'entre elle a sa personnalité bien à elle, son travail, ses goûts, ses rêves. Toutes ces caractéristiques, nous vous les feront connaître au cours des trois prochaines semaines précédant le couronnement de la reine du Carnaval qui aura lieu le 28 février.

La prelère des sept duchesses que nous avons rencontré est Mlle Hélène Gervais, (duchesse Granby Autorama). Elle est âgée de 23 ans et travaille à la Granby Elastic & Textiles Ltd, au département de la finition. Elle a fait ses études primaires et secondaires au Couvent de la Présentation de Marie, à Lawrenceville, où elle est née. Hélène a ses idées bien à elle sur l'évolution de la femme et sa place au foyer. Selon elle, la femme commence à prendre plus de place dans un monde de travail autrefois réservé aux hommes, et c'est une bonne chose. Cependant, continue-t-elle, la femme, une fois mariée et ayant des enfants, se devrait de rester chez elle et faire son métier d'éducatrice. Ayant déjà travaillé dans une maison privée, Hélène a pu observer la situation d'une mère travaillant en dehors du foyer; cette mère ne peut pas s'occuper à la fois de son travail et de son foyer. La mère se doit d'élever et d'éduquer son enfant, et ce n'est pas le travail d'une personne engagée.

Hélène Gervais aime bien la musique populaire et ses chanteurs préférés sont Tony Massarelli et Fernand Gignac; dans le domaine chansonnier, ce sont Félix Leclerc et Gilbert Bécaud. Selon elle, le yéyé ou gogo est un rythme qui n'a pas de sens, aucune signification; elle préfère les danses plus posées comme: le cha cha, le rock et le mambo.

Lorsqu'elle a du temps libre, Hélène se plait à confectionner elle-même ses vêtements: blouses, robes, jupes, pantalons; le morceau qu'elle préfère coudre est la robe de toilette. Dans ses moments libres, elle lit des romans d'aventure, pratique des sports tels que: le ski, le bowling, le tennis, la natation.

Comme toute jeune fille, elle a aussi ses rêves: elle aimerait beaucoup voyager, connaître du pays. Durant ses vacances, l'an dernier, elle est allée à Atlantic City, et cette année, elle envisage de se rendre aux Bermudes.

Plus jeune, Hélène rêvait de devenir institutrice, et maintenant, son grand désir serait d'être manequin, durant ses temps libres.

Nous avons demandé à Hélène si elle disposait d'une somme d'argent assez importante, à quel usages l'emploirait-elle. Elle a répondu qu'elle dépenserait cet argent à voyager, à acheter une maison et un établissement.

Nous souhaitons bonne chance à Hélène comme duchesse du Carnaval d'hiver de Granby.

Mlle Hélène GERVAIS

## VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La routine est sous de bons auspices, mais vous pouvez aussi vous lancer dans de nouvelles activités, et faire valoir vos idées. Vous avez des préférences trop marquées.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si vous avez à traiter d'affaires, ne vous laissez pas distraire par vos intérêts personnels. Une belle occasion peut surgir au cours de la journée.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous devez faire un effort pour vous adopter à de nouvelles circonstances. La fin de la journée met en lumière une affaire embrouillée.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La journée sera bonne en autant que vous prendrez les choses avec philosophie. Vous pouvez trouver du temps pour de nouvelles formes d'activités.

22 juillet au 21 août (LE LION) Des influences bienfaisantes vous encouragent à donner votre votre plein rendement. Portez aujourd'hui, de tous les avantages de votre situation.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous trouverez une solution propice dans votre emploi qui vous permet d'obtenir les avantages désirés depuis longtemps. Le nouveau abonde chez vous.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Evitez qu'une activité mal orientée use de vos forces et vous dérobe à la présence d'une personne chère. Mettez en pratique les bons conseils que vous avez reçus.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une entente très sympathique surgira entre vous et un collaborateur. Si vous projetez un voyage, il pourrait être très profitable à votre avancement professionnel.-

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Une situation se stabilise dans un sens différent de ce que vous aviez supposé. Vous verrez les gens et les choses sous un autre aspect, et votre activité en sera transformée.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous pouvez découvrir de nouvelles voies qui vous conduiront à la réussite par des moyens plus faciles. De nouvelles idées, exploitées de façon différente, seraient plus efficaces.

21 janvier au 19 février(LE VERSEAU) Profitez des bonnes influences du moment pour voyager, si la nécessité s'en impose, et pour chercher des informations valables.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Il est temps de vous pencher avec un soin particulier sur les affaires qui concernent votre foyer, votre travail et vos propriétés.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes caractérisé par votre facilité d'adaptation et votre goût du risque. Vous avez de la clairvoyance et de l'intuition. Vous n'approfondissez pas les choses, et vous portez souvent des jugements irréfléchis. Cela ne vous empêche pas d'avoir du flair pour les affaires, et de la diplomatie avec les gens. Vous manquez de constance dans vos affections mais il semble bien que vous ne donnerez votre coeur qu'une fois. Rien de sensationnel ne semble indiqué dans le domaine sentimental.

Voici les "Nymphes de St-Hyacinthe", groupe fondé en 1961, à St-Hyacinthe. Ce groupe comprend 64 jeunes filles. Durant l'été '67 elles auront plusieurs engagements dont une participation au Festival d'amateurs à l'Expo.

# *Les "Nymphes de St-Hyacinthe" feront honneur à la ville en '67*

SAINT-HYACINTHE-- (DM) - Pour faire suite à notre "Personnalité du mois" nous avons choisi un groupe de jeunes filles bien prometteuses, les majorettes "Nymphes de Saint-Hyacinthe", qui nous feront honneur à l'exposition universelle.

Fondées en 1961 comme tourneuses de cannes, réorganisées en Corps musical, à l'automne 1963 avec 54 jeunes filles, elles sont maintenant au nombre de 64. Elles comptaient 14 clairons et 13 tambours, à ces chiffres s'ajoutent 12 drapeaux 2 carabinières, 1 capitaine des couleurs, 1 sergent des couleurs, et 2 tambours-major.

Depuis cinq ans , elles ont visité plusieurs villes, entre autres; Coaticook, Shawinigan, Waterloo, Lachine, Drummondville, Saint-Liboire, Saint-Ours, et Saint-Dominique.

Tout ceci c'est déroulé grâce au travail acharné des instructeurs des jeunes filles et aussi à l'encouragement des parents et du grand public de Saint Hyacinthe, qui fut une aide morale pour nos jeunes demoiselles.

Depuis le début de la fondation, plusieurs directeurs et instructeurs sont passés à l'oeuvre. Cette magnifique initiative fut mise en marche par MM. Gérard Provencher, de La Providence et Maurice Millier, de Saint-Hyacinthe, en 1961. L'année suivante, M. Gérard Provencher démissionna, il fut remplacé par M. Gilles Paradis. le directeur musical était M. Tétreault. En 1963 M. Maurice Millet était le directeur-trésorier, M. l'abbé André Leclerc, l'aviseur moral, le responsable musical, M. Clarence Bédard, de Shawinigan, et pour les instruments de tambour, MM. Pierre Martel Jean-Paul Jetté et Jacques Morin, tous de Saint-Hyacinthe, en avaient la responsabilité. L'année suivante en 1964, M. Maurice Millier, directeur, M. l'abbé André Leclerc, aviseur moral, MM. Fernand Rainville et Pierre Mathieu sont les responsables de la marche et la manoeuvre Les instructeurs dans le domaine musical sont MM. Jacques Morin, Serge Guertin, et Serge Ménard. En 1965, le conseil augmente toujours, M. Maurice Millier en est le directeur officiel, M. l'abbé André Leclerc l'aviseur moral, les instructeurs sont MM. Pierre Martel, Michel Bourgault, Pierre Mathieu, Gilles Baillargeon. Le dernier conseil de l'année, est composé de M. Maurice Millier directeur, l'abbé André Leclerc aviseur moral, les instructeurs de la marche et de la manoeuvre sont MM. Serge Sévigny, Michel Bourgault, et Robert Poitras. Dans le domaine musical, on remarque MM. Marcel Létourneau, Pierre Mathieu, et Ronald Guertin.

Pour la nouvelle année, elles se prometteront de faire honneur à la ville de Saint-Hyacinthe dans plusieurs endroits qu'elles visiteront durant le mois de janvier; Saint-Jean, Saint-Jérôme, Montréal, Iberville. Pour cet été, elles ont déjà un horaire bien chargé, entre autres il y aura deux importantes compétitions; l'une réunissant les Corps de Majorettes de la Province, faisant partie de l'Association des Majorettes du Québec; l'autre réunissant tous les corps de Clairons féminins du Canada, faisant partie de l'Association des Clairons canadiens. Elles espèrent bien se classer dans les premières places. Pour couronner le tout, elles se rendront à l'Expo 67, où elles participeront au Festival d'amateur de l'Expo. Et elles font présentement des démarches pour se rendre aux Etats-Unis au cours de l'été.

Cette année, grâce à la compétence d'un harmonisateur de Montréal: M. Marcel Létourneau, les pièces musicales sauront satisfaire le public de tous les âges. Voici quelques extraits de leur répectoire pour la nouvelle année; Sonnerie, Till there was you, Climb Every Mountain, Batman, Night and Day, (concert), La puce, Michèle, Down Town, Submarine in a Calm Sea.


**FLEURS**
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

*Mme Gilberte Loiselle*
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191



**COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS**
Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's.


# "Le grand boum de la mode canadienne" à l'expo '67

Le Commissaire général représentant du gouvernement canadien à l'Exposition universelle de 1967, M. H. Leslie Brown a convié toute l'industrie canadienne de la mode à s'unir dans une présentation spectaculaire de ses produits au Pavillon canadien à l'Expo 67.

Ce spectacle composé d'un défilé extraordinaire de modes sera offert le jeudi après-midi chaque semaine, soit 26 fois, au kiosque à musique du Pavillon canadien. Quarante mannequins y interpréteront par des mimes et des danses, "LE GRAND BOUM DE LA MODE CANADIENNE".

Mlle Iona Monahan est la réalisatrice et la coordonnatrice de cette présentation. A son avis, le BOUM donnera un aperçu animé, amusant et instructif des meilleures créations de la mode canadienne.

Un comité consultatif composé de délégués des associations et organismes commerciaux et présidé par M. Harold Williams aidera Mlle Monahan a sélectionner les modes canadiennes les plus intéressantes dans un éventail complet de prix. Elle se propose de choisir chez les manufacturiers canadiens d'un océan à l'autre, des vêtements, fourrures, souliers et accessoires pour hommes, femmes et enfants.

Près de 150 articles de mode seront mis en vedette au cours de chaque défilé qui se déploiera à allure rapide. Mlle Mohahan songe à remplacer ces 150 articles trois fois au cours de l'Expo, illustrant ainsi la durée des saisons et les changements que subit l'industrie.

Un décor spécial a été créé pour "LE GRAND BOUM DE LA MODE CANADIENNE" il sera accompagné de musique originale et mis en valeur par un éclairage théâtral. L'impression qui en sera conservée sera celle d'un théâtre de la mode et de la mode au théâtre.

Innovation importante, le défilé ne sera pas commenté, les mannequins porteront des "accessoires visuels" qui identifieront les groupes particuliers de vêtements tandis que des programmes-prospectus remis aux spectateurs, leur permettront de reconnaître les couleurs.

Le kiosque à musique du Pavillon canadien peut recevoir 1,200 personnes et les visiteurs de l'Expo 67 pourront assister gratuitement au "GRAND BOUM DE LA MODE CANADIENNE". S'il pleut le jeudi, le "GRAND BOUM" sera présenté le lendemain, vendredi, à la même heure.

## Partie de cartes à Cowansville

COWANSVILLE- Le cercle de Cowansville de l'A.F.E.A.S. (C. E.D.) organise une partie de carte qui aura lieu jeudi, le 12 janvier 1967, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, de Cowansville.

La soirée débutera à 8 heures précises.

En plus des parties de cartes régulières, une attraction spéciale attendra toutes les personnes qui prendront part à cette soirée.

Cordiale bienvenue à tous.

## Bon voyage

DUNHAM (DNC)-- Que nos meilleurs souhaits de "bon voyage" accompagnent M. et Mme Antonio Gaudreau, M. et Mme Claude Daigle, M. et Mme Roland Allard et leur fille Monique , de Dunham qui sont partis en direction de la Floride. Mlle Allard doit revenir par avion dans une quinzaine de jours. Bon voyage!

## Reprise des activités

GRANBY -- Le Cercle Jeanne de Chantal de Granby, reprendra ses parties de cartes du mercredi, cet après-midi à 2 heures.

Les dames membres pourront dès cet après-midi bénéficier d'un nouveau local situé au sous-sol de l'église Notre-Dame, où toutes les réunions et parties de cartes auront lieu.

Bienvenue à toutes.

*POUR UNE CROISIERE -- Cette robe-manteau jaune a été conçue pour être portée à bord d'un bateau de croisière. Les robes-manteaux pour croisière vont des vêtements sport aux robes à danser.*

(Photo PC)

## Le tailleur, un vêtement de base pour les voyages

TORONTO PC - Si vous vous proposez de partir en croisière vers un pays ensoleillé, votre garde-robe devra être très différente de celle que vous avez emportée l'année dernière pour votre périple européen.

Mais il est un vêtement de base qui convient à tous les genres de voyages: le tailleur.

S'il s'agit d'une croisière, le tailleur de toile est tout indiqué pour les excursions à terre.

Si vous projetez un voyage en avion avec plusieurs escales en Europe, au cours de l'hiver, un tailleur de lainage sera idéal pour les journées relativement chaudes, même dans les régions du sud.

Une croisière demande habituellement un plus grand éventail de vêtements qu'un séjour dans un hôtel. Chaque heure du jour requiert une toilette différente, à bord d'un bateau.

Un article essentiel que vous vous devez d'emporter dans vos bagages, est une robe du soir longue.

ROBES COURTES

Dans un hôtel de villégiature, même s'il est ultra - chic, une courte robe en lamé ou en brocart accompagnée de sa jaquette conviendra parfaitement.

Pour n'importe quel genre de vacances, plusieurs maillots de bain sont de rigueur. Les défilés récents en Californie semblent indiquer que le bikini perd de sa vogue, et que le costume d'une seule pièce prendra la vedette.

LIMITE DE BAGAGES

Si vous partez pour les Caraibes, le Mexique, Hawai ou l'Europe, vous devrez vous limiter aux 44 livres de bagages réglementaire, pour la classe économique, et 66 livres pour la première classe.

Dans les voyages par avion limités au Canada, et aux Etats-Unis, vous pouvez emporter deux valises, sans limite de poids, mais elles doivent répondre à certains standards en ce qui concerne les dimensions.

Mais, même si vous restez parmi nous cet hiver, vous pouvez quand même dès maintenant faire vos achats de cotonnades et de vêtements pour l'été. Les vêtements de villégiature en vente durant l'hiver sont parmi les plus jolis.

## Naissances à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (DM) - Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de St-Hyacinthe:

CATHEDRALE

THIBAULT - Marie, Claire, Diane, fille de M. et Mme Jean-Guy Thibault (Claire Chabot). Le parrain et la marraine sont Germain Lagacée et Jeanne Chabot.

NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE

POIRIER - Joseph, Stéphan, Christian, fils de M. et Mme Fabien Poirier (Pauline Patenaude). Le parrain et la marraine sont Joseph Poirier et Noella Graveline.

BEAUREGARD - Joseph, Claude, Patrick, fils de M. et Mme Aurèle Beauregard (Jeannine Houde). Le parrain et la marraine sont Claude Dandonneau et Claire Beauregard.

CHRIST-ROI

MAILHOT - Marie, Liliane, Nicole, Martine, fille de M. et Mme Gilles Mailhot (Nicole Lévesque). Le parrain et la marraine sont André Lévesque et Liliane Durocher.

BIENVENUE - Joseph, Ghislain, Simon, fils de M. et Mme Réjean Gagné (Simone Bazin) Le parrain et la marraine sont Arsène Bazin et Béatrice Gagnon.

ST-JOSEPH

L'HEUREUX - Marie, Ghislaine, Claire, Martine, fille de M. et Mme Michel L'Heureux (Micheline Belval). Le parrain et la marraine sont Yvan L'Heureux et Claire L'Heureux).

## Naissances à St-Pie

ST-PIE-DE-BAGOT (DNC) Voici la liste des derniers baptisés dans la paroisse de St-Pie de Bagot.

LALIBERTE--Joseph, Robert, Martin, fils de M. et Mme Doris Laliberté (Clarisse St-Jacques) Le parrain et la marraine sont M. et Mme Viateur Leclerc, de St-Hyacinthe, oncle et tante de l'enfant.

BOUTHILLETTE--Joseph, Bruno, Mario, fils de M. et Mme Aimé Bouthillette (Lise Bourgeois). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Conrad Bouthillette, de St-Pie, grands-parents de l'enfant.

## Des maxichapeaux aux mini-jupes...

NEW YORK (PA) — Pour le printemps les modistes offrent les maxichapeaux comme antidote aux minijupes.

Les femmes qui ne tiennent pas à montrer leurs genoux peuvent attirer l'attention avec d'énormes chapeaux aux couleurs vibrantes, garnis de plumes, de fleurs, de perles enfilées, et même des modèles en papier.

Les nouvelles collections étaient présentées dimanche par le Millinery Institute dans le cadre de la Semaine de la mode organisée par le groupe des couturiers de New York à l'intention des journalistes. Dans la journée de dimanche commencains, sous la direction d'Eleanor Lambert.

La présentation des maxichapeaux à large bord ou évoquant la forme coolie ou grands capuchons s'attachant sous le menton, a retenu l'attention des spectatrices jusqu'au moment où un mannequin en bikini a fait son apparition. On se demande quelle personne dans la salle aura remarqué que cette jolie fille était coiffée d'une chapeau en tissu rayé de couleurs brillantes, avec calotte très haute fixée dans le large bord....

Chapeau en papier

Les modistes ont également créé des chapeaux assortis aux boléros, écharpes, gants, parapluies, dans un effort pour attirer le regard vers le haut de la silhouette.

Adolfo apportait une note fantaisiste avec ses chapeaux en papier pour assortir des costumes - pantalons genre salopette, également confectionnés en papier.

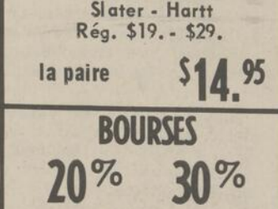
De nos jours l'industrie de la mode offre mille choses en papier, sauf le papier-monnaie.

## Bon voyage

FARNHAM- -(DNC) -- Notre correspondant pour la région de Farnham, M. Marc Robitaille, ainsi que son épouse, sont actuellement en route, en compagnie de M. et Mme Ernest Paquette, de St-Césaire, vers un pays au climat plus clément. Leurs nombreux amis se joignent à la direction de ce journal pour leur souhaiter un bon voyage et beaucoup de plaisir en Floride.

Pour tout communiqué, veuillez appeler Mlle S. Doran, à 293-4871, résidence, ou à 293-5323, bureau.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST





**NOUVEAU POUR VOUS MENAGERES**

Avez-vous déjà songé à ce que serait votre sort si demain la maladie vous frappe ou un accident vous arrive. Des milliers de femmes ont des troubles financiers.

Aujourd'hui vous pouvez éviter ces troubles avec le nouveau plan conçu spécialement POUR LA MENAGERE DU QUEBEC. Qui vous donnera un salaire pour aider à rencontrer un flot de dépenses.

Je serai très heureuse de discuter avec vous de cette protection.

Complétez sans obligation de votre part l'espace ci-bas et retournez à:

**MME G. GAUTHIER**
24 VITTIE GRANBY P.Q.
ou telephonez à: 372-7230

Nom: .....
Adresse: .....
Quand passer me voir: .....



**La GRANDE VENTE SEMI-ANNUELLE est commencée chez LAPERRIERE & PROULX LTEE**

*Voici quelques-uns des nombreux spéciaux:*

| | | |
|---|---|---|
| **BOTTILLONS** pour hommes, femmes et enfants **10% à 50% de REDUCTION** | **SOULIERS** pour DAMES Rég. $13. - $20. **$5.00 $8.00** la paire | **SOULIERS** talons plats pour jeunes filles Rég. $10. - $13. **POUR $3.00** la paire |
| **SOULIERS** pour hommes Slater - Hartt Rég. $19. - $29. la paire **$14.95** | lot spécial **SOULIERS** pour hommes **$4.95 $9.95** | **SOULIERS** pour Fillettes Savage - Lola rég. $7. - $9. la paire **$2.95** |
| **BOURSES 20% 30% ESCOMPTE** | **PANTOUFLES 20% de RABAIS** | **COUVRE-CHAUSSURES** Rég. $10.95 **POUR $4.95** |

*Laperrière & Proulx* LTEE
CHAUSSURES DE DISTINCTION
G. Gaudette, prop.
202 Principale Granby 372-6236

# Aggravation de la tension en Chine

PEKIN (AFP)—Les nouvelles parvenues de Chine indiquent une aggravation certaine de la tension entre les Gardes rouges, partisans de Mao Tse-toung et les cadres du parti qui s'opposent à la révolution culturelle. Il est possible, certes, que les affiches apposées sur les murs de Pékin et qui sont, à peu près avec la radio officielle, la seule source d'information accessible aux correspondants étrangers, dramatisent les incidents et qu'elles constituent les éléments d'un dossier qui, en leur imputant des actes de rebellion, permettra de liquider plus commodément les opposants.

Il n'en demeure pas moins que le spectacle à Pékin de séances de mises en accusation publique de hauts fonctionnaires donne à penser que la lutte a pris un caractère de violence nouveau et qu'il y a quelque vérité derrière ce qui se dit de la situation insurrectionnelle qui régnerait ou aurait régné dans les plus grandes villes de Chine, notamment à Changhai, Nankin, Tchongking, Tchingtou, Langtcheou et Tientsin.

Aucune information n'est venue confirmer qu'à Nankin, Tao Chou, chef de la propagande, ait instauré un pouvoir rebelle et que la ville ait été le théâtre d'atrocités. Il semble au contraire, à en croire des renseignements obtenus directement par téléphone, que le calme règne dans l'ancienne capitale chinoise sans qu'on puisse dire toutefois qui y détient l'autorité. Les Gardes rouges, dans leurs affiches, se vantent d'avoir chassé des villes 400,000 propriétaires fonciers et agriculteurs aisés, d'en avoir arrêté plus de 16,000 et de s'être emparés d'un important armement comprenant notamment 85 canons.

Confessions

M. Liou Chao Chi, président de la république et M. Teng Hsiao Ping, secrétaire - général du parti, ont, apprend-on, dû subir une seconde séance d'autocritique qui n'a pas satisfait les maîtres de l'heure et notamment Mme Chiang Chin, (Mme Mao Tse-toung) qui a déclaré que la confession de ces deux grands dignitaires n'était pas meilleure que la première.

Les séances de critiques publiques des éléments bourgeois découverts récemment dans les administrations et les entreprises se poursuivent aujourd'hui dans toute la ville de Pékin.

Une foule nombreuse s'est massée sur la place Tien An Men où un camion transportant un accusateur et l'accusé s'est arrêté. Porteur dans sa main droite d'une sorte de drapeau blanc ou d'un linge indéfinissable et dans l'autre d'une pancarte avec l'aveu de ses crimes politiques, l'accusé baisse la tête tandis que l'accusateur lit son réquisitoire dans un haut-parleur.

Des scènes semblables se déroulent devant les ministères et en différents points de la ville.

Radio Pékin captée à Hong Kong fait état aujourd'hui d'actes de sabotage" commis par des responsables locaux du gouvernement et du parti dans les villes industrielles de Tien Tsin et Chang Chou, dans le nord de la Chine.

La radio ne fait pas allusion à une extension de la lutte entre partisans et adversaires de Mao Tse-toung.

LE PORT DE SHANGHAI, la plus importante ville de la Chine avec une population d'au delà huit millions de personnes, n'échappe pas aux perturbations qui se manifestent dans ce pays. Des grèves éclatent sans arrêt impliquant des milliers d'ouvriers opposés à la garde rouge. On voit ici une partie de la ville au travers de laquelle coule vers le port le cours d'eau Soochow.

## Etude des problèmes de la justice et de la paix

CITE DU VATICAN (AFP)—Sous le titre "Catholicam Christi Ecclesiam" paraît aujourd'hui le "motu proprio" instituant, suivant les voeux du concile, le Consilium pour l'apostolat des laiques et la Commission pontificale pour l'étude des problèmes de la justice et de la paix.

Les deux organismes seront présidés par le cardinal Maurice Roy, archevêque de Québec, et auront comme vice-président Mgr Alberto Castelli, archevêque et le consilium pour les laiques aura comme secrétaire Mgr Achille Glorieux. Ce dernier sera assisté de deux laiques, M. M. de Habicht et Mlle R. Guldie. Mgr Joseph Greimmillion, prélat américain, sera le secrétaire de la Commission pontificale pour la justice et la paix.

Le président, le vice-président et les secrétaires sont nommés pour une durée de cinq ans et peuvent être maintenus dans leurs fonctions au-delà de ce délai.

L'apostolat laique

Après avoir rappelé les textes conciliaires souhaitant l'institution des deux organismes, le "Motu Proprio" indique les buts de ces derniers.

Le consilium devra travailler au service et à la promotion de l'apostolat des laiques et promouvoir cet apostolat aussi bien sur le plan international que national afin de devenir un "lieu de rencontre et de dialogue au sein de l'Eglise entre l'épiscopat et les laiques et entre les différentes formes d'activités de ces derniers". Il devra organiser des congrès internationaux et veiller à l'observance fidèle des lois ecclésiastiques concernant les laiques. Le consilium devra étudier l'approfondissement doctrinal dans les questions concernant les laiques et constituer, par des échanges d'information, un centre de documentation à Rome, siège du consilium même.

Justice et paix

Promouvoir le progrès des pays pauvres et encourager la justice sociale entre les nations en aidant les pays sous-developpés à travailler à leur propre essor, telle est la consigne que reçoit la Commission pontificale pour l'étude des problèmes de la justice et de la paix.

Pour réaliser cette tâche, la Commission devra exercer une action visant à amener les fidèles à prendre conscience de leurs responsabilités vis-à-vis du monde qui les entoure.

La commission devra rassembler et synthétiser la documentation sur les études concernant aussi bien le développement culturel, économique et social que les problèmes de la paix "pris en eux-mêmes, qui débordent le domaine du développement".

La commission devra contribuer en outre à l'approfondissement théologique, pastoral et apostolique des problèmes du développement et de la paix, communiquer ses études aux organismes appropriés de l'Eglise et assurer une liaison entre ces derniers en vue de favoriser une coordination des efforts.

Voeux du Pape

Dans la conclusion du document, le Pape formule l'espoir que les laiques "se sentent plus étroitement unis à l'action de ce siège apostolique et qu'ainsi, dans l'avenir, ils consacrent avec une générosité sans cesse accrue, leurs activités, leurs forces et leur ardeur au service de la Sainte Eglise".

## U Thant maintient la nécessité d'une cessation inconditionnelle des bombardements au N.-Vietnam

NATIONS UNIES (AFP) — Au cours de la conférence de presse qu'il a tenue mardi — la première de son deuxième mandat — le secrétaire général des Nations unies, U Thant, a fermement maintenu sa thèse de la nécessité absolue d'une cessation inconditionnelle des bombardements du Nord Vietnam en tant que condition préalable fondamentale d'une évolution du conflit vietnamien vers un dénouement négocié.

"Tant que ces bombardements seront poursuivis, a dit U Thant, aucun progrès vers la paix ne pourra être accompli". Il avait déclaré quelques instants auparavant qu'il est absolument indispensable que les bombardements prennent fin inconditionnellement.

Discrétion

Le secrétaire général des Nations unies, bien que pressé de questions à ce sujet, a souligné qu'il s'en tenait à la discrétion la plus absolue au sujet de contacts préliminaires ou d'initiatives en vue de tels contacts qui pourraient se dérouler ou être envisagés à l'heure actuelle pour rechercher une négociation de paix au Vietnam. Il a même refusé de répondre à la question de savoir si la discrétion qu'il professait correspondait à l'existence de tels contacts ou initiative.

Conceptions différentes

Dans ses déclarations à la presse, le secrétaire général des Nations unies a tenu à mettre l'accent sur les différences essentielles entre ses conceptions de la guerre du Vietnam et de ses facteurs et les conceptions nourries par plusieurs Etats membres de l'ONU. A cet égard, U Thant a donné les trois indications suivantes:

1 — Il ne souscrit pas à la théorie selon laquelle le Front national de libération — vietcong — est le fantoche de Hanoi. Certes, le Vietcong est considérablement aidé par le gouvernement nord - vietnamien mais, selon U Thant, il représente une entité aussi indépendante que le fut le FLN algérien qui, lui, était aidé par des pays comme le Maroc, la Tunisie et la République arabe unie.

2 — Il rejette la fameuse théorie américaine dite des dominos et qui voudrait qu'à l'instar de la chute de pions de dominos dont l'un serait renversé, tout le Sud-Est asiatique tomberait sous l'emprise de la Chine si tel était le cas du Vietnam. Le destin de chaque pays est façonné par son histoire, ses traditions, sa culture et ses propres conceptions politiques et philosophies, a dit U Thant.

3 — Il rejette la théorie selon laquelle le Sud Vietnam est stratégiquement vital pour les intérêts et la sécurité de l'Occident, quelles que soient ses structures sociales ou politiques. Le Vietnam ne peut pas davantage représenter un danger pour l'Occident que la Yougoslavie a pu représenter un danger pour l'Europe occidentale, a dit le secrétaire général. U Thant a dit par ailleurs qu'il avait de bonnes raisons de penser que les dirigeants nord - vietnamiens sont véritablement "obsédés" par leur volonté de non-alignement et de respect des accords de Genève de 1954.

Non-alignement

Si le Vietnam était non-aligné et si son statut de pays non-aligné était garanti par les grandes puissances, il ne constituerait assurément pas une menace pour la sécurité de l'Occident, a dit encore le secrétaire général des Nations unies.

En réponse à une question demandant à U Thant de préciser ses divergences avec Hanoi après avoir énoncé ses divergences avec les thèses américaines, le secrétaire général a indiqué que les dirigeants nord-vietnamiens n'étaient pas d'accord avec le deuxième de ses fameux trois points, c'est-à-dire avec la "désescalade" de part et d'autre une fois qu'auraient cessé les bombardements américains. Selon la thèse nord-vietnamienne, ce deuxième point met sur un même pied l'agresseur, c'est-à-dire les Etats-Unis, et la victime, c'est-à-dire le peuple nord-vietnamien.

## Une femme fera partie de la Curie romaine

CITE DU VATICAN (AFP)—Une femme fera partie de la Curie romaine pour la première fois dans l'histoire. Il s'agit de Mlle Rose-Marie Goldie, Australienne, nommée assistante de Mgr Achille Glorieux, secrétaire du concilium pour l'apostolat des laiques, institué aujourd'hui par le motu proprio "Catholicam Christi Ecclesiam".

Cet organisme sera un dicastère comparable aux autres congrégations romaines. Il aura, comme la Commission pontificale pour la justice et la paix, 12 membres laiques, tandis que les membres de la commission seront des membres du clergé séculier et régulier et des laiques, des évêques et d'autres personnalités ecclésiastiques feront partie comme consultants des deux organismes.

Il apparaît, à la lecture des objectifs assignés au consilium pour les laiques, que le Pape est allé au-delà des voeux du concile en assignant à cet organisme la tâche de veiller à la fidèle application des lois ecclésiastiques concernant les laiques. Dans ce domaine, son rôle sera en quelque sorte comparable à celui de la Congrégation pour la doctrine de la foi — exaint Office. Il faut dire cependant que ce n'est que lorsque la réforme du droit canon, actuellement à l'étude, aura été menée à bien, que prendront corps les lois ecclésiastiques concernant les laiques.

Rôle limité

Quant à la Commission de la justice et de la paix, son rôle est limité pour l'instant à l'étude des problèmes du développement des pays deshérités et d'une plus grande justice entre les nations. Ce n'est que plus tard que cet organisme pourra éventuellement établir des contacts pratiques avec ces organismes nationaux ou internationaux.

Un laique pourra-t-il être un jour à la tête de l'organisme créé aujourd'hui? A cette question, il a été répondu qu'une telle éventualité n'est pas à retenir étant donné la structure de la Curie romaine, organisme essentiellement ecclésiastique.


VOUS AUSSI POURRIEZ FAIRE PARTIE DU CERCLE DES GAGNANTS D'UN "BONI DE PETIT DÉJEUNER" DU GRUAU OGILVIE

Comme Mme Fernand Lesage de Charlesbourg, Québec, qui a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $100 dans une boîte de gruau Ogilvie.

Et Mme Lucien Létourneau de Lévis, Québec, qui a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $25.

...des certificats de $10 en argent vont à: Françoise Couture, Rimouski, Mme Laurent Tremblay, St-Félicien, Mme Charles St-Jean, Rivière du Loup, et Mme Léopold Perron, Amqui.

Des centaines de boîtes de gruau Ogilvie (ordinaire ou instantané) contiennent des certificats de $100, $25 et $10. Ayez l'oeil ouvert. Vous pourriez peut-être vous mériter $100 en argent la prochaine fois que vous achèterez du gruau Ogilvie. Savourez le délicieux et nourrissant gruau Ogilvie . . . le gruau qui vous offre un généreux boni de saveur et de valeur alimentaire. Achetez le gruau Ogilvie dans sa boîte attrayante, chez votre épicier, aujourd'hui même.



PLUS DE 1350 TIMBRES DOMINO GRATIS EN SURPLUS A VOTRE AMICAL

Appuyez votre projet local du Centenaire 1867 1967

DOMINION

DOMINION STORES LIMITED

PLAZA GRANBY-330 ST-JACQUES et aussi a: 74 RUE COURT, Granby, P.Q.

DECOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR!

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — ARACHIDES mondées "Domino" Boîte 16 oz 69¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SMOKED MEAT "Coorsh" 2 paquets de 2 oz — Se termine sam 14 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — PRUNEAUX "Valley View" Format 90/100 Boîte 24 oz 59¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — YOUGOURT "Vita" Pot 6 oz Naturel, Diet ou assortis — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — TOMATES de choix "Dominc" 2 boîtes 19 oz 55¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — 2 pommes de LAITUE "ICEBERG" Grosseur 24 — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SHORTENING "Domestic" 3e de rabais Paquet 1 lb 42¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — CORNED BEEF à la ilvre "Hygrade" Cry-O-Vac — Se termine sam 14 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — ESSUIE TOUT assortis "Kleenex" 2 roul. 55¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — GATEAUX congelés assortis "Farm House" — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Breuvages à l'Orange "Swing" 2 Enveloppes 6½ on. 89¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — FEVES au LARD "Puritan" Boîte 15 oz 29¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — AIGLEFIN dans la chapelure ou poisson gratiné "Bluewater" Paquet de 8 oz — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — JAMBON CUIT tranché "Canada Packers" Paquet de 6 oz — Se termine sam 14 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — DETERSIF liquide "Domino" Cont. 32 oz 59¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — NYLONS pour dame Sans couture "Mercury" 1ère qualité 98¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — CELERI PASCAL Grosseur 24 — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — HUILE végétale "Monarch" Bout. 24 oz 65¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — TETE FROMAGEE "Bilopage" Cont. de 12 oz — Se termine sam 14 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — PECHES en moitiés de choix "Aylmer" Boîte 19 oz 39¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — BREUVAGE "Ovaltine" Ordinaire ou choc. Pot 12 oz 79¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — ORANGES "Sunkist" 1 douzaine Tout format — Se termine mar 17 jan au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Carottes Lavées Sac 5 lbs — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — HUILE à moteur "Dominion" Tout format — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SAVON "Woolfoam" pour laine ou fins tissus Boîte 5 oz 43¢ — Se termine mar 17 jan au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SHAMPOING "Halo" Rég. ou pour cheveux secs Bout. 13 oz 1.49 — Se termine mar 17 jan au DOMINION

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de $10.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois — Excepté Jeudi, le 12 — Se termine sam 14 jan au DOMINION

200 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de $20.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois — Excepté Jeudi, le 12 — Se termine sam 14 jan au DOMINION

300 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de $30.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois — Excepté Jeudi, le 12 — Se termine sam 14 jan au DOMINION

GAGNE le magnifique CADEAU GRATUIT dans le concours de timbres DOMINO

Mme P.E. RAYMOND
5770 Rue Agathe,
Brossard, P.Q.

Mme Raymond a choisi un TELEVISEUR PORTATIF "Westinghouse" 11"

400 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat de $40.00 OU PLUS de marchandises assorties achetées en une seule fois — Excepté, Jeudi le 12 — Se termine sam 14 jan au DOMINION

VOYEZ NOTRE CIRCULAIRE POUR NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE

# Les annonces classées de La Voix de l'Est: UN SERVICE D'AMI

## Cartes Professionnelles

**Gérard Legendre**
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

**Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte**
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
J. Lapalme, C.A. — Y. Brodeur, C.A.
(40877)

**Daniel Southière**
NOTAIRE
Edifice Palace
135 Principale, Granby
Téls: 372-3805 — 372-6022
(Le soir sur rendez-vous)
(40955)

**Pharmacie CADIEUX**
SEUL DEPOSITAIRE DES PRODUITS "LANCASTER"
96 Principale 372-3336
Livraison en auto Gratuite
(37402)

## Cartes d'affaires

**ARGENT A PRETER**
1ère et 2ème hypothèques sur immeubles
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

Taux d'intérêt courant
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-4112
(41056)

**ARGENT A PRETER**
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(40878)

Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût
**PUITS ARTESIEN**
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL : 243-6454
(39549)

**NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES**
VENTE, POSE,
REPARATION :
Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
**HORNER Cleaning**
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(41095)

**GRANBY: Tél. 372-5433**

## 14 Locaux à louer

A LOUER entrepôt de 30 pi. x 50 pi., système de chauffage, situé à 1½ mille de Granby sur le chemin de Roxton — Aussi à vendre
**GROS COMPRESSEUR**
à air, en excellente condition, (idéal pour garage). S'adresser à M. R. Clouâtre, Tél.: 372-2424, Granby. (41130)

LOCAL COMMERCIAL à louer pour salon de barbier de coiffeur ou bureau d'affaires, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, situé à 100 St-Antoine Sud, près de la Plaza Granby. Signalez: 378-5217. (41195)

## 23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, chauffé, dans un bas, situé à 268 Boul. Montcalm, poêle et réfrigérateur fournis. Signalez: 372-3963. (41175)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, avec garage, dans un haut, eau chaude fournie, $95.00 par mois. Libre 1er mars. S'adresser: 626 rue St-François. (41131)

A LOUER, logis de 5 grandes pièces, chauffé, turquis, garage, très propre, libre le 1er février. Pour informations, s'adresser: 254 Reynolds. Tél. 378-1163. (41186)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, réservoir à eau chaude thermos, 220 volts, situé à 455 rue Cowie, libre le 1er mars. S'adresser: 327 rue Foch. Tél. 378-8135. (41200)

LOGIS 3 pièces, dans un haut, situé rue Paré, libre le 1er février. S'adresser: 183 rue Paré, Granby. (41199)

## 25 Appartements à louer

2½ grandes pièces, meublé, chauffé, endroit tranquille, bien éclairé, gallerie vitrée, situé face à l'église St-Benoit, garage, stationnement. Prix raisonnable. S'adresser aux Apts Viens, 163 St-Antoine Nord, Granby. (41126)

A LOUER, appartements de 1 - 2½ - et 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés. S'adresser: 423 rue Principale, signalez le jour: 378-4666, et après 6:00 378-3553, Granby. (41133)

A LOUER, apts de 1 - 2 - et 3 pièces, modernes, meublés, chauffés, éclairés, terrain et stationnement gratuit, entrée privée, situés à 329 Boul. Boivin. S'adresser: Apts Casgrain, au 2ième étage, apt. 8, Tél.: 378-7036. (41136)

**Apts de 1 - 2 et 3 pièces**
Meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6:00 p.m. (41194)

A LOUER, apt de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Ave du Parc. Tél. le jour: 372-2815, après 6:00 p.m.: 372-6149. (41205)

A LOUER, apt de 2½ pièces, moderne, meublé. S'adresser: Restaurant Chez Toni, 301 rue Principale. Tél. 378-7422, Granby. (41188)

## 29 Chambres et pensions demandées

JEUNE MAMAN avec fillette de 1½ an recherche chambre et pension dans le bas de la ville. Appelez: 372-3171. (41196)

## 30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension à louer pour homme. Bon chez-soi. Endroit confortable. Excellente cuisine. Signalez: 372-6358. (41127)

## 34a) Rembourrage

**REMBOURRAGE DE FAUTEUILS**
Spécialité :
MEUBLES DE STYLE
Travail rapide et soigné
Satisfaction garantie
Bas prix
Tél. 372-6465 ou le soir 372-5983
(41171)

## 37 Articles de ménage

A VENDRE, laveuse "Thor", semi-automatique, cuve carrée. Très propre et en excellente condition. A vendre, $50.00. Appelez 378-7310, Granby. (41182)

## 65 Lingerie pour hommes

A VENDRE, superbe manteau pour homme, de couleur beige, entièrement doublé de mouton, de grandeur médium, comme neuf n'ayant pas été porté. Valeur de $110.00.
Laisserais aller à très bas prix !
S'adresser: Tél. 372-7862, Granby. (41170)

## 79 Modistes, Couturières

**ATTENTION, LIQUIDATION !**
Couturière liquiderait bourses et linge pour dames et enfants, très beaux modèles en stock, quantité limitée.
Prix à partir de **$1.00**
Tél.: 378-7319
(39493)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

## 96 A vendre ou à échanger

**DUPLEX**
comprenant 2 logis de 6 pièces chacun
2 systèmes de chauffage, situé près de l'hôpital, revenu annuel de $2,400.00. Prêt hypothécaire 6½%. Pour informations, signalez: 372-2131. (41078)

## 98 Divers

**ATTENTION !**
Pour RESERVATION d'un ORCHESTRE, "LES 400", sont disponibles pour noces, showers et réceptions de tous genres; pour informations, appelez: M. Germain Fontaine, 378-5862 ou M. Roger Giard, 378-6227. (41148)

**TELEVISIONS A LOUER**
Signalez : **378-3734**
(40913)

## 98a) A vendre - Divers

AGRANDISSEUR "Solar" lentille 4.5, en excellente condition. Grandeur 4 x 5. Une valeur de plus de $400.00. — Une aubaine à $175. Appelez 378-7310. (41181)

A VENDRE, roulotte pour camion, Pick Up, pratiquement neuve, très confortable pour camping, finie au contreplaqué. Signalez: 535-3162, St-Césaire. (41187)

A VENDRE, divan, pouvant faire un lit, ainsi qu'une lampe de table. Pour informations, signalez: 378-7830. (41185)

**AUBAINE**
SUR TOUTES MARCHANDISES
CUIR
SUEDE
FOURRURE
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

## 104 Occasions d'affaires

Le vendeur le plus régulier au monde :
**LE TABAC**
OPPORTUNITE qui requiert seulement de 2 à 4 heures par semaine de votre temps libre. Ouverture pour hommes et femmes devant s'occuper de machines automatiques distributrices de cigarettes, qui sont établies en des sites proéminents. Commencez à gagner du comptant immédiatement. Seulement $900.00 requis pour débuter et financement de banque disponible avec $100.00 de dépôt, pour toute personne solvable. Ecrire à Case 5081 La Voix de l'Est, Granby. (41176)

## 110 Femmes demandées

CINQ DAMES demandées qui auraient au moins un après-midi de libre par semaine, minimum: $2.50 l'heure. Pour renseignements, écrire: M. Benoit Plourde, 1525 rue Beauregard, St-Joseph, St-Hyacinthe. (41198)

## 110a) Filles demandées

FILLES demandées, à temps plein ou partiel, âge: 20 à 30 ans, pour travail au Manoir Orford. $1.00 de l'heure de base, plus pourboires. Aucune expérience requise. Logées, nourries. S'adresser: Guy Asselin, Manoir Orford, R.R. 1, Eastman, Tél.: 297-9922. (41139)

## 110b) Femmes, filles demandées

SEULEMENT les FEMMES qui désirent gagner de l'argent dans la vente des cosmétiques "STUDIO GIRL". Territoire: Granby-Shefford. Appelez la gérante à 378-2649 de 2:00 à 4:00 p.m. ou de 7:00 à 9:00 p.m. (41168)

## 111 Hommes demandés

CINQ hommes demandés désirant se créer une carrière professionnelle, possédant au minimum une 8ième année, ainsi qu'automobile, âge: 21 à 50 ans. La 1ère année, le candidat peut se faire $10,000.00. Pour rendez-vous, signalez: 372-3736 entre 9:30 a.m. et 4:30 p.m. M. Simon Gagné. (41114)

## 117 Vendeurs demandés

**VOTRE PROCHAIN EMPLOI !**
Paiera-t-il plus que $12,000 par année ? Nous avons une belle offre pour homme de 40 ans et plus pouvant faire de courts voyages en auto aux alentours de Granby. Ecrire au : Président, Dépt. AJ, C.P. 70, Station R, Toronto 17, Ontario. (41201)

## 118 Services de bonnes

ON DEMANDE une bonne pour soins du ménage, du lundi au vendredi. Tél. 378-6993. (41173)

## 125a) Autos à vendre

CHEVELLE 1966 Malibu, sport, décapotable, 12,000 milles, en très bonne condition. Signalez 378-6960 après 5:00 p.m. (41174)

A VENDRE, deux Jeeps Willys 1952 et 1948, en excellente condition avec charrue à neige, hydraulique (idéal pour garage). S'adresser au Tél. 539-1143, Waterloo. (41203)

## 142 Maisons à vendre

A vendre
— COTTAGE —
de 5 pièces, système de chauffage, terrain de 80 x 100 pieds, construction de 4 ans.
P. CLERMONT
COURTIER
178 Cartier — Tél.: 372-7866
Granby
(41202)

**AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE**
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
**GERARD LEMIEUX**
CONTRACTEUR
TEL. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

## 142a) Maisons à louer

BUNGALOW neuf de 5 pièces avec foyer, abri-d'auto et "Sun-Deck". Situés en dehors des limites de la ville. Prix: $85.00 par mois. Libre immédiatement. Pour informations, signalez: 372-3118. (41080)

**ST-HYACINTHE**
TEL. PR. 3-2516

## 7 Commerces à vendre

BOUTIQUE de CONFECTION pour DAMES, bien située, très prospère, clientèle établie, termes faciles. Cause de vente: maladie. S'adresser à 390 rue St-Antoine, La Providence, St-Hyacinthe ou signalez 773-2835. (41162)

## 125b) Camions à vendre

A VENDRE, camion Ford, Econoline, Heavy-Duty, 1963, bonne condition, prix raisonnable. Pour informations, signalez: 773-0356. (41209)

**COWANSVILLE**
TEL. 263-2988

## 17 Terrains à vendre

MAGNIFIQUES TERRAINS boisés dans un site enchanteur, situés à 5 minutes du coeur de la ville, tout près du futur complexe scolaire, quartier strictement résidentiel où tous les services municipaux sont sur place, et déjà quelques constructions sont érigées. Facilités de paiements, projet accepté par la S.C.H.L. Pour informations, signalez: 263-3772. (41169)

## 25 Appartements à louer

BACHELOR de 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé rue Jackemet, eau chaude fournie. Pour informations, signalez: 263-1980. (41189)

## 27 Chambres à louer

PRENDRAIS PENSIONNAIRES, hommes distingués seulement. Signalez: 263-0564. (41167)

**SAINT-JEAN**
TEL. FI. 7-7596

## 4 Propriétés à vendre

A VENDRE propriété comprenant un logis de 4 pièces dans un haut ainsi qu'un bon magasin, libre immédiatement, situé à Philipsburg près du lac Champlain. S'adresser: Mme Abel, tél.: 248-3100, Philipsburg, le soir s.v.p. (41129)

## 16 Chalets

Régions de St-Jean et St-Hyacinthe
— BROMONT —
Chalet neuf 5 pièces, meublé, chauffé à l'électricité, foyer, accommode 7 à 9 personnes. Saison de skis $550.00. Tél.: 372-7129 Granby. (41125)

## 23 Logements à louer

A LOUER logis moderne de 5 pièces, chauffé, $70.00 par mois. S'adresser: 170 Bord de l'Eau Iberville, Tél.: 347-2264. (41128)

## 82 Bois et Matériaux

**40% D'ESCOMPTE**
**A VENDRE**
3,000 feuilles de Plywood ¼ à ¾ d'épaisseur, merisier, noyer, teck, tiama, chêne, 4,000 feuilles de Masonite ¼ de po. d'épaisseur, imitation de bois en 7 couleurs, 1,000 feuilles arborite en 20 couleurs, 500 portes de façade.
S'adresser à :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin, Napierville, P.Q.
Tél.: 245-3322
(41178)

## 98a) A vendre - Divers

A VENDRE, roulotte de 15 pieds de long, meublé. Frigidaire 8 pds Westinghouse. Aussi, à vendre, chien Berger Allemand. S'adresser par Tél. 348-4816. (41193)

A VENDRE, Ski-Doo de marque Bombardier, 1966, comme neuf, garantie de 3 mois. Aussi plusieurs gallons de peinture, pintes etc., surplus de magasin, à très bas prix. S'adresser à Bedford. Tél.: 248-3949. (41197)

## 110a) Filles demandées

FILLE demandée pour travailler dans maison privée. Bon salaire. Travail permanent. S'adresser à Farnham, Tél.: 293-5705. (41138)

**WATERLOO**

## 98a) A vendre - Divers

A VENDRE, Ski-Doo de marque Bombardier, 1965, moteur 10 forces, presque neuf. A vendre au prix de liste. S'adresser: M. Gilles Bernard, 425 rue Steven, Waterloo. Tél. 539-1302. (41190)

**AVIS LEGAL**
COUR PROVINCIALE
District de Bedford
No 298
Moezalman et Saulzussman — Demandeur
— VS —
Pierre G. Miron — Défendeur

Avis public est donné par la présente que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à sa place d'affaires, 144 rue Dépôt à Cowansville, samedi le 21 janvier 1967.
7 Pantalons diverses grandeurs, 7 habits, grandeur variant entre 36 et 42, 6 vestons sport, grandeur variant entre 32 et 42, habit d'été, grandeur 40, vestes (jackets) grandeur Medium, vestes trois quarts, vestes de nylon, grandeur 42, 15 chemises blanches de diverses grandeurs, 4 paires de shorts, miroir mural, panier de jonc, bureau couleur naturel, radio de table Fleetwood.
Ces effets seront vendus pour argent comptant au dernier et plus haut enchérisseur.
Daté à Cowansville ce 11e jour de janvier.
PAUL GAUMOND, h.c.s.
110 Elisabeth, Cowansville

**PUBLIC NOTICE**
PROVINCIAL COURT
District of Bedford
No 298
Moezalman et Saulzussman — Plaintiff
— VS —
Pierre G. Miron — Defendant

Public notice is hereby given that all the defendant's articles seized in this matter will be sold at his business located at 144 Dépôt St. in Cowansville, Saturday, January the 21st 1967 :
7 paire of pants different sizes, 7 suits, height varying from 36 to 42, 6 sport jackets sizes varying from 32 to 42, Summer suit size Medium, jackets ¾, Nylon jacket size 42, 15 white shirts of different sizes, 4 pair of shorts, wall miror, bamboo backet, secretary desk natural color, Table radio Fleetwood.
These articles will be sold for cash money to the last and highest bidder.
Given in Cowansville this 11th day of January 67.
PAUL GAUMOND, h.c.s.
110 Elisabeth, Cowansville
(41184)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

**BONNE ET HEUREUSE ANNEE !**
Faites-vous de beaux rêves pour 1967 ?
Un commerce bien à vous avec Avon peut faire de ces rêves une réalité.
C.P. 112, OUTREMENT 8, P. Qué.
(41099)

**- AVIS -**
**L'ASSOCIATION PATRONALE DES COIFFEURS DE ST-JEAN ET REGION**
désire aviser la population sur les nouveaux tarifs qui seront chargés, pour les services suivants :

| | |
|---|---|
| Coupe de cheveux pour adultes | $1.50 |
| Coupe de cheveux en brosse pour adultes | $1.75 |
| Coupe de cheveux pour enfants de moins de 14 ans (Mardi, Mercredi, Jeudi) | $1.00 |
| (Vendredi, Samedi) | $1.25 |
| Coupe de cheveux au rasoir (Shampooing, Mise en plis) | $3.50 |
| Barbe | $1.00 |
| Flambage des cheveux | $0.25 |
| Lotion | $0.35 |

Merci de votre compréhension,
Les membres de l'Association
(41210)

**BREVETS D'INVENTION**
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

**Annonce de non-responsabilité**
A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
M. GERARD DUROCHER
R.R. No. 4, Granby.
(41204)

**AVIS PUBLIC**
No. 184/1967
Dans l'affaire de la propositon de :
JOSEPH PATENAUDE,
camionneur,
faisant affaires seul sous le nom de
J. PATENAUDE TRANSPORT
à Mont St-Grégoire, Comté d'Iberville, Qué.

AVIS est par les présentes donné que JOSEPH PATENAUDE, camionneur demeurant à Mont St-Grégoire, Comté d'Iberville, dans la province de Québec, a déposé une propositon entre mes mains, en vertu de la Loi sur la Faillite (1949).
Il sera tenu une assemblée générale des créaniers du débiteur, au bureau de Me Maurice J. Demers, séquestre-officiel, 109 St-Charles, Saint-Jean, Qué., le VINGT-SEPTIEME jour de JANVIER 1967, à 11.00 heures de l'avant-midi.
Daté de Saint-Jean, Qué., le 9 janvier 1967.
ANTOINE BOURASSA, Syndic
(41208)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

**À L'OEUVRE!**

# CARRIERES ET PROFESSIONS

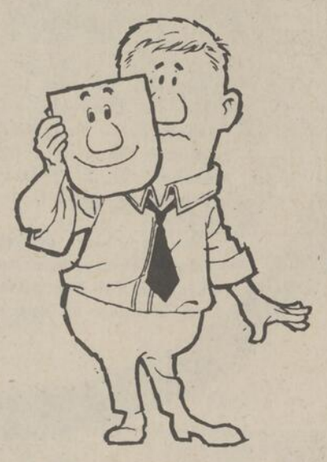
**VENDEURS D'AUTOMOBILES G.M.**
AVEC ou SANS EXPERIENCE
Une situation permanente est offerte par une compagnie progressive à 2 vendeurs tenaces. Les heureux postulants recevront un entraînement complet sur les lieux mêmes.
- Salaire
- Commission
- Auto fournie

VOYEZ LE GERANT DES VENTES CHEZ
**Gabriel Lussier Ltée**
715, Boul. Leclerc, Granby
Tél.: 861-2960, Montréal
378-4678 — Granby
(41206)

**REDACTEUR PUBLICITAIRE**
Une importante maison d'édition d'Ottawa recherche les services à plein temps d'un rédacteur publicitaire.
Le candidat devra avoir de l'expérience dans la rédaction de messages publicitaires, de textes d'annonce et de communiqués d'information.
Qualités nécessaires: excellent français écrit, anglais parlé et lu, imagination créatrice, capacité de travailler en équipe, jugement et perspicacité.
S'adresser par écrit, en donnant qualifications, références et salaire désiré.
Case Postale 5080
La Voix de l'Est, Granby
(41150)

**Représentants demandés**
Une compagnie canadienne-française distributrice de fonds mutuel recherche des représentants ambitieux désirant se tailler une carrière rémunératrice dans le commerce des valeurs mobilières.
QUALITE REQUISES :
— Personnalité agréable
— Maturité et sérieux
— Expérience des valeurs mobilières préférable mais non essentielle.
AVANTAGES :
— Entraînement
— Salaire garanti au début
— Chances de rapide promotion
— Une carrière intéressante et rémunératrice.
Faites parvenir immédiatement un résumé de votre expérience à :
LES FONDS P.E.P. INC.
333 Craig Est, Suite 206, Montréal
(41172)

**UNE MARCHANDISE SPECIALE UN OBJET RARE QUE VOUS RECHERCHEZ?**
Vous voici devant la corvée de visiter plusieurs marchands; peut-être les quelques cents de toute la région?
Ou encore auriez-vous accompli cette corvée sans succès?

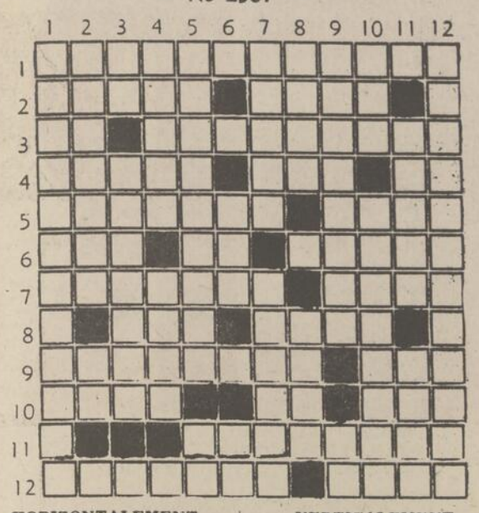


**REPRENEZ VOTRE SOURIRE!**
Confiez votre problème au Service des Annonces classées, qui visiteront pour vous des milliers de lecteurs, et autres marchands.

**CONFIEZ-Y vos problèmes de bonne, logement, vente, achat, emploi, etc.**

# Mots Croisés

— No 2587 —



**HORIZONTALEMENT**

1—Traité sur les proverbes.
2—Privé d'humidité. — Verbe gai.
3—Note. — Donnant une forme matérielle à.
4—Singe. — Joyeux. — Fleuve de France.
5—Récipient pour la vidange. — Têtes des tiges de blé.
6—Unité monétaire du Japon. — De la gamme. — A tous... (énergique, endurci).
7—Cité précédemment. — Crochet double.
8—Unité d'aire. — Epreuve en général.
9—Qui contient des choses obscènes. — Petit poème lyrique.
10—Conception. — Dans la partie. — Textile.
11—Exposent au vent.
12—Aveugler. — Saison (pl).

**VERTICALEMENT**

1—Se dit de maladies infectieuses voisines de la fièvre typhoïde.
2—Ligne saillante inclinée d'un comble. — Bord du bord.
3—Ricané. — Assemblage de neuf choses semblables.
4—Magistrat municipal d'une ville. — Gonflement d'un cours d'eau.
5—Dans les campagnes, homme qui joue du violon pour faire danser. — Possédé.
6—Test. — Six.
7—Tempête. — Tailler la tête d'un arbre.
8—Parcourra des yeux — Irlande.
9—Routines. — Equerre.
10—Divinité de la Terre chez les Grecs. — Arme à feu.
11—Petits hommes. — Prend le repas du soir.
12—Amas de choses mises en tas.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2586**

■ **Horizontalement:** 1. Millionnaire; 2. Idiotie — Goum; 3. Gorges — Cid; 4. Niée — Ecoles; 5. On — Traînes; 6. Né — Taudis — Là; 7. Dés — Er — Tir; 8. Es — Savoir; 9. Refoulas — Ion; 10. Ira — Rentrant; 11. Epicentre — Té; 12. Set — Ré — Eau.

■ **Verticalement:** 1. Mignonneries; 2. Idoine — Serpe; 3. Lire — Fait; 4. Logette; 5. Ite — Rassurer; 6. Oiseau — Alêne; 7. Ne — CiDevant; 8. Conirostre; 9. Agiles — Réa; 10. Iodes — Tria; 11. Ru — Li — Ont; 12. Emu — Parentés.

# Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Les prix pour toutes les catégories de bestiaux ont été de réguliers à légèrement plus bas en comparaison d'hier sur les marchés de Montréal. La demande variait de limitée à bonne et les ventes de lentes à passablement actives.

Les arrivages comprenaient: 141 bovins, 136 veaux, 14 porcs et 215 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix valaient de $27.50 à $28.75 les 100 livres; les bouvillons de bonne qualité de $26.50 à $27.25; les moyens de $22.25 à $26.25; les communs $23.75.

Les bonnes taures se vendaient entre $22.50 et $23.75; les moyennes de $21.25 à $22.25; les communes de $15.50 à $16.50.

Les vaches de bonne qualité de $19.50 à $20.50; celles de qualité moyenne de $18 à $19; ordinaires de $15.50 à $16.50.

Les taureaux de bonne qualité se sont vendus $21.

Les veaux de première qualité valaient de $35.50 à $44; de qualité moyenne entre $30 et $34.

Les prix du porc n'ont pas été établis.

Les agneaux valaient $25 et les moutons $13.

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture de la Colonization, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: de fantaisie, Wolf River, $2,25, McIntosh $3 à $3,50 Russet $4,50 à $5, Cortland $2,25 à $2,50, délicieuses $4 la boîte à verger.

Betteraves: en sac de 50 livres $1.25 à $1.50, petites $1,75.

Carottes: $1,25 les 50 livres, $1,75 à $2 les 24 cellos de deux livres ou les 10 cellos de 5 livres.

Choux: Verts gros $1,75 les 50 livres, moyens $1,75 à $2, Savoie $2,25 à $2,50 le cageot.

Choux chinois: $1,25 à $1,50 la douzaine.

Navets: $1,75 à $2 le sac de 50 livres, $2,25 le boisseau.

Poireaux: .75 à .90 la douzaine.

Oignons: jaunes, sacs de 50 livres, no 1, $3,50, no 2 $2,50, à $3 les 50 livres.

SUITE DE:

## COLLOQUE ENTRE

"Lorsque les communistes et les Chrétiens pourront admettre que chacun d'entre eux a quelque chose à apprendre de l'autre, alors seulement on pourra prétendre à un dialogue," ajoute M. Garaudy.

Le cardinal Koenig, qui organise les nouvelles discussions, a observé que l'athéisme peut être en grande partie considéré comme "une protestation contre les manifestations extérieures de la religion, qui ont pu être choquantes dans le passé", plutôt que comme un rejet de "ce qu'est vraiment la religion."

# Télé TV Vision

## CFTM CANAL 10

MERCREDI:
9.00 Toast et café
10.00 Vedette-mystère
10.30 A votre service madame
11.05 Super Bingo
11.15 L'école du Bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou (c)
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
"L'assassin habite au 21"
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Mercredi
"Asphalte"
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Sentinelles de l'air
6.00 Télé-Métro
7.30 Echec et Mat
8.30 A la Catalogne
9.00 Réal Giguère illimité (c)
10.00 Devinez juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En première page
11.10 Cinéma
"Ca commence à Vera Cruz"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

JEUDI:
10.30 A votre service Madame
11.05 Super bingo
11.15 L'école du Bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand Manitou (c)
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
"Mission périlleuse"
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Jeudi
"Coeur sur mer"
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Sentinelles de l'air
6.00 Télé-Métro
6.40 Tout le monde en ski (c)
6.55 Sports
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 Adam ou Eve
8.00 Les enfants de coeur
8.30 Cinéma Kraft
"Quand la colère éclate"
10.00 Un peu beaucoup
10.30 L'école du Bonheur
10.45 Dernière heure
11.10 Cinéma
"Néron, tyran de Rome"
12.30 Dernière édition

SAMEDI
8.00 Mire - Musique
8.30 Sir Lancelot
9.00 Le Virginien
10.30 Les Hommes volants
11.00 La roulotte du gros Bill
12.00 Ciné-midi
"Massacre de Fort Apache"
2.30 Sur le matelas
3.00 Ciné Samedi
"Mains criminelles"
4.30 L'homme invisible
5.00 La rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Mon pays mes amours
6.30 Comment Pourquoi?
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les arpents verts
8.30 Les grands spectacles
"Le péché d'une femme"
10.15 L'homme à la carabine
10.45 Dernière heure et Météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

## CBFT CANAL 2

MERCREDI:
9.30 Musique
10.30 La Souris verte
10.45 Sautapic
11.00 Petit Théâtre
11.30 Long métrage
"Montmartre-sur-Seine"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
"Joli Mai" (2e partie)
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino (c)
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Monsieur Pipo
5.30 Richard Coeur de Lion
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 L'île au Trésor (x)
8.00 Septième-Nord (c)
8.30 Cinéma du mercredi
"Champion"
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Intrépides

JEUDI:
10.00 Télévision scolaire
10.30 La Souris verte
10.45 Saturnin (c)
11.00 Le Trésor des treize maisons
11.30 Long métrage
"Le Navire blanc"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
"Festival au cirque"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 la Boîte à surprise
5.00 Guillaume Tell
5.30 Bidule De Tarmacadam
6.00 Jeunesse Oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Extravagante Lucie (c)
8.00 Sauve qui peut (c)
9.00 Age tendre
10.00 Vivre
10.30 Canada Exress (c)
11.00 Téléjournal
11.35 Chapeau melon et bottes de cuir.

VENDREDI:
9.30 Musique
10.30 La Souris verte
10.45 Contes d'enfants
11.00 La Grande Aventure (c)
11.30 Long métrage
"Mademoiselle Vendredi"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
"Le dernier de Saboudara"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Roquet belles oreilles
5.30 Rue de l'Anse
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Atôme et Galazies (c)
8.00 Les Joyeux Naufragés (c)
8.30 Cinéma international
"L'Aîné des Ferchaux"
10.15 Votre Choix
10.45 Les Affaires de l'Etat (c)
"Le parti Libéral"
11.00 Téléjournal
11.35 Cinéma
"Madame Bovary"

## CHLT CANAL 7

MERCREDI:
10.30 La souris verte
11.00 Ton-Ton Bon-Bon
11.30 Ici Interpol
12.00 Guitares et chansons
12.30 Première édition
21.45 La météo
12.50 Midi-Sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino (c)
4.30 Boîte à surprise
5.00 La caverne des jeunes
5.30 Sentinelles de l'air (c)
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpents verts (c)
8.00 Septième nord (c)
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les as des quilles

JEUDI
11.00 Ton-Ton Bon-Bon
11.30 Aventures d'outre-mer
12.00 Découvertes 67
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino (c)
4.30 Boîte à surprise
5.00 La caverne des jeunes
5.30 Sentinelles de l'air (c)
6.00 Les capables
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Bonsoir copains
7.45 Tout le monde en ski (c)
8.00 Sauve qui peut
9.00 Le Saint (c)
10.00 Vivre
10.30 Canada Express (c)
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

VENDREDI:
10.30 La souris verte
11.00 Ton Ton Bon Bon
11.30 Remous
12.00 Devinez juste
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le Coq au 7
1.30 Cinéma Kraft
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino (c)
4.30 Boite à surprise
5.00 Roquet belles oreilles (c)
5.30 La caverne des jeunes
6.00 Danielle et Michele
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Réponse à tout
7.30 Echec et mat
8.30 Cinéma international
10.15 Votre choix
10.45 Politique
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

## CFCF CANAL 12

MERCREDI
9.30 I love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliffhanger theathe
12.30 The Mike Douglas Show
2.00 Mr And Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family theatre
"Captain January"
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Adventures of the seaspray
7.30 The Andy Willians show
8.30 Hockey night in Canada
10.30 Sports hot seat
11.00 The national news
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse
"The Unseen"

JEUDI
10.00 Ed Allen Time
10,30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliffhanger theatre
12.30 The Mike Douglas Show
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
"The Great Imposter"
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 F-Troop
7.30 The wild, wild West
8.30 Pistols 'n' Petticoats
9.00 It's happening
9.30 The Dean Martin Show
10.30 T.H.E. Cat
11.00 The national news
11.18 Pulse
11.40 Leadership training
11.50 Pajama playhouse
"Sapphire"

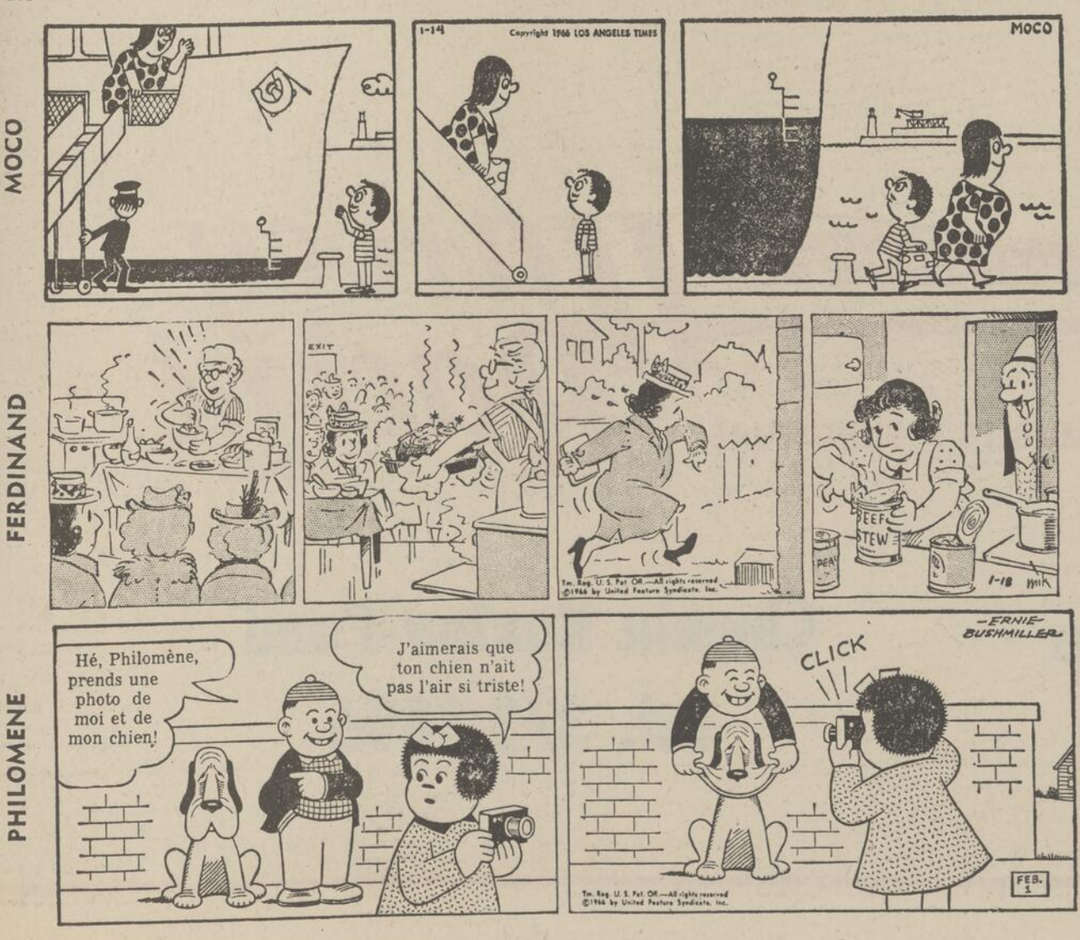
VENDREDI
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliffhanger Theatre
12.30 The Mike Douglas Show
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family theatre
"Against all Flags"
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Famly Affair
7.30 Iron Horse
8.30 Mission Impossible
9.30 It's your move
10.00 Run for your life
11.00 The national news
11.18 Pulse
11.40 Leadership training
11.50 Pajama Playhouse
"The Unforgiven"

## CBMT CANAL 6

MERCREDI:
9.15 Quebec school Telecast
9.45 Quebec School Telecast
10.31 Business of Farming
11.30 Chez Hélène
11.45 Tribunal No. 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Long John Silver (c)
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Peggy Neville (c)
7.45 Provincial Affairs
8.00 Green Acres (c)
8.30 Bob Hope Theatre (c)
9.30 Festival:
"The Taming of the Shrew"
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.42 Movie Cavalcade:
"The Jungle Book"
1.00 Final Report

JEUDI:
9.30 On Safari
10.00 Canadian Schools
10.31 Business of Farming
11.30 Chez Hélène
11.45 Tribunal No. 12
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 The Mark of Zorro
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Reach for the Top
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Inauguration of Centennial Train
8.00 The Man from u.n.c.l.e.
9.00 Telescope (c)
9.30 Hogan's Heroes (c)
10.01 Twenty Million Questions
10.30 Chansons
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.42 Thursday Showcase:
"Crime Does Not Pay"
1.00 Final Report

VENDREDI:
9.30 Quebec School Telecase
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.25 Emergency Ward 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Edge of Night
4.01 Communicate
4.31 The Mystery Maker
5.00 Flipper (c)
5.30 Let's Sing Out
6.00 The Green Hornet (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Fine and Dandy
8.00 Get Smart (c)
8.30 Tommy Hunter
9.00 Friday Night Movies (c)
"The Great Escape"
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.47 Time Tunnel (c)
12.47 Late Friday Movie:
"Boccacio 70"
2.00 Final Report




Une Conception Moderne de la Vente au Détail
WOOLCO
D'un océan à l'autre

POUR LA FAMILLE...
RABAIS MI-SAISON!
CHAUSSURES CAOUTCHOUC!

DES AUBAINES POUR LES PETITES FILLES ET LES GRANDES!

BOTTES VINYL
● Entièrement rebelles à l'eau. ● Fermeture à bouton et boucle. ● Pointures pour dames, 5 à 10. Talons moyen ou plat. ● Pour enfants, pointures 6 à 3, talon plat.
pre 1.66

BOTTES A COURROIE
● Pour enfants. ● Chaudement doublées ● Revers en peluche épaisse à l'intérieur. ● Construction tout-caoutchouc rebelle à l'eau. ● Brun. ● Pointures 6 à 3.
pre 1.99

BOTTES COSAQUES
● Hauteur à la mode 10 po. ● Empeignes moulées, garanties rebelles à l'eau. ● Noir seulement. ● Pour dames, pointures 5 à 10.
pre 5.97

Chaussures rebelles à l'eau de qualité durable...

BOTTES CAOUTCHOUC
● Caoutchouc léger. ● Modèle avec glissière devant et doublure en coutil. ● Noir seulement. ● Achat remarquable! ● Pour hommes, pointures 6 à 12.
pre 4.97

COUVRE-CHAUSSURES
● Doublure en coutil pour une protection complète. ● Talon agrippant ne glissant pas. ● Noir. ● Pour hommes, pointures 6 à 12.
pre 1.49

BOTTES à semelles rouges
● Bottes en caoutchouc avec semelles en caoutchouc rouge strié.
● Pour hommes, pointures 6 à 12 — PAIRE 3.44
● Pour garçons, pointures 1 à 5 — PAIRE 2.77
● Pour garçonnets, pointures 11 à 13 — PAIRE 2.66

BOTTES ISOLEES
● Chaude doublure en peluche. ● Isolation de mousse. ● Semelles striées en caoutchouc. ● Support acier de la voûte plantaire. ● Vert olive. ● Pour hommes, pointures 6 à 12.
pre 5.97

Dites simplement: "Portez à mon compte"
Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles
SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE OU ARGENT REMIS

# C'EST JANVIER

...Et, c'est le temps comme à chaque année pour Harvey & Racine Inc. de vous offrir sa grande Vente d'Inventaire de Janvier. Cette Vente est devenue un événement que les acheteurs avisés attendent avec impatience.

C'est l'occasion rêvée, pour des milliers de personnes chaque année, de se procurer à très grande réduction, les meubles et accessoires ménagers qui rendront leur foyer encore plus confortable.

Cette année, soyez du nombre et venez vous rendre compte des économies réalisables chez Harvey & Racine Inc. en janvier même à ces prix allant de 20% à 50% de réduction.

Nous vous offrons toujours le même service, la même satisfaction, les mêmes avantages qui nous caractérisent.

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

MEUBLES • FURNITURE

Harvey & Racine INC.

Chemin Roxton-Pond
Tél. 372-5896